叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

3. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第1/3页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['spɛlɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] “ [ædz]
A couple of unusual spellings in the “ ads
一个 夫妻 的 异常 拼写 在 这 “ 广告

广告中出现了一些不寻常的拼写。

” [hæv; həv] [bɪn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
” have been left as printed .
” 有 到过 左边 作为 打印 .

”均按印刷内容保留。”

['dʌbljuː] . [iː] . [wɑːt] , ['prezɪdənt] & [siː] . ,
W . E . Watt , President & c . ,
W . E . 瓦 , 总统 & c . ,

W.E. Watt，总裁等

['fɪʃər] ['bɪldɪŋ] ,
Fisher Building ,
费舍尔 建筑 ,

费舍尔大厦

- ['dɪrbərn] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
277 Dearborn St . , Chicago , Ill .
- 迪尔伯恩 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市迪尔伯恩街277号

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] :
My dear Sir :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [bɜːrdz] .
Please accept my thanks for a copy of the first publication of “ Birds .
请 接受 我的 谢谢 为了 一个 复制 的 这 第一的 发布 的 “ 鸟类 .

请接受我衷心的感谢，感谢您赠送我第一版《鸟类》。

” [pliːz] ['entər] [maɪ] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələr] [səb'skraɪbər] .
” Please enter my name as a regular subscriber .
” 请 进入 我的 姓名 作为 一个 常规的 订户 .

请将我的名字添加为普通订阅用户。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [prbli'keiʃnz] [jet] [ə'temptɪd] [ɪn] [ðɪs]
It is one of the most beautiful and interesting publications yet attempted in this
它 是 一 的 这 最多 美丽的 和 有趣的 出版物 然而 尝试过 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

这是迄今为止在这个方向上最精美、最有趣的出版物之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['bjuːti] ,

It	has	other	attractions	in	addition	to	its	beauty	,
它	有	其他	景点	在	添加	到	它是	美丽	,

除了美景之外，它还有其他吸引人的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][wɪn][ɪts] [wei] [tuː; tə]['pɑːpjələr]['feɪvər] .

and	it	must	win	its	way	to	popular	favor	.
和	它	必须	赢	它是	方式	到	受欢迎的	偏爱	.

它必须赢得民众的喜爱。

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['mægəziːn] [ə'bʌndənt] [prɑː'sperəti] , [aɪ] [rɪ'meɪn]

Wishing	the	handsome	little	magazine	abundant	prosperity	,	I	remain
祝	这	英俊的	小的	杂志	丰富	繁荣	,	我	保持

祝愿这本精美的小杂志生意兴隆，我依然如此。

[jɔːrz] ['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Yours	very	respectfully	,
此致	非常	尊敬	,

此致敬礼，

[naʊ] ['redi] .

NOW	READY	.
现在	准备好	.

现在可以了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

THE	STORY	of	the	BIRDS	.
这	故事	的	这	鸟类	.

鸟的故事。

[baɪ][dʒeɪmz] ['nuːtən] ['bæskɪt] .

By	JAMES	NEWTON	BASKETT	.
经过	詹姆斯	牛顿	篮子	.

作者：詹姆斯·牛顿·巴斯克特。

['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] , [juː] . [es] . - [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Edited	by	Dr	.	W	.	T	.	Harris	,	U	.	S	.	Com'r	of	Education	.
编辑	经过	博士	.	W	.	T	.	哈里斯	,	U	.	S	.	-	的	教育	.

由美国教育部长 WT Harris 博士编辑。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .

table	of	contents	.
桌子	的	内容	.

目录。

['tʃæptər]

chapter
章

章

[aɪ] . — [ə; eɪ]['bɝːdz] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

I	.	—	A	Bird's	Forefathers	.
我	.	—	一个	鸟类	祖先	.

I. — 鸟类的祖先。

[iː] .

II	.
二	.

二、

— [haʊ] [dɪd][ðə; ði][bɜːrdz][fɜːrst][flai] , [pər'hæps] ?

—	How	did	the	Birds	First	Fly	,	Perhaps	?
—	如何	做过	这	鸟类	第一的	飞	,	也许	?

——鸟类最初是如何飞翔的呢?

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . —

III	**.**	**—**
三、	.	—

三、—

[ə; eɪ]['bɝ:dz] [fɔ:r] [leg] .

A	**Bird's**	**Fore**	**Leg**	**.**
一个	鸟类	前	腿	.

鸟的前腿。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	**.**
第四	.

四、

— [waɪ] [dɪd][ðə; ði][bɜ:rdz][pʊt][ɑ:n][sɔ:ft] ['reɪmənt] ?

—	**Why**	**did**	**the**	**Birds**	**put**	**on**	**Soft**	**Raiment**	**?**
—	为什么	做过	这	鸟类	放	在	柔软的	服饰	?

— 为什么鸟儿乐队要唱《柔软的衣裳》？

[vi:] . — [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɝ:dz] [frɑ:k] .

V	**.**	**—**	**The**	**Cut**	**of**	**a**	**Bird's**	**Frock**	**.**
V	.	—	这	切	的	一个	鸟类	连衣裙	.

V. — 鸟儿的羽毛裁剪。

['vaɪ, 'vi:] . —

VI	**.**	**—**
六年级	.	—

六、—

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['bɝ:dz] ['ʌndərwer] .

About	**a**	**Bird's**	**Underwear**	**.**
关于	一个	鸟类	内衣	.

关于鸟的内裤。

[ˌvi:ˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

— [ə; eɪ]['bɝ:dz] ['aʊtər] [ræp] .

—	**A**	**Bird's**	**Outer**	**Wrap**	**.**
—	一个	鸟类	外	裹	.

— 鸟的外层包裹。

[ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

— [ə; eɪ]['bɝ:dz] [nu:] [su:t] .

—	**A**	**Bird's**	**New**	**Suit**	**.**
—	一个	鸟类	新的	套装	.

— 一只鸟的新西装。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

— “ ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][peɪnt][ænd; ənd] ['frɪlz] ” [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] .

—	**“**	**Putting**	**on**	**Paint**	**and**	**Frills**	**”**	**among**	**the**	**Birds**	**.**
—	“	推杆	在	画	和	褶边	”	之中	这	鸟类	.

— 鸟类中的“彩绘与装饰”。

[eks] . — ['kʌlər] [kɔ:lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] .

X	.	—	Color	Calls	among	the	Birds	.
X	.	—	颜色	呼叫	之中	这	鸟类	.

X. — 鸟类的颜色鸣叫。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [wɔ:r][ænd; ənd] ['wɛpənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] .

XI	.	—	War	and	Weapons	among	the	Birds	.
十一	.	—	战争	和	武器	之中	这	鸟类	.

十一、——鸟类之间的战争与武器。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

— ['æntɪks][ænd; ənd]['oʊdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] .

—	Antics	and	Odor	among	the	Birds	.
—	滑稽动作	和	气味	之中	这	鸟类	.

— 鸟类的滑稽行为和气味。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

— [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]['mju:zɪk] [ə'mʌŋ] [bɜ:rdz] .

—	The	Meaning	of	Music	among	Birds	.
—	这	意义	的	音乐	之中	鸟类	.

— 鸟类对音乐的理解。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] . — [fri:ks] [ʌv; əv] ['bætʃələz] [ænd; ənd] ['benɪˌdɪkt] [ɪn] ['fɛðɚz] .

XIV	.	—	Freaks	of	Bachelors	and	Benedicts	in	Feathers	.
十四	.	—	怪胎	的	单身汉	和	本笃会	在	羽毛	.

XIV. — 羽毛中的单身汉和本笃会怪人。

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

— [step] - ['perənts] [ə'mʌŋ] [bɜ:rdz] .

—	Step	-	Parents	among	Birds	.
—	步	-	父母	之中	鸟类	.

— 鸟类中的继父母。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

— [waɪ] [dɪd][bɜ:rdz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['ɪŋkjubeɪt] ?

—	Why	did	Birds	begin	to	Incubate	?
—	为什么	做过	鸟类	开始	到	孵化	?

鸟类为什么开始孵卵?

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

— [waɪ] [du:][ðə; ði][bɜ:rdz] [bɪld] [soʊ] .

—	Why	do	the	Birds	Build	So	.
—	为什么	做	这	鸟类	建造	所以	.

— 为什么鸟类要建造如此复杂的巢穴?

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

— [fəˈstɪdiəs] [ˈnestɪŋ] [ˈhæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz] .
— Fastidious Nesting Habits of a few Birds .
— 挑剔 嵌套 习惯 的 一个 很少 鸟类 .

— 几种鸟类挑剔的筑巢习性。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

— [wʌt] [miːn] [ðə; ði] [ˈmɑːkiŋz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ˈbɜ˞ːdz] [egz] ?
— What Mean the Markings and Shapes of Bird's Eggs ?
— 什么 意思是 这 标记 和 形状 的 鸟类 鸡蛋 ?

— 鸟蛋上的斑纹和形状代表什么?

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

— [waɪ] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['nes(t)lɪŋ] ?
— Why Two Kinds of Nestlings ?
— 为什么 二 种类 的 雏鸟 ?

— 为什么有两种雏鸟?

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

— [haʊ] [sʌm; səm]['beɪbi][bɜːrdz][ɑːr; ər] [fed] .
— How Some Baby Birds are Fed .
— 如何 一些 婴儿 鸟类 是 美联储 .

— 一些幼鸟是如何喂养的。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

— [haʊ] [sʌm; səm] [groʊn] - [ʌp] [bɜːrdz] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
— How Some Grown - Up Birds get a Living .
— 如何 一些 生长 - 向上 鸟类 得到 一个 活的 .

— 一些成年鸟类是如何谋生的。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

— [tuːlz] [ænd; ənd]['tæsks] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .
— Tools and Tasks among the Birds .
— 工具 和 任务 之中 这 鸟类 .

— 鸟类的工具和任务。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

— [haʊ] [ə; eɪ][bɜːrd][goʊz][tuː; tə][bed] .

—	**How**	**a**	**Bird**	**Goes**	**to**	**Bed**	**.**
—	如何	一个	鸟	去	到	床	.

— 鸟儿如何入睡。

[ˌɛksˈɛksˈviː] . —

XXV	**.**	**—**
25	.	—

二十五、—

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [ɑːn][ˈbɝːdz][toʊz] .

A	**Little**	**Talk**	**on**	**Bird's**	**Toes**	**.**
一个	小的	讲话	在	鸟类	脚趾	.

关于鸟爪的一点小谈话。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

— [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [er] .

—	**The**	**Way**	**of**	**a**	**Bird**	**in**	**the**	**Air**	**.**
—	这	方式	的	一个	鸟	在	这	空气	.

— 鸟儿在空中的飞行之道。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

— [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [duː][bɜːrdz][ˈtræv(ə)l] ?

—	**How**	**and**	**Why**	**do**	**Birds**	**Travel**	**?**
—	如何	和	为什么	做	鸟类	旅行	?

鸟类如何以及为何迁徙?

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

— [wʌt] [ə; eɪ][bɜːrd] [noʊz] [əˈbaʊt] [dʒiˈɑːgrəfi] [ænd; ənd] [əˈrɪθmətɪk] .

—	**What**	**a**	**Bird**	**knows**	**about**	**Geography**	**and**	**Arithmetic**	**.**
—	什么	一个	鸟	知道	关于	地理	和	算术	.

— 一只鸟对地理和算术的了解。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

— [ˈprɑːfɪt][ænd; ənd] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði][bɜːrdz] .

—	**Profit**	**and**	**Loss**	**in**	**the**	**Birds**	**.**
—	利润	和	损失	在	这	鸟类	.

— 鸟类养殖中的盈亏。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	**.**
XXX	.

XXX。

— [ə; eɪ][ˈbɝːdz][ˈmɑːdərn][ˈkɪnzfoʊk] .

—	**A**	**Bird's**	**Modern**	**Kinsfolk**	**.**
—	一个	鸟类	现代的	亲属	.

— 一只鸟的现代亲属。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

— [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] .
— **An** **Introduction** **to** **the** **Bird** **.**
— 一个 介绍 到 这 鸟 .

— 鸟类简介。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

— [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] .
— **Acquaintance** **with** **the** **Bird** **.**
— 熟人 和 这 鸟 .

— 与鸟儿相识。

[wʌn]['vɑːl] .
1 **vol** **.**
1 卷 .

1卷

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] , - [sents] , [ˌpoʊstˈpeɪd] .
Cloth **,** **65** **cents** **,** **postpaid** **.**
布 , - 分 , 后付费 .

布料，65美分，邮费已付。

[diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
D **.** **APPLETON** **&** **CO** **.** **,** **New** **York** **,** **Boston** **,** **Chicago** **.**
D . 阿普尔顿 & 一氧化碳 . , 新的 约克 , 波士顿 , 芝加哥 .

D. APPLETON & CO.，纽约、波士顿、芝加哥。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ɑːfɪs] , - ['wɔːbæʃ]['ɑːveɪ] .
Chicago **Office** **,** **243** **Wabash** **Ave** **.**
芝加哥 办公室 , - 沃巴什 大道 .

芝加哥办事处，瓦巴什大道243号

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi]
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY**
插图 经过 颜色 摄影

彩色摄影插图

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɪriəl]
A **MONTHLY** **SERIAL**
一个 月度 序列号

月刊

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'moʊt]
DESIGNED **TO** **PROMOTE**
设计 到 推动

旨在促进

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrd] - [laɪf]
KNOWLEDGE OF BIRD - LIFE
知识 的 鸟 - 生活

鸟类知识

“ [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑːp][frʌm; frəm] [pɜːrtʃ] [tuː; tə] [spreɪ] ,
“ With cheerful hop from perch to spray ,
“ 和 快乐 跳 从 栖息 到 喷 ,

“欢快地从栖木跳到喷水口，

[ðeɪ] [spɔːrt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['miːdz] ;
They sport along the meads ;
他们 运动 沿着 这 蜂蜜酒 ;

它们在草地上嬉戏；

[ɪn]['soʊʃ(ə)l] [blɪs] [tə'geðər] [streɪ] ,
In social bliss together stray ,
在 社会的 极乐 一起 流浪 ,

在社交的幸福中一起迷失，

[wer] [lʌv] [ɔːr]['fænsi] [liːdz] .
Where love or fancy leads .
在哪里 爱 或者 想要 线索 .

爱情或幻想将我们引向何方。

[θruː] ['sprɪŋz] [geɪ] [siːnz] [iːtʃ] ['hæpi] [per]
Through spring's gay scenes each happy pair
通过 春天 同性恋 场景 每个 快乐的 一对

春日里，每一对幸福的伴侣都沉浸在同性恋的欢愉之中。

[ðer; ðər] ['flʌtərɪŋ] [dʒɔɪz] [pər'suː] ;
Their fluttering joys pursue ;
他们的 飘动 喜悦 追求 ;

她们的喜悦如潮水般涌来；

[ɪts] ['veriəs] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [prə'duːs] [ʃer] ,
Its various charms and produce share ,
它是各种各样的 魅力 和 生产 分享 ,

它的各种魅力和农产品共享，

[fər'evər] [kaɪnd][ænd; ənd] [truː] .
Forever kind and true .
永远 种类 和 真的 .

永远善良真诚。

” [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
” CHICAGO , U . S . A .
” 芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , Publishers1896
Nature Study Publishing Company , Publishers1896
自然 学习 出版 公司 , Publishers1896

自然研究出版社，1896年

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kʌstəm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['laɪknəsɪz]

It	has	become	a	universal	custom	to	obtain	and	preserve	the	likenesses
它	有	变得	一个	普遍的	风俗	到	获得	和	保存	这	肖像

[ʌv; əv] [wʌnz] [frendz] .

of	one's	friends	.
的	一个人的	朋友们	.

获取并保存朋友的肖像已成为一种普遍的习俗。

['fəutəgræfs] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][fɔːrm][ʌv; əv] [ðiːz] ['laɪknəsɪz] ,

Photographs	are	the	most	popular	form	of	these	likenesses	,
照片	是	这	最多	受欢迎的	形式	的	这些	肖像	,

照片是这些肖像中最常见的形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [truː] [ɪk'stɪriər] ['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] , ([ɪk'sept] ['kʌlərɪŋ]) [ʌv; əv]

as	they	give	the	true	exterior	outlines	and	appearance	,	(	except	coloring	)	of
作为	他们	给	这	真的	外部的	概述	和	外貌	,	(	除了	染色	)	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] .

the	subjects	.
这	主题	.

因为它们能展现物体的真实外部轮廓和外观（颜色除外）。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [dʌz] [fə'tɑːgrəfi] [bɪ'kʌm] ,

But	how	much	more	popular	and	useful	does	photography	become	,
但	如何	很多	更多的	受欢迎的	和	有用	做	摄影	变得	,

但摄影会变得更加普及和实用吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ] [pleɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

when	it	can	be	used	as	a	means	of	securing	plates	from	which	to
什么时候	它	能	是	用过的	作为	一个	方法	的	确保	盘子	从	哪个	到

[prɪnt] ['fəutəgræfs] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['prɪntɪŋ] [pres] ,

print	photographs	in	a	regular	printing	press	,
打印	照片	在	一个	常规的	印刷	按	,

当它可以用作固定印版，以便在普通印刷机上印刷照片时，

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

and	,	what	is	more	astonishing	and	delightful	,
和	,	什么	是	更多的	惊人	和	愉快	,

更令人惊讶和欣喜的是，

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

to	produce	the	REAL	COLORS	of	nature	as	shown	in	the	subject	,
到	生产	这	真实的	颜色	的	自然	作为	所示	在	这	主题	,

为了呈现如图所示的自然界真实色彩，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['brɪliənt] [ɔːr] ['verid] .

no	matter	how	brilliant	or	varied	.
不	事情	如何	杰出的	或者	多种多样	.

无论多么才华横溢或风格多样。

[wiː; wi][kwoʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'sembər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm]['dʒɜːrn(ə)l] :

We	quote	from	the	December	number	of	the	Ladies	'	Home	Journal	:
我们	引用	从	这	十二月	数字	的	这	女士们	-	家	杂志	:

我们引用《女士家庭杂志》12月刊的内容:

“ [æn; ən] ['eksələnt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz]['ri:s(ə)ntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

“	An	excellent	suggestion	was	recently	made	by	the	Department	of
“	一个	出色的	建议	曾是	最近	制成	经过	这	部门	的

['ægrɪkʌltʃər] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]

Agriculture	at	Washington	that	the	public	schools	of	the	country	shall	have	a
农业	在	华盛顿	那	这	民众	学校	的	这	国家	将	有	一个

[nu:] ['hɑ:lədeɪ] ,

new	holiday	,
新的	假期	,

“华盛顿农业部最近提出了一个很好的建议，即全国公立学校应该增设一个假期，

[tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][bɜ:rd] [deɪ] .

to	be	known	as	Bird	Day	.
到	是	已知	作为	鸟	天	.

将被命名为“鸟类日”。

[θri:] ['sɪtiz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt]

Three	cities	have	already	adopted	the	suggestion	,	and	it	is	likely	that
三	城市	有	已经	已采用	这	建议	,	和	它	是	可能	那

['ʌðər] [wɪl] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊ] .

others	will	quickly	follow	.
其他的	将要	迅速地	跟随	.

已经有三个城市采纳了这一建议，其他城市很可能很快也会效仿。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɜ:rd] [deɪ] [wɪl] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['predəsesər] , ['ɑ:rbər] [deɪ] .

Of	course	,	Bird	Day	will	differ	from	its	successful	predecessor	,	Arbor	Day	.
的	课程	,	鸟	天	将要	不同	从	它是	成功的	前任	,	乔木	天	.

当然，“鸟类日”会与它成功的前身——“植树节”有所不同。

[wi:; wi][kæn; kən][plænt] [tri:z] [bʌt; bət][nɑ:t][bɜ:rdz] .

We	can	plant	trees	but	not	birds	.
我们	能	植物	树木	但	不是	鸟类	.

我们可以种树，但不能种鸟。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [bɜ:rd] [deɪ] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][bɜ:rd] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [ʌv; əv][bɜ:rd]

It	is	suggested	that	Bird	Day	take	the	form	of	bird	exhibitions	,	of	bird
它	是	建议	那	鸟	天	拿	这	形式	的	鸟	展览	,	的	鸟

['eksərsaɪzɪz] ,

exercises	,
练习	,

建议将“鸟类日”活动采取鸟类展览、鸟类训练等形式。

[ʌv; əv][bɜ:rd] ['stʌdiz] — ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] , [ɪn][fækt] ,

of	bird	studies	—	any	form	of	entertainment	,	in	fact	,
的	鸟	研究	—	任何	形式	的	娱乐	,	在	事实	,

鸟类研究——实际上，任何形式的娱乐，

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['kloʊzər][tu:; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

which	will	bring	children	closer	to	their	little	brethren	of	the	air	,
哪个	将要	带来	孩子们	更近	到	他们的	小的	弟兄们	的	这	空气	,

这将拉近孩子们与空中小精灵们的距离。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd] [weɪz] .

and	in	more	intelligent	sympathy	with	their	life	and	ways	.
和	在	更多的	聪明的	同情	和	他们的	生活	和	方式	.

并且更加明智地理解他们的生活方式和习俗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri][ɪn][bɜːrd][laɪf] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [noʊ]

There	is	a	wonderful	story	in	bird	life	,	and	but	few	of	our	children	know
那里	是	一个	精彩的	故事	在	鸟	生活	,	和	但	很少	的	我们的	孩子们	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

鸟类生活中蕴藏着一个精彩的故事，但我们的孩子却鲜少知道。

[fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eldəz][duː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

Few	of	our	elders	do	,	for	that	matter	.
很少	的	我们的	长者	做	,	为了	那	事情	.

事实上，我们长辈中很少有人这样做。

[ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [kæn; kən] [wel] [ænd; ənd] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

A	whole	day	of	a	year	can	well	and	profitably	be	given	over	to	the
一个	所有的	天	的	一个	年	能	出色地	和	盈利	是	给定	超过	到	这

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

一年中完全可以抽出一天时间专门用来养鸟，这样既有意义又有益。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['stʌdi] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

Than	such	study	,	nothing	can	be	more	interesting	.
比	这样的	学习	,	没有什么	能	是	更多的	有趣的	.

没有什么比这样的研究更有趣的了。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntənsʃɪp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] [ɪz]

The	cultivation	of	an	intimate	acquaintanceship	with	our	feathered	friends	is
这	栽培	的	一个	亲密的	熟人关系	和	我们的	羽毛	朋友们	是

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['pleʒər] .

a	source	of	genuine	pleasure	.
一个	来源	的	真的	乐趣	.

与我们的鸟类朋友建立亲密关系是一件令人真正快乐的事情。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər] ['greɪtər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ðæn; ðən][wiː; wi] [driːm] [ʌv; əv] .

We	are	under	greater	obligations	to	the	birds	than	we	dream	of	.
我们	是	在下面	更大的	义务	到	这	鸟类	比	我们	梦	的	.

我们对鸟类负有比我们想象中更大的责任。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['bærən] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] .

Without	them	the	world	would	be	more	barren	than	we	imagine	.
没有	他们	这	世界	会	是	更多的	荒芜	比	我们	想象	.

如果没有它们，世界将比我们想象的还要荒芜。

['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['duːtiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] .

Consequently	,	we	have	some	duties	which	we	owe	them	.
最后	,	我们	有	一些	职责	哪个	我们	欠	他们	.

因此，我们对他们负有一些义务。

[wʌt] [ðiːz] ['duːtiz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [noʊ] [ɔːr][hæv; həv]['evər]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

What	these	duties	are	only	a	few	of	us	know	or	have	ever	taken	the	trouble
什么	这些	职责	是	仅有的	一个	很少	的	我们	知道	或者	有	曾经	已采取	这	麻烦

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

to	find	out	.
到	寻找	出去	.

这些职责究竟是什么，只有少数人知道，或者曾经费心去了解过。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ]

Our	children	should	not	be	allowed	to	grow	to	maturity	without	this	knowledge
我们的	孩子们	应该	不是	是	允许	到	生长	到	到期	没有	这	知识

.

:

.

我们不应该让孩子们在缺乏这方面知识的情况下长大成人。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ðə; ði] ['betər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .

The	more	they	know	of	the	birds	the	better	men	and	women	they	will	be	.
这	更多的	他们	知道	的	这	鸟类	这	更好的	男人	和	女性	他们	将要	是	.

他们越了解鸟类，就会成为越优秀的人。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] ['stʌdiz] [tuː] [mʌtʃ] .

We	can	hardly	encourage	such	studies	too	much	.
我们	能	几乎	鼓励	这样的	研究	也	很多	.

我们对这类研究的鼓励再怎么强调也不为过。

" [ʌv; əv][ɔːl]['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃər] , [bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [moʊst]['greɪsf(ə)l][ɪn]

"	Of	all	animated	nature	,	birds	are	the	most	beautiful	in	coloring	,	most	graceful	in
"	的	全部	动画	自然	,	鸟类	是	这	最多	美丽的	在	染色	,	最多	优美	在

[fɔːrm][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

form	and	action	,
形式	和	行动	,

"在所有生物中，鸟类的色彩最为美丽，形态和动作最为优雅。"

['swɪftəst] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['embləmz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

swiftest	in	motion	and	most	perfect	emblems	of	freedom	.
最快	在	运动	和	最多	完美的	徽章	的	自由	.

行动最迅捷，是自由最完美的象征。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [treɪts] ,

They	are	withal	,	very	intelligent	and	have	many	remarkable	traits	,
他们	是	此外	,	非常	聪明的	和	有	许多	卓越	特征	,

它们不仅聪明伶俐，而且拥有许多卓越的特质。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ɔːl] ['lʌvəz]

so	that	their	habits	and	characteristics	make	a	delightful	study	for	all	lovers
所以	那	他们的	习惯	和	特征	制作	一个	愉快	学习	为了	全部	恋人

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

of	nature	.
的	自然	.

因此，它们的习性和特征对于所有热爱自然的人来说，都是一项令人愉快的研究。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

In	view	of	the	facts	,	we	feel	that	we	are	doing	a	useful	work	for	the
在	看法	的	这	事实	,	我们	感觉	那	我们	是	正在做	一个	有用	工作	为了	这

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

鉴于事实，我们认为我们正在为年轻人做一件有益的事情。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [prə'gresɪv] ['perənts] ,

and	one	that	will	be	appreciated	by	progressive	parents	,
和	一	那	将要	是	感谢	经过	进步	父母	,

而且，这也会受到思想进步的父母的赞赏。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['i:zi] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l]
in placing within the easy possession of children in the homes these beautiful
在 放置 之内 这 简单的 拥有 的 孩子们 在 这 房屋 这些 美丽的
['fəutəgræfs] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
photographs of birds .
照片 的 鸟类 .

将这些美丽的鸟类照片放置在孩子们容易接触到的地方。

[ðə; ði][tekst][ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [klɪr] [æn; ən][aɪ'di:ə]
The text is prepared with the view of giving the children as clear an idea
这 文本 是 准备 和 这 看法 的 给予 这 孩子们 作为 清除 一个 主意
[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

本文旨在尽可能清晰地向孩子们传达概念。

[ʌv; əv] [hɔ:nts] , ['hæbɪts] ,
of haunts , habits ,
的 闹鬼的地方 , 习惯 ,

常去的地方、习惯

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði]
characteristics and such other information as will lead them to love the
特征 和 这样的 其他 信息 作为 将要 带领 他们 到 爱 这
[bɜ:rdz][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
birds and delight in their study and acquaintance .
鸟类 和 喜 在 他们的 学习 和 熟人 .

鸟类的特征以及其他相关信息，将引导他们喜爱上这些鸟类，并乐于研究和了解它们。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ]
NATURE STUDY PUBLISHING
自然 学习 出版

自然研究出版社

[bɜ:rdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑ:grəfi] .
Illustrated by COLOR PHOTOGRAPHY .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

['vɑ:l] . [wʌn] .
Vol . 1 .
沃尔 . 1 .

第一卷

[noʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[meɪ] , - .
MAY , 1897 .
可能 , - .

1897年5月。

['nestɪŋ] [taɪm] .
NESTING TIME .
嵌套 时间 .

筑巢期。

“ [ðer; ðər] [swɪmz] [noʊ] [guːs] [soʊ] [greɪ] , [bʌt; bət] [suːn] [ɔːr] [leɪt] ,

“	There	swims	no	goose	so	gray	,	but	soon	or	late	,
”	那里	游泳	不	鹅	所以	灰色的	,	但	很快	或者	晚的	,

“没有一只灰鹅游过来，但迟早……”

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [sʌm; səm] ['ɑːnɪst] ['gændər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [meɪt] ;

She	takes	some	honest	gander	for	a	mate	;
她	需要	一些	诚实的	鹅	为了	一个	伴侣	;

她认真地寻找伴侣；

” [ðer; ðər] [lɪv; laɪv] [noʊ] [bɜːrdz] , [haʊ'evər] [braɪt] [ɔːr] [pleɪn] ,

”	There	live	no	birds	,	however	bright	or	plain	,
”	那里	居住	不	鸟类	,	然而	明亮的	或者	清楚的	,

“那里没有鸟儿，无论多么艳丽或朴素，

[bʌt; bət] [rɪr] [ə; eɪ] [bruːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ə'gen] .

But	rear	a	brood	to	take	their	place	again	.
但	后部	一个	幼虫	到	拿	他们的	地方	再次	.

但他们可以养育后代，让他们重新取代自己。

— [siː] . [siː] . [em] .

—	C	.	C	.	M	.
—	C	.	C	.	M	.

—CCM

- [ðə; ðiː] ['dʒɑːliːəst] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [jɪr] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [bɜːrdz] ,

UITE	the	jolliest	season	of	the	year	,	with	the	birds	,
-	这	最快乐的	季节	的	这	年	,	和	这	鸟类	,

一年中最欢乐的季节，鸟儿们……

[ɪz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [hoʊm] , ['iːðər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː]

is	when	they	begin	to	require	a	home	,	either	as	a	shelter	from	the
是	什么时候	他们	开始	到	要求	一个	家	,	任何一个	作为	一个	庇护所	从	这

['weðər] ,

weather	,
天气	,

那时它们开始需要一个家，无论是作为躲避恶劣天气的庇护所，

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ɔːr] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪr] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðer; ðər]

a	defence	against	their	enemies	,	or	a	place	to	rear	and	protect	their
一个	防御	反对	他们的	敌人	,	或者	一个	地方	到	后部	和	保护	他们的

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

抵御敌人的防御工事，或是养育和保护幼崽的地方。

[meɪ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ðiː] ['oʊnli] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

May	is	not	the	only	month	in	which	they	build	their	nests	,	some	of	our
可能	是	不是	这	仅有的	月	在	哪个	他们	建造	他们的	巢穴	,	一些	的	我们的

['feivərits] ,

favorites	,
收藏夹	,

五月并不是它们筑巢的唯一月份，我们最喜欢的一些鸟类也是在五月筑巢的。

[ɪn'diːd] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [dʒuːn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dʒʊ'laɪ] ;

indeed	,	waiting	till	June	,	and	even	July	;
的确	,	等待	直到	六月	,	和	甚至	七月	;

事实上，要等到六月，甚至七月；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][laɪf]

but	as	it	is	the	time	of	the	year	when	a	general	awakening	to	life
但	作为	它	是	这	时间	的	这	年	什么时候	一个	一般的	唤醒	到	生活

[ænd; ənd][æk'tɪvətɪ][ɪz][felt][ɪn][ɔːl]['neɪtʃər] ,

and	activity	is	felt	in	all	nature	,
和	活动	是	毛毡	在	全部	自然	,

但由于这是一年中万物复苏、生机勃勃的时节，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] ['maɪgrənts][hæv; həv] [kʌm] [bæk] , [nɑːt][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['vɪzɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌɑːr 'iː]

and	the	early	migrants	have	come	back	,	not	to	re	-	visit	,	but	to	re
和	这	早期的	移民	有	来	后退	,	不是	到	关于	-	访问	,	但	到	关于

- [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'zɜːrtɪd] ['hoʊmz] ,

-	establish	their	temporarily	deserted	homes	,
-	建立	他们的	暂时地	荒凉的	房屋	,

早期的移民们已经返回，不是为了重游故地，而是为了重建他们暂时荒废的家园。

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli] [fɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] [sprɪŋ] [mʌnθ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

we	naturally	fix	upon	the	first	real	spring	month	as	the	one	in	which	their
我们	自然	使固定	之上	这	第一的	真实的	春天	月	作为	这	一	在	哪个	他们的

['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtɪtɪ'leɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

little	hearts	are	filled	with	titillations	of	joy	and	anticipation	.
小的	心	是	已填	和	刺激	的	喜悦	和	预期	.

我们自然而然地将第一个真正的春天月份视为孩子们幼小心灵充满喜悦和期待的月份。

[ɪn] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['fʊlɪst] [dres] [ʌv; əv] [griːn] ,

In	May	,	when	the	trees	have	put	on	their	fullest	dress	of	green	,
在	可能	,	什么时候	这	树木	有	放	在	他们的	最	裙子	的	绿色的	,

五月，当树木披上最茂盛的绿装时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nests] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl] ['kjʊriəs] [aɪz] ,

and	the	little	nests	are	hidden	from	all	curious	eyes	,
和	这	小的	巢穴	是	隐	从	全部	好奇的	眼睛	,

这些小鸟巢藏匿起来，躲过了所有好奇的目光。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [liːvz] ,

if	we	could	look	quite	through	the	waving	branches	and	rustling	leaves	,
如果	我们	可以	看	相当	通过	这	挥手	分支	和	沙沙声	树叶	,

如果我们能透过摇曳的枝条和沙沙作响的树叶，看得更清楚些，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðərz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['taɪni] [egz] [ɪn]['peɪʃ(ə)nt] ['hæpinəs]

we	should	behold	the	little	mothers	sitting	upon	their	tiny	eggs	in	patient	happiness
我们	应该	看哪	这	小的	母亲们	坐着	之上	他们的	微小的	鸡蛋	在	病人	幸福

,

,

,

我们应该看到那些小母鸡们耐心而幸福地孵着它们的小蛋。

[ɔːr] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [bruːdz] , [nɑːt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['flʌtər] [ə'weɪ] ;

or	feeding	their	young	broods	,	not	yet	able	to	flutter	away	;
或者	喂养	他们的	年轻的	幼崽	,	不是	然而	有能力的	到	扑	离开	;

或者喂养还不会飞走的幼鸟；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['liːfi] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [wen] ['neɪtʃər] [ɪz]['pɜːrfɪkt][ɪn] [mə'tʃʊr] ['bjuːti] ,

while	in	the	leafy	month	of	June	,	when	Nature	is	perfect	in	mature	beauty	,
尽管	在	这	绿叶	月	的	六月	,	什么时候	自然	是	完美的	在	成熟	美丽	,

六月是绿意盎然的月份，大自然展现出成熟之美，堪称完美。

[ðə; ði] [jʌŋ] [meɪ] ['evriwer] [biː; bi] [siːn] ['greɪsfəli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['perənt][bɜːrdz] ,

the	young	may	everywhere	be	seen	gracefully	imitating	the	parent	birds	,
这	年轻的	可能	到处	是	已见	优雅地	模仿	这	父母	鸟类	,

到处都能看到幼鸟优雅地模仿着父母鸟的行为。

[huːz] [soʊl] ['pɜːrpəs] [ɪn][laɪf] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə]

whose	sole	purpose	in	life	seems	to	be	the	fulfillment	of	the	admonition	to
谁	唯一	目的	在	生活	似乎	到	是	这	履行	的	这	警告	到

[ker] [wel] [fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] .

care	well	for	one's	own	.
关心	出色地	为了	一个人的	自己的	.

他的人生目标似乎就是践行"善待自己的家人"这一教诲。

[ðer; ðər][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ] ['haɪər] ['pleʒər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][nest] - ['bɪldɪŋ]

There	can	hardly	be	a	higher	pleasure	than	to	watch	the	nest	-	building
那里	能	几乎	是	一个	更高	乐趣	比	到	手表	这	巢	-	建筑

[ʌv; əv][bɜːrdz] .

of	birds	.
的	鸟类	.

观赏鸟类筑巢，恐怕是人生最大的乐趣之一。

[siː] [ðə; ði] [ren] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['kævəti][ɪn]['aɪvi] - ['kʌvərd] [wɔːlz] , ['ʌndər] [iːvz] ,

See	the	Wren	looking	for	a	convenient	cavity	in	ivy	-	covered	walls	,	under	eaves	,
看	这	鹪	寻找	为了	一个	方便的	空腔	在	常春藤	-	涵盖	墙壁	,	在下面	檐	,

看，鹪鹩正在屋檐下、爬满常春藤的墙壁上寻找合适的空隙。

[ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkli] ['groʊɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][fɜːr] [triːz] ,

or	among	the	thickly	growing	branches	of	fir	trees	,
或者	之中	这	浓密	生长	分支	的	冷杉	树木	,

或者在茂密的杉树枝繁叶茂之中，

[ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃər] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

the	tiny	creature	singing	with	cheerful	voice	all	day	long	.
这	微小的	生物	歌唱	和	快乐	嗓音	全部	天	长的	.

这个小家伙整天都用欢快的嗓音唱歌。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['wʊdpekər] ['tʌnlɪŋ] [hɪz; ɪz][nest][ɪn][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɔːfti] [triː] ,

Observe	the	Woodpecker	tunneling	his	nest	in	the	limb	of	a	lofty	tree	,
观察	这	啄木鸟	隧道	他的	巢	在	这	肢	的	一个	高远	树	,

观察啄木鸟在高大树枝上挖掘巢穴。

[hɪz; ɪz]['pɪkˌæks] - [laɪk] [biːk] ['faɪndɪŋ][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'keɪd] [wʊd]

his	pickax	-	like	beak	finding	no	difficulty	in	making	its	way	through	the	decayed	wood
他的	镐	-	喜欢	喙	寻找	不	困难	在	制作	它是	方式	通过	这	腐烂的	木头

,

,

,

它那像镐一样的喙毫不费力地就穿透了腐朽的木头。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊndɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] , ['ekəuiŋ]

the	sound	of	his	pounding	,	however	,	accompanied	by	his	shrill	whistle	,	echoing
这	声音	的	他的	猛击	,	然而	,	伴随	经过	他的	尖锐	哨	,	回声

[θruː] [ðə; ði] [groʊv] .

through	the	grove	.
通过	这	树林	.

然而，他敲击的声音，伴随着他尖锐的哨声，在树林中回荡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪ] : [huː] [kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

But	the	nest	of	the	Jay	:	Who	can	find	it	?
但	这	巢	的	这	杰伊	:	WHO	能	寻找	它	?

但谁能找到松鸦的巢穴呢?

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['praʊlər] [ə'baʊt][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

Although	a	constant	prowler	about	the	nests	of	other	birds	,
虽然	一个	持续的	潜行者	关于	这	巢穴	的	其他	鸟类	,

虽然它经常在其他鸟类的巢穴附近徘徊，

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['weri] [ænd; ənd] ['siːkrətɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['oʊnli][baɪ]

he	is	so	wary	and	secretive	that	his	little	home	is	usually	found	only	by
他	是	所以	警惕	和	神秘的	那	他的	小的	家	是	通常	成立	仅有的	经过

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

他非常谨慎且行事隐秘，以至于他的小家通常只有偶然才能被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] : “ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] , ” [ˌmɪʃə'leɪ] ['prɪtɪli] [sez] [ʌv; əv]

And	the	Swallow	:	“	He	is	the	bird	of	return	,	”	Michelet	prettily	says	of
和	这	吞	:	“	他	是	这	鸟	的	返回	,	”	米歇莱	漂亮	说道	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而燕子：“他是归途之鸟，”米什莱这样优美地形容它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [triːt] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] , [sez] ['rʌskɪn] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

If	you	will	only	treat	him	kindly	,	says	Ruskin	,	year	after	year	,
如果	你	将要	仅有的	对待	他	亲切地	,	说道	拉斯金	,	年	后	年	,

罗斯金说，只要你年复一年地善待他，

[hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [niːʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [hɑːrθ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

he	comes	back	to	the	same	niche	,	and	to	the	same	hearth	,	for	his
他	来	后退	到	这	相同的	小众市场	,	和	到	这	相同的	炉	,	为了	他的

[nest] .

nest	.
巢	.

他回到同一个角落，回到同一个巢穴。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

To	the	same
到	这	相同的

致同

[niːʃ] !

niche	!
小众市场	!

小众！

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

Think	of	this	a	little	,	as	if	you	heard	of	it	for	the	first	time	.
思考	的	这	一个	小的	,	作为	如果	你	听到	的	它	为了	这	第一的	时间	.

请你稍微思考一下，就好像你是第一次听说这件事一样。

[bʌt; bət] ['nestɪŋ] - [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

But	nesting	-	time	with	the	birds	is	one	of	sentiment	as	well	as	of
但	嵌套	-	时间	和	这	鸟类	是	一	的	情绪	作为	出色地	作为	的

['ɪndəstri]

industry
行业

但与鸟儿一起筑巢的时间既是一种情感，也是一种产业。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['lʌvmeɪkɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɪz] ['sɪmpli] ['luːdɪkrəs] .

The	amount	of	affectation	in	lovemaking	they	are	capable	of	is	simply	ludicrous	.
这	数量	的	做作	在	性爱	他们	是	有能力的	的	是	简单地	荒谬	.

他们在性爱中表现出的矫揉造作程度简直荒谬至极。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['spæroʊ] [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] [pʊr] , [wiː; wi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz] ,

The	British	Sparrow	which	,	like	the	poor	,	we	have	with	us	always	,
这	英国	麻雀	哪个	,	喜欢	这	贫穷的	,	我们	有	和	我们	总是	,

英国麻雀，就像穷人一样，我们始终与它相伴。

[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜːrd][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

is	a	much	more	interesting	bird	in	this	and	other	respects
是	一个	很多	更多的	有趣的	鸟	在	这	和	其他	尊重

[ðæn; ðən][wiː; wi] ['kɑːmənli] [gɪv] [hɪm; ɪm]['kredɪt][fɔːr; fər] .

than	we	commonly	give	him	credit	for	.
比	我们	通常	给	他	信用	为了	.

从这一点以及其他方面来看，它都比我们通常认为的要有趣得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , ['ʌndər][ðə; ði] [iːvz] ,

It	is	because	we	see	him	every	day	,	at	the	back	door	,	under	the	eaves	,
它	是	因为	我们	看	他	每一个	天	,	在	这	后退	门	,	在下面	这	檐	,

因为我们每天都能看到他，在后门，在屋檐下。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːrks] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

in	the	street	,	in	the	parks	,	that	we	are	indifferent	to	him	.
在	这	街道	,	在	这	公园	,	那	我们	是	冷漠	到	他	.

在街上，在公园里，我们对他漠不关心。

[wɜːr; wər][hiː; hi][ʌv; əv] [braitə] ['pluːmɪdʒ] , ['brɪliənt] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk][ɔːr][ðə; ði]['ɔːrioʊl] , [hiː; hi]

Were	he	of	brighter	plumage	,	brilliant	as	the	Bobolink	or	the	Oriole	,	he
是	他	的	更亮	羽毛	,	杰出的	作为	这	稻田鸟	或者	这	金莺	,	他

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] ,

would	be	a	welcome	,
会	是	一个	欢迎	,

如果他拥有更鲜艳的羽毛，像稻田鸟或黄鹂那样光彩夺目，他将会更受欢迎。

[ðoʊ] [ə; eɪ][pər'petʃuəl] , [gest] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] , [pər'hæps] , [siːk] ['ledʒɪsleɪtɪv]['ækʃ(ə)n]

though	a	perpetual	,	guest	,	and	we	would	not	,	perhaps	,	seek	legislative	action
尽管	一个	永久	,	客人	,	和	我们	会	不是	,	也许	,	寻找	立法	行动

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

for	his	extermination	.
为了	他的	灭绝	.

虽然他是一位常驻客人，但我们或许不会寻求立法行动来消灭他。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][draɪv] [ə'weɪ] ['bluːbɜːrd] ,

If	he	did	not	drive	away	Bluebirds	,
如果	他	做过	不是	驾驶	离开	蓝知更鸟	,

如果他没有赶走蓝鸟，

[huːz] ['nestɪŋ] - [taɪm][ænd; ənd] ['nestɪŋ] - [pleɪs] [ɑːr; ər][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

whose	nesting	-	time	and	nesting	-	place	are	quite	the	same	as	his	own	,
谁	嵌套	-	时间	和	嵌套	-	地方	是	相当	这	相同的	作为	他的	自己的	,

它的筑巢时间和筑巢地点与他自己的完全一样，

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['nestɪŋ] [prə'klɪvəti] ,

we	might	not	discourage	his	nesting	proclivity	,
我们	可能	不是	阻碍	他的	嵌套	倾向	,

我们或许不应该阻止他筑巢的倾向，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi]['kænɑːt] [help] ['rekəgnaiziŋ][hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [tʃɜːrp][wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] [krʌmz] [wen]

although	we	cannot	help	recognizing	his	cheerful	chirp	with	generous	crumbs	when
虽然	我们	不能	帮助	识别	他的	快乐	啁啾	和	慷慨的	面包屑	什么时候

[ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['desələt] .

the	snow	has	covered	all	the	earth	and	left	him	desolate	.
这	雪	有	涵盖	全部	这	地球	和	左边	他	荒凉	.

即使大雪覆盖了大地，让他孤零零地待在那里，我们仍然能听到他欢快的鸣叫声，并听到他慷慨的面包屑。

[siː] . [siː] . ['mɑːrb(ə)l] .

C	.	C	.	Marble	.
C	.	C	.	大理石	.

CC大理石。

['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

NATIONAL	COUNCIL	OF	WOMEN	.
国家的	理事会	的	女性	.

全国妇女理事会。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɑ:n] [dres] , [baɪ][ɪts] ['tʃermən] ,

extract	from	the	report	of	the	committee	on	dress	,	by	its	chairman	,
提炼	从	这	报告	的	这	委员会	在	裙子	,	经过	它是	主席	,

['mɪsɪz] . [fræŋk]['dʒɑ:nsən] .

mrs	.	frank	johnson	.
太太	.	坦率	约翰逊	.

摘自服装委员会主席弗兰克·约翰逊夫人的报告。

[bɜ:rdz] , [wɪŋz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['gɑ:rnɪtʃər] .

Birds	,	Wings	and	Feathers	Employed	as	Garniture	.
鸟类	,	翅膀	和	羽毛	受雇	作为	装饰摆设	.

鸟类、翅膀和羽毛被用作装饰品。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sku:l] - [ru:m] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]['sɜ:rt(ə)nli] ['emənеɪt] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [wʊd]

From	the	school	-	room	there	should	certainly	emanate	a	sentiment	which	would
从	这	学校	-	房间	那里	应该	当然	发出	一个	情绪	哪个	会

[dɪs'kɜ:rɪdʒ] [fər'evər] [ðə; ðɪ] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][fɔ:r; fər]['ɔ:rnəmənt] .

discourage	forever	the	slaughter	of	birds	for	ornament	.
阻碍	永远	这	屠宰	的	鸟类	为了	装饰品	.

从教室里应该散发出一种情绪，这种情绪将永远阻止人们为了装饰而屠杀鸟类。

[ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðer; ðər]['plu:mɪdʒ][ɪz][æz; əz][,inɑ:'tistik,-kəl][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kru:əl]

The	use	of	birds	and	their	plumage	is	as	inartistic	as	it	is	cruel
这	使用	的	鸟类	和	他们的	羽毛	是	作为	不艺术的	作为	它	是	残忍的

[ænd; ənd] ['bɑ:rbərəs] .

and	barbarous	.
和	野蛮	.

使用鸟类及其羽毛进行创作既缺乏艺术性，又残忍野蛮。

[ðə; ðɪ]['heɪloʊ] .

The	Halo	.
这	光环	.

光环。

“ [wʌn] ['lʌndən] ['di:lər] [ɪn][bɜ:rdz] [rɪ'si:vd] , [wen] [ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

“	One	London	dealer	in	birds	received	,	when	the	fashion	was	at	its	height	,
“	一	伦敦	经销商	在	鸟类	已收到	,	什么时候	这	时尚	曾是	在	它是	高度	,

“伦敦一位鸟类经销商在鸟类时尚鼎盛时期收到了……”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kən'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ded] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

a	single	consignment	of	thirty	-	two	thousand	dead	humming	birds	,	and	another
一个	单身的	寄售	的	三十	-	二	千	死的	哼唱	鸟类	,	和	其他

[rɪ'si:vd] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

received	at	one	time	,
已收到	在	一	时间	,

一批共计三万两千只死蜂鸟，以及另一批同时收到的蜂鸟，

['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd][ə'kwɑ:tɪk][bɜ:rdz][ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [perz] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

thirty	thousand	aquatic	birds	and	three	hundred	thousand	pairs	of	wings	.
三十	千	水	鸟类	和	三	百	千	对	的	翅膀	.

三万只水鸟和三十万对翅膀。

” [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][praɪs][tu:; tə][peɪ] ,

”	Think	what	a	price	to	pay	,
”	思考	什么	一个	价格	到	支付	,

想想要付出多大的代价，

['feɪsɪz] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Faces **so** **bright** **and** **gay** **,**
面孔 所以 明亮的 和 同性恋 ,

一张张明亮欢快的脸庞，

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæt] !
Just **for** **a** **hat** **!**
只是 为了 一个 帽子 !

就为了顶帽子!

['flaʊərz] [ʌn'vɪzɪtɪd] , ['mɔːrnɪŋz] [ˌʌn'sʌŋ] ,
Flowers **unvisited** **,** **mornings** **unsung** **,**
花朵 未访问过的 , 早晨 无名英雄 ,

无人赏戴的花朵，无人吟唱的清晨

[siː] - ['reɪndʒɪz] [ber] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ðæt] - —
Sea **-** **ranges** **bare** **of** **the** **wings** **that** **o'erswung** **—**
海 - 范围 裸 的 这 翅膀 那 - —

海域失去了曾经翱翔的翅膀——

['bɛrd] [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] !
Bared **just** **for** **that** **!**
裸露 只是 为了 那 !

就为了这个才裸露的!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː] ,
Think **of** **the** **others** **,** **too** **,**
思考 的 这 其他的 , 也 ,

也要想想其他人。

['ʌðər] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [tuː] ,
Others **and** **mothers** **,** **too** **,**
其他的 和 母亲们 , 也 ,

其他人，还有母亲们，

[braɪt] - [aɪz] [ɪn][hæt] !
Bright **-** **Eyes** **in** **hat** **!**
明亮的 - 眼睛 在 帽子 !

戴帽子的明眸!

[hɪr] [juː; jʊ][noʊ] ['mʌðər] - [groʊn] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [er] ,
Hear **you** **no** **mother** **-** **groan** **floating** **in** **air** **,**
听到 你 不 母亲 - 呻吟 漂浮的 在 空气 ,

你听不到母亲在空中发出的呻吟声吗?

[hɪr] [juː; jʊ][noʊ]['lɪt(ə)l][moʊn] — - [dɪ'sper] —
Hear **you** **no** **little** **moan** **—** **birdling's** **despair** **—**
听到 你 不 小的 呻吟 — - 绝望 —

你听不到那微弱的呻吟——那是雏鸟的绝望——

['sʌmwer] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
Somewhere **for** **that** **?**
某处 为了 那 ?

有地方放吗?

[kɔːt] - [mɪd][sʌm; səm] ['mʌðər] - [wɜːrk] ,
Caught **'** **mid** **some** **mother** **-** **work** **,**
捕捉 - 中 一些 母亲 - 工作 ,

忙着做些母亲该做的事，

[tɔːrn][baɪ][ə; eɪ] ['hʌntər] [tɜːrk] ,
Torn **by** **a** **hunter** **Turk** **,**
撕裂 经过 一个 猎人 土耳其人 ,

被土耳其猎人撕碎

[dʒʌst][fɔːr; fər][jʊr; jər][hæt] !
Just **for** **your** **hat** **!**
只是 为了 你的 帽子 !

只为了你的帽子!

['plenti] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [haːrt] [jet] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] :
Plenty **of** **mother** **-** **heart** **yet** **in** **the** **world** **:**
很多 的 母亲 - 心 然而 在 这 世界 :

世上依然有很多母爱之人:

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wɪŋz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] , ['kerfəli] [twɜːld] !
All **the** **more** **wings** **to** **tear** **,** **carefully** **twirled** **!**
全部 这 更多的 翅膀 到 撕 , 小心 旋转 !

更多翅膀等着撕裂，小心翼翼地旋转!

['wɪmɪn] [wɑːnt] [ðæt] ?
Women **want** **that** **?**
女性 想 那 ?

女人想要那样吗?

[oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Oh **,** **but** **the** **shame** **of** **it** **,**
哦 , 但 这 耻辱 的 它 ,

哦，真是太丢人了!

[oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Oh **,** **but** **the** **blame** **of** **it** **,**
哦 , 但 这 责备 的 它 ,

哦，但责任却在于此，

[praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] !
Price **of** **a** **hat** **!**
价格 的 一个 帽子 !

一顶帽子的价格!

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɔːntinəs] ['braɪtnɪŋ] [ðə; ði] [striːt] !
Just **for** **a** **jauntiness** **brightening** **the** **street** **!**
只是 为了 一个 轻快 提亮 这 街道 !

只是为了给街道增添一抹轻快的色彩!

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər]['heɪloʊ] — [oʊ]['feɪsɪz][soʊ] [swiːt] —
This **is** **your** **halo** **—** **O** **faces** **so** **sweet** **—**
这 是 你的 光环 — 哦 面孔 所以 甜的 —

这是你的光环——哦，多么甜美的脸庞——

[deθ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ! — ['dʌbljuː] . [siː] . ['gænɪt] .
Death **,** **and** **for** **that** **!** **—** **W** **.** **C** **.** **Gannett** **.**
死亡 , 和 为了 那 ! — W . C . 甘尼特 .

死亡，就为了这个! ——W·C·甘内特

[skriːtʃ] [aʊl] .
screech **owl** **.**
尖叫 猫头鹰 .

角鸮。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[ðə; ði] ['mɑːt(ə)ld] [ɔːr] “ [skriːtʃ] ” [aʊl] .
THE **MOTTLED** **OR** **“** **SCREECH** **”** **OWL** **.**
这 斑驳 或者 “ 尖叫 ” 猫头鹰 .

斑纹猫头鹰或“鸣角”猫头鹰。

[aɪt] ['wɑːndərər] , " [æz; əz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [aʊl] [hæz; həz] [bɪn] [ə'proʊpriətli] [kɔːld] ,
IGHT **WANDERER** **,** **"** **as** **this** **species** **of** **Owl** **has** **been** **appropriately** **called** **,**
光线 流浪者 , " 作为 这 物种 的 猫头鹰 有 到过 适当 称为 ,

这种猫头鹰被恰当地称为"空中漫游者"。

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ə'merɪkə] .
appears **to** **be** **peculiar** **to** **America** **.**
出现 到 是 奇特 到 美国 .

似乎是美国特有的现象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [skers] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
They **are** **quite** **scarce** **in** **the** **south** **,**
他们 是 相当 稀少 在 这 南 ,

它们在南方非常稀少。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
but **above** **the** **Falls** **of** **the** **Ohio** **they** **increase** **in** **number** **,** **and** **are**
但 多于 这 瀑布 的 这 俄亥俄州 他们 增加 在 数字 , 和 是
['nuːmərəs] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,
numerous **in** **Virginia** **,**
很多的 在 弗吉尼亚州 ,

但俄亥俄河瀑布以上，它们的数量就增加了，在弗吉尼亚州更是数量众多。

['merilənd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['iːstərn] ['distrikts] .
Maryland **,** **and** **all** **the** **eastern** **districts** **.**
马里兰州 , 和 全部 这 东 地区 .

马里兰州，以及所有东部地区。

[ɪts] [flaɪt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [aʊl] ['fæməli] , [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['nɔɪzləs] .
Its **flight** **,** **like** **that** **of** **all** **the** **owl** **family** **,** **is** **smooth** **and** **noiseless** **.**
它是 航班 , 喜欢 那 的 全部 这 猫头鹰 家庭 , 是 光滑的 和 无声 .

它的飞行，像所有猫头鹰一样，平稳而无声。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [triːz]
He **may** **be** **sometimes** **seen** **above** **the** **topmost** **branches** **of** **the** **highest** **trees**
他 可能 是 有时 已见 多于 这 最顶层 分支 的 这 最高 树木
[ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['biːtlz] ,
in **pursuit** **of** **large** **beetles** **,**
在 追逐 的 大的 甲虫 ,

有时人们会看到他栖息在最高树木的顶端枝干上，追逐大型甲虫。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [seɪlz] [loʊ] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði]
and **at** **other** **times** **he** **sails** **low** **and** **swiftly** **over** **the** **fields** **or** **through** **the**
和 在 其他 时代 他 帆 低的 和 迅速地 超过 这 字段 或者 通过 这
[wʊdz] ,
woods **,**
树林 ,

有时他会低空快速地飞越田野或穿过树林，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɜːrdz] , [fiːld] [maɪs] , [moʊlz] , [ɔːr] [wʊd] [ræts] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃiːfli]
in **search** **of** **small** **birds** **,** **field** **mice** **,** **moles** **,** **or** **wood** **rats** **,** **on** **which** **he** **chiefly**
在 搜索 的 小的 鸟类 , 场地 小鼠 , 鼹鼠 , 或者 木头 老鼠 , 在 哪个 他 主要
[səb'sɪsts] .
subsists **.**
存在 .

他主要以小鸟、田鼠、鼹鼠或林鼠为食。

[ðə; ði] [skriːtʃ] [aʊlz] [nest] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
The **Screech** **Owl's** **nest** **is** **built** **in** **the** **bottom** **of** **a** **hollow** **trunk** **of** **a** **tree** **,**
这 尖叫 猫头鹰的 巢 是 建造 在 这 底部 的 一个 空洞的 树干 的 一个 树 ,

角鸮的巢筑在树干空心部分的底部。

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə]['fɔːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	six	to	forty	feet	from	the	ground	.
从	六	到	四十	脚	从	这	地面	.

离地6至40英尺。

[ə; eɪ] [fjuː] ['graːsiz][ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][pʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] ,

A	few	grasses	and	feathers	are	put	together	and	four	or	five	eggs	are	laid	,
一个	很少	草	和	羽毛	是	放	一起	和	四	或者	五	鸡蛋	是	铺设	,

把几根草和一些羽毛放在一起，然后产下四五个蛋。

[ʌv; əv] ['nɪrli] ['glɑːbjələr][fɔːrm][ænd; ənd] [pjʊr] [waɪt] ['kʌlər] .

of	nearly	globular	form	and	pure	white	color	.
的	几乎	球形	形式	和	纯的	白色的	颜色	.

近球形，纯白色。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] ,

This	species	is	a	native	of	the	northern	regions	,
这	物种	是	一个	本国的	的	这	北方	地区	,

该物种原产于北方地区。

[ə'raɪvɪŋ] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][koʊld] ['weðər] [ænd; ənd] ['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpləndz]

arriving	here	about	the	beginning	of	cold	weather	and	frequenting	the	uplands
抵达	这里	关于	这	开始	的	寒冷的	天气	和	经常	这	高地

[ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] ['distrikts] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	mountain	districts	in	preference	to	the	lower	parts	of	the	country	.
和	山	地区	在	偏爱	到	这	降低	部分	的	这	国家	.

他们大约在寒冷天气开始时来到这里，并且更喜欢在高地和山区活动，而不是在低洼地区活动。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðə; ði] [skriːtʃ] [aʊl] [sɪts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [hæf] [kloʊzd] ,

In	the	daytime	the	Screech	Owl	sits	with	his	eyelids	half	closed	,
在	这	白天	这	尖叫	猫头鹰	坐着	和	他的	眼睑	一半	关闭	,

白天，鸣角鸮半闭着眼睛栖息着。

[ɔːr] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['ɔːltərnətli] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

or	slowly	and	alternately	opening	and	shutting	,	as	if	suffering	from	the
或者	缓慢地	和	交替	开幕	和	关闭	,	作为	如果	痛苦	从	这

[gler] [ʌv; əv] [deɪ] ;

glare	of	day	;
强光	的	天	;

或者缓慢地、交替地开合，仿佛被白昼的强光刺得睁不开眼；

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [ɪz][ðə; ði][sʌn] [set][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'pɪrəns] ['tʃeɪndʒɪz] ; [hiː; hi] [bɪ'kʌmz]

but	no	sooner	is	the	sun	set	than	his	whole	appearance	changes	;	he	becomes
但	不	很快	是	这	太阳	放	比	他的	所有的	外貌	变化	;	他	变成

['laɪvli] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] ,

lively	and	animated	,
热闹	和	动画	,

但太阳刚一落山，他的整个面貌就发生了变化；他变得活泼生动起来。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [ænd; ənd]['glɑːbjələr] [aɪz] [ʃaɪn] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

his	full	and	globular	eyes	shine	like	those	of	a	cat	,
他的	满的	和	球形	眼睛	闪耀	喜欢	那些	的	一个	猫	,

他那双圆润饱满的眼睛像猫眼一样闪闪发光。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['ləuə] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; eɪ] [kɑːk] [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ,

and	he	often	lowers	his	head	like	a	cock	when	preparing	to	fight	,
和	他	经常	下	他的	头	喜欢	一个	公鸡	什么时候	准备	到	斗争	,

他准备战斗时经常像公鸡一样低下头。

['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['vɜːrtɪkli] , [æz; əz] [ɪf] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ]

moving	**it**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**	**and**	**also**	**vertically**	**,**	**as**	**if**	**watching**	**you**
移动	它	从	边	到	边	,	和	还	垂直方向	,	作为	如果	观看	你

['ʃɑːrpli] .

sharply	**.**
尖锐地	.

它会左右移动，也会上下移动，仿佛在仔细地注视着你。

[ɪn] ['flaɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɪfts] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

In	**flying**	**,**	**it**	**shifts**	**from**	**place**	**to**	**place**	**“**	**with**	**the**	**silence**	**of**	**a**	**spirit**	**,**
在	飞行	,	它	轮班	从	地方	到	地方	“	和	这	沉默	的	一个	精神	,

在飞行中，它“以灵魂般的静默”从一个地方转移到另一个地方。

” [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] ['biːɪŋ] [soʊ] [ɪk'striːmli] [faɪn][ænd; ənd][sɔːft][æz; əz][tuː; tə] [ə'keɪʒn]

”	**the**	**plumage**	**of**	**its**	**wings**	**being**	**so**	**extremely**	**fine**	**and**	**soft**	**as**	**to**	**occasion**
”	这	羽毛	的	它是	翅膀	存在	所以	极其	美好的	和	柔软的	作为	到	场合

['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

little	**or**	**no**	**vibration**	**of**	**the**	**air**	**.**
小的	或者	不	振动	的	这	空气	.

它的翅膀羽毛非常细密柔软，几乎不会引起空气振动。

[ðə; ði] [aʊl] ['swɔləuz] [ɪts] [fuːd] ['heɪstɪli] , [ɪn][lɑːrdʒ] ['maʊθˌfʊlz] .

The	**Owl**	**swallows**	**its**	**food**	**hastily**	**,**	**in**	**large**	**mouthfuls**	**.**
这	猫头鹰	燕子	它是	食物	草草	,	在	大的	一口一口	.

猫头鹰狼吞虎咽地吃东西，一口一口地吃。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] ,

When	**the**	**retreat**	**of**	**a**	**Screech**	**Owl**	**,**
什么时候	这	撤退	的	一个	尖叫	猫头鹰	,

当一只角鸮撤退时，

['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [ɔːr][æn; ən] ['evərgriːn] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'taɪərd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

generally	**a**	**hollow**	**tree**	**or**	**an**	**evergreen**	**in**	**a**	**retired**	**situation**	**,**
一般来说	一个	空洞的	树	或者	一个	常绿	在	一个	退休	情况	,

通常是指一棵空心树或一棵退休的常绿树。

[ɪz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [æn; ən][ə'lɑːrm][ɪz] ['ɪnstəntli]

is	**discovered**	**by**	**the**	**Blue**	**Jay**	**and**	**some**	**other**	**birds**	**,**	**an**	**alarm**	**is**	**instantly**
是	发现	经过	这	蓝色的	杰伊	和	一些	其他	鸟类	,	一个	警报	是	即刻

[reɪzd] ,

raised	**,**
提高	,

被蓝松鸦和其他一些鸟类发现后，立即发出警报。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feðərd] ['nebəz] [suːn] [kə'lekt] [ænd; ənd][baɪ][ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] ['nɔɪzi]

and	**the**	**feathered**	**neighbors**	**soon**	**collect**	**and**	**by**	**insults**	**and**	**noisy**
和	这	羽毛	邻居	很快	收集	和	经过	侮辱	和	嘈杂

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [kəm'pel] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] ['elsˌwer] .

demonstration	**compel**	**his**	**owlship**	**to**	**seek**	**a**	**lodging**	**elsewhere**	**.**
示范	迫使	他的	-	到	寻找	一个	住宿	别处	.

很快，羽毛邻居们聚集起来，通过侮辱和喧闹的示威迫使他的猫头鹰朋友另寻住处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] ['sʌmtaɪmz] ['faɪndɪŋ]

It	**is**	**surmised**	**that**	**this**	**may**	**account**	**for**	**the**	**circumstance**	**of**	**sometimes**	**finding**
它	是	推测	那	这	可能	帐户	为了	这	环境	的	有时	寻找

[ðem; ðəm] [ə'brɔːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [fensiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spoʊzd]['pleɪsɪz] .

them	**abroad**	**during**	**the**	**day**	**on**	**fences**	**and**	**other**	**exposed**	**places**	**.**
他们	国外	期间	这	天	在	栅栏	和	其他	裸露	地方	.

据推测，这或许可以解释为什么有时白天会在户外的栅栏和其他显眼的地方发现它们。

[bəuθ] [red] [ænd; ənd] [greɪ] [jʌŋ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest] ,

Both	**red**	**and**	**gray**	**young**	**are**	**often**	**found**	**in**	**the**	**same**	**nest**	**,**
两个都	红色的	和	灰色的	年轻的	是	经常	成立	在	这	相同的	巢	,

红色和灰色的幼鸟经常出现在同一个巢穴中。

[waɪl] [ðə; ði] ['perənts] [meɪ] [biː; bi][bəuθ] [red] [ɔːr][bəuθ] [greɪ] , [ðə; ði] [meɪl] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [greɪ] ,

while	**the**	**parents**	**may**	**be**	**both**	**red**	**or**	**both**	**gray**	**,**	**the**	**male**	**red**	**and**	**the**	**female**	**gray**	**,**
尽管	这	父母	可能	是	两个都	红色的	或者	两个都	灰色的	,	这	男性	红色的	和	这	女性	灰色的	,

虽然父母双方可能都是红色或都是灰色，但雄性是红色，雌性是灰色，

[ɔːr] [vaɪs] ['vɜːrsə] .

or	**vice**	**versa**	**.**
或者	副	反之亦然	.

反之亦然。

[ðə; ði][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [maɪs] , ['biːtlz] , [ænd; ənd]['vɜːrmɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] ['rendər] [ðə; ði] [aʊl] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['benɪfæktər] ,

The	**vast**	**numbers**	**of**	**mice**	**,**	**beetles**	**,**	**and**	**vermin**	**which**	**they**	**destroy**	**render**	**the**	**owl**	**a**	**public**	**benefactor**	**,**
这	广阔的	数字	的	小鼠	,	甲虫	,	和	害虫	哪个	他们	破坏	使成为	这	猫头鹰	一个	民众	恩人	,

猫头鹰捕食的老鼠、甲虫和害虫数量庞大，因此它成为了公众的恩人。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['spoʊkən] [ə'genst] [fɔːr; fər] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [smɔːl] [bɜːrdz] .

much	**as**	**he**	**has**	**been**	**spoken**	**against**	**for**	**gratifying**	**his**	**appetite**	**for**	**small**	**birds**	**.**
很多	作为	他	有	到过	说	反对	为了	可喜	他的	食欲	为了	小的	鸟类	.

尽管他因满足自己对小鸟的嗜好而受到指责，但他依然坚持自己的观点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] [men] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪnər] [fuːdz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] .

It	**would**	**be**	**as**	**reasonable**	**to**	**criticise**	**men**	**for**	**indulging**	**in**	**the**	**finer**	**foods**	**provided**	**for**	**us**	**by**	**the**	**Creator**	**.**
它	会	是	作为	合理的	到	批评	男人	为了	沉溺于	在	这	更精细	食物	假如	为了	我们	经过	这	创作者	.

批评人们沉迷于造物主赐予我们的美味佳肴，也是同样合理的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['evriwer] ['hʌntɪd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi][ɔːr]['dʒʌstɪs] .

They	**have**	**been**	**everywhere**	**hunted**	**down**	**without**	**mercy**	**or**	**justice**	**.**
他们	有	到过	到处	猎杀	向下	没有	怜悯	或者	正义	.

他们遭到无情追捕，没有得到任何怜悯或公正对待。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [skriːtʃ] [aʊl] ['ʌtəz] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] ,

During	**the**	**night**	**the**	**Screech**	**Owl**	**utters**	**a**	**very**	**peculiar**	**wailing**	**cry**	**,**
期间	这	夜晚	这	尖叫	猫头鹰	说话	一个	非常	奇特	哀嚎	哭	,

夜里，角鸮会发出一种非常奇特的哀鸣声。

[nɑːt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌpi] , [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] ['^ʌtərəl] [noʊts] .

not	**unlike**	**the**	**whining**	**of**	**a**	**puppy**	**,**	**intermingled**	**with**	**gutteral**	**notes**	**.**
不是	与此不同	这	抱怨	的	一个	小狗	,	交织	和	喉结	笔记	.

听起来有点像小狗的呜咽声，夹杂着低沉的嗓音。

[ðə; ði]['doʊlf(ə)l] [saʊndz] [ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪvli] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [er] [ʌv; əv]

The	doleful	sounds	are	in	great	contrast	with	the	lively	and	excited	air	of
这	悲伤的	声音	是	在	伟大的	对比	和	这	热闹	和	兴奋的	空气	的

[ðə; ði][bɜːrd][æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəz] [ðem; ðəm] .

the	bird	as	he	utters	them	.
这	鸟	作为	他	说话	他们	.

这些哀鸣声与鸟儿发出这些声音时活泼兴奋的神态形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['hutɪŋ] [saʊnd] , [soʊ]['fruːtf(ə)l][ʌv; əv] “ ['ʃʌdəz] ” [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,

The	hooting	sound	,	so	fruitful	of	“	shudders	”	in	childhood	,
这	倒彩	声音	,	所以	卓有成效	的	“	颤抖	”	在	童年	,

那种在童年时期常常令人“不寒而栗”的鸣叫声

[hɔːnts] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [huːz] ['ɜːrliər] ['jɪrz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

haunts	the	memory	of	many	an	adult	whose	earlier	years	,	like	those	of
闹鬼的地方	这	记忆	的	许多	一个	成人	谁	早些时候	年	,	喜欢	那些	的

[ðə; ði] ['raɪtər] ,

the	writer	,
这	作家	,

它萦绕在许多成年人的记忆中，他们的早年经历，就像作者的经历一样，

[wɜːr; wər] [pæst] [ə'mɪdst] ['rʊrəl] ['siːnəri] .

were	passed	amidst	rural	scenery	.
是	通过了	在……之中	乡村的	风景	.

途经乡村美景。

[ðə; ði] [skriːtʃ] [aʊl] .

THE	SCREECH	OWL	.
这	尖叫	猫头鹰	.

鸣角鸮。

[aɪ] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm][pʊt][maɪ] ['pɪktʃər] [læst][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][maɪ] ['kʌzənz]

I	wouldn't	let	them	put	my	picture	last	in	the	book	as	they	did	my	cousin's
我	不会	让	他们	放	我的	图片	最后的	在	这	书	作为	他们	做过	我的	表亲

['pɪktʃər] [ɪn] [mɑːrtʃ] “ [bɜːrdz] .

picture	in	March	“	Birds	.
图片	在	行进	“	鸟类	.

我不会让他们把我的照片放在书的最后，就像他们在三月份把我的表弟的照片放在“鸟类”那本书的最后一样。

” [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [skriːtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

”	I	told	them	I	would	screech	if	they	did	.
”	我	讲述	他们	我	会	尖叫	如果	他们	做过	.

“我告诉他们，如果他们那样做，我会尖叫。”

[juː; jʊ][dəunt] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][duːt][ðə; ði] [bluː] - [bɜːrd] , ['rɑːbɪn] , [θrʌʃ] [ænd; ənd]

You	don't	see	me	as	often	as	you	do	the	Blue	-	bird	,	Robin	,	Thrush	and
你	不	看	我	作为	经常	作为	你	做	这	蓝色的	-	鸟	,	罗宾	,	画眉	和

[moʊst] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

most	other	birds	,
最多	其他	鸟类	,

你不像看到蓝知更鸟、知更鸟、画眉和其他大多数鸟类那样经常看到我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

but	it	is	because	you	don't	look	for	me	.
但	它	是	因为	你	不	看	为了	我	.

但这都是因为你没有找我。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [aulz] [aɪ] [kiːp] ['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [naɪt] [kʌmz] [ɑːn] ,

Like	all	other	owls	I	keep	quiet	during	the	day	,	but	when	night	comes	on	,
喜欢	全部	其他	猫头鹰	我	保持	安静的	期间	这	天	,	但	什么时候	夜晚	来	在	,

像其他猫头鹰一样，我白天保持安静，但当夜幕降临时，

[ðen] [maɪ] [deɪ] [bɪ'gɪnz] .
then **my** **day** **begins** **.**
然后 我的 天 开始 .

然后，我的一天就开始了。

[aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [duː][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] — [biː; bi] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
I **would** **just** **as** **soon** **do** **as** **the** **other** **birds** **—** **be** **busy** **during** **the** **day** **and**
我 会 只是 作为 很快 做 作为 这 其他 鸟类 — 是 忙碌的 期间 这 天 和
[sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] — [bʌt; bət] ['riːəli] [aɪ] [kɑːnt] .
sleep **during** **the** **night** **—** **but** **really** **I** **can't** **.**
睡觉 期间 这 夜晚 — 但 真的 我 不能 .

我也很想和其他鸟儿一样——白天忙碌，晚上睡觉——但我真的做不到。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [tuː] [braɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ['veri] [wel] .
The **sun** **is** **too** **bright** **for** **my** **eyes** **and** **at** **night** **I** **can** **see** **very** **well** **.**
这 太阳 是 也 明亮的 为了 我的 眼睛 和 在 夜晚 我 能 看 非常 出色地 .

阳光太刺眼，我的眼睛受不了；到了晚上，我的视力却很好。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [jʊr; jər] [foʊks] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] .
You **must** **have** **your** **folks** **tell** **you** **why** **this** **is** **.**
你 必须 有 你的 各位 告诉 你 为什么 这 是 .

你得让你的家人告诉你这是为什么。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['ɔːrtʃərd] [triː] , [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ['evərgriːn] .
I **like** **to** **make** **my** **nest** **in** **a** **hollow** **orchard** **tree** **,** **or** **in** **a** **thick** **evergreen** **.**
我 喜欢 到 制作 我的 巢 在 一个 空洞的 果园 树 , 或者 在 一个 厚的 常绿 .

我喜欢在空心的果树里，或者茂密的常绿树里筑巢。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [heɪ] [lɔft] .
Sometimes **I** **make** **it** **in** **a** **hay** **loft** **.**
有时 我 制作 它 在 一个 干草 阁楼 .

有时我会在干草堆里做。

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [heɪ] [lɔft] [ɪz] .
Boys **and** **girls** **who** **live** **in** **the** **country** **know** **what** **a** **hay** **loft** **is** **.**
男孩们 和 女孩们 WHO 居住 在 这 国家 知道 什么 一个 干草 阁楼 是 .

住在乡下的男孩女孩都知道什么是干草棚。

['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [ˌem 'iː] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] , [fɔːr; fər] [aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
People **who** **know** **me** **like** **to** **have** **me** **around** **,** **for** **I** **catch** **a** **good** **many**
人们 WHO 知道 我 喜欢 到 有 我 大约 , 为了 我 抓住 一个 好的 许多
[maɪs] ,
mice **,**
小鼠 ,

认识我的人都喜欢我待在身边，因为我抓老鼠很厉害。

[ænd; ənd] [ræts] [ðæt] [kɪl] [smɔːl] ['tʃɪkɪnz] .
and **rats** **that** **kill** **small** **chickens** **.**
和 老鼠 那 杀 小的 鸡 .

还有会捕杀小鸡的老鼠。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [aɪ] [flai] [ə'baʊt] [soʊ] ['kwaɪətli] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] .
All **night** **long** **I** **fly** **about** **so** **quietly** **that** **you** **could** **not** **hear** **me** **.**
全部 夜晚 长的 我 飞 关于 所以 悄悄 那 你 可以 不是 听到 我 .

我整夜都在悄无声息地飞行，你根本听不到我的声音。

[aɪ] [sɜːrtʃ] [wʊdz] , [fiːldz] , [medəuz] , ['ɔːtʃədz] ,
I **search** **woods** **,** **fields** **,** **meadows** **,** **orchards** **,**
我 搜索 树林 , 字段 , 草地 , 果园 ,

我搜寻树林、田野、草地、果园，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə'raʊnd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑ:nz] [tu:; tə] [get] [fu:d] [fɔ:r; fər][maɪ]['beɪbi] [aulz] [ænd; ənd]

and	even	around	houses	and	barns	to	get	food	for	my	baby	owls	and
和	甚至	大约	房屋	和	谷仓	到	得到	食物	为了	我的	婴儿	猫头鹰	和

[ðer; ðər] ['mæmə] .

their	mamma	.
他们的	妈妈	.

甚至在房屋和谷仓周围觅食，喂养我的小猫头鹰和它们的妈妈。

['beɪbi] [aulz] [ɑ:r; ər] [kwɪr] ['tʃɪldrən] .

Baby	owls	are	queer	children	.
婴儿	猫头鹰	是	酷儿	孩子们	.

小猫头鹰是古怪的孩子。

[ðeɪ] ['nevər] [get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] .

They	never	get	enough	to	eat	,	it	seems	.
他们	绝不	得到	足够的	到	吃	,	它	似乎	.

他们似乎总是吃不饱。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kwaɪət][ɔ:l] [deɪ] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [sets][ænd; ənd] ['twaɪlaɪt]

They	are	quiet	all	day	,	but	just	as	soon	as	the	sun	sets	and	twilight
他们	是	安静的	全部	天	,	但	只是	作为	很快	作为	这	太阳	套	和	暮

['gæðərz] ,

gathers	,
聚集	,

它们整天都很安静，但太阳一下山，暮色降临之时，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [wʌt] [ə; eɪ][waɪd] [ə'weɪk] ['fæməli][ə; eɪ][nest] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [skri:tʃ] [aulz]

you	should	see	what	a	wide	awake	family	a	nest	full	of	hungry	little	screech	owls
你	应该	看	什么	一个	宽的	醒	家庭	一个	巢	满的	的	饥饿的	小的	尖叫	猫头鹰

[kæn; kən][bi:; bi] .

can	be	.
能	是	.

你应该看看一窝饥饿的小猫头鹰，它们一家子会多么清醒。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [jʊr; jər] ['mæmə] [seɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [get]['beɪbi][tu:; tə] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] ,

Did	you	ever	hear	your	mamma	say	when	she	couldn't	get	baby	to	sleep	at	night	,
做过	你	曾经	听到	你的	妈妈	说	什么时候	她	不能	得到	婴儿	到	睡觉	在	夜晚	,

你有没有听妈妈说过，当她晚上哄不好宝宝睡觉的时候，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊl] ?

that	he	is	like	a	little	owl	?
那	他	是	喜欢	一个	小的	猫头鹰	?

他像一只小猫头鹰吗?

[ju:; jʊ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [mi:nz] .

You	know	now	what	she	means	.
你	知道	现在	什么	她	方法	.

你现在明白她的意思了吧。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [maɪ]['lɪt(ə)l][foʊks] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]

I	think	I	hear	my	little	folks	calling	for	me
我	思考	我	听到	我的	小的	各位	呼叫	为了	我

我好像听到我的孩子们在叫我。

[soʊ] [aɪl] [bi:; bi][ɔ:f] .

so	I'll	be	off	.
所以	患病的	是	离开	.

那我先走了。

[gʊd] [naɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

Good	night	to	you	,	and	good	morning	for	me	.
好的	夜晚	到	你	,	和	好的	早晨	为了	我	.

晚安，我早安。

['ɔ:rtʃərd] ['ɔ:rioʊl] .

orchard	**oriole**	**.**
果园	黄鹂	.

果园黄鹂。

⅘ [laɪf] - [saɪz] .

⅘	**Life**	**-**	**size**	**.**
⅘	生活	-	尺寸	.

⅘ 真人大小。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	**col**	**.**	**F**	**.**	**M**	**.**	**Woodruff**	**.**
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ['ɔ:rioʊl] .

THE	**ORCHARD**	**ORIOLE**	**.**
这	果园	黄鹂	.

果园金莺。

[ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ['ɔ:rioʊl][ɪz] [hɪr] .

The	**Orchard**	**Oriole**	**is**	**here**	**.**
这	果园	金莺	是	这里	.

果园金莺来了。

[waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [kʌm] ?

Why	**has**	**he**	**come**	**?**
为什么	有	他	来	?

他为什么会来?

[tu:; tə] [tʃɪr] , [tu:; tə] [tʃɪr] — [si:] . [si:] . [em] .

To	**cheer**	**,**	**to**	**cheer**	**—**	**C**	**.**	**C**	**.**	**M**	**.**
到	欢呼	,	到	欢呼	—	C	.	C	.	M	.

欢呼，欢呼——CCM

[hi:; hi] ['ɔ:rtʃərd] ['ɔ:rioʊl][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][reɪndʒ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['spendɪŋ]

HE	**Orchard**	**Oriole**	**has**	**a**	**general**	**range**	**throughout**	**the**	**United**	**States**	**,**	**spending**
他	果园	金莺	有	一个	一般的	范围	自始至终	这	团结的	各州	,	开支

[ðə; ði]['wɪntər][ɪn]['sentrəl] [ə'merɪkə] .

the	**winter**	**in**	**Central**	**America**	**.**
这	冬天	在	中央	美国	.

果园黄鹂分布范围遍及美国，冬季则迁徙至中美洲。

[ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd]['sentrəl][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

It	**breeds**	**only**	**in**	**the**	**eastern**	**and**	**central**	**parts**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
它	品种	仅有的	在	这	东	和	中央	部分	的	这	团结的	各州	.

它只在美国东部和中部地区繁殖。

[ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt] ,

In	**Florida**	**it**	**is**	**a**	**summer**	**resident**	**,**
在	佛罗里达	它	是	一个	夏天	居民	,

在佛罗里达州，它是夏季留鸟。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['gretɪst] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

and	**is**	**found**	**in**	**greatest**	**abundance**	**in**	**the**	**states**	**bordering**	**the**	**Mississippi**	**Valley**	**.**
和	是	成立	在	最	丰富	在	这	各州	毗邻	这	密西西比州	谷	.

在密西西比河谷沿岸各州，这种植物的数量最为丰富。

[ðɪs] ['ɔ:rioʊl] [ə'pɪrz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['sʌðərn] ['bɔ:rdər][ə'baʊt][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

This	**Oriole**	**appears**	**on**	**our**	**southern**	**border**	**about**	**the**	**first**	**of**	**April**	**,**
这	金莺	出现	在	我们的	南部	边界	关于	这	第一的	的	四月	,

这种黄鹂大约在四月初出现在我们南部的边境地区。

['muːvɪŋ] ['liːʒərli] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə][ɪts] ['briːdɪŋ] [graʊndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][sɪks] [wiːks] ,

moving	leisurely	northward	to	its	breeding	grounds	for	a	month	or	six	weeks	,
移动	悠闲	向北	到	它是	选育	理由	为了	一个	月	或者	六	周	,

悠闲地向北迁徙到繁殖地，在那里停留一个月到六周。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ðə; ði] ['meɪlz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sevrəl] [deɪz] .

according	to	the	season	,	the	males	preceding	the	females	several	days	.
根据	到	这	季节	,	这	男性	前	这	女性	一些	天	.

根据季节不同，雄性通常比雌性早几天出现。

[ðoʊ] [ə; eɪ][faɪn][bɜːrd] , [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] [ænd; ənd][ə'taɪər] ,

Though	a	fine	bird	,	and	attractive	in	his	manners	and	attire	,
尽管	一个	美好的	鸟	,	和	吸引人的	在	他的	礼仪	和	服装	,

虽然它是一只漂亮的鸟，举止和穿着也很有吸引力，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr] ['brɪliənt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .

he	is	not	so	interesting	or	brilliant	as	his	cousin	,	the	Baltimore	Oriole	.
他	是	不是	所以	有趣的	或者	杰出的	作为	他的	表哥	,	这	巴尔的摩	金莺	.

他不如他的表弟，巴尔的摩金莺队球员，那么有趣或才华横溢。

[hiː; hi][ɪz] ['restləs] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

He	is	restless	and	impulsive	,	but	of	a	pleasant	disposition	,	on	good	terms	with	his	neighbors	,
他	是	不安	和	冲动	,	但	的	一个	令人愉快的	处置	,	在	好的	条款	和	他的	邻居	,

他性情焦躁易怒，但性格温和，与邻居关系良好。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['kloʊsli] ,

and	somewhat	shy	and	difficult	to	observe	closely	,
和	有些	害羞的	和	难的	到	观察	密切	,

而且有点害羞，难以仔细观察。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'siːlz] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['dɛnsəst]['foʊliɪdʒ] [waɪl] [æt; ət][rest] ,

as	he	conceals	himself	in	the	densest	foliage	while	at	rest	,
作为	他	隐藏	他自己	在	这	最密集	叶子	尽管	在	休息	,

他休息时会把自己藏在最茂密的树叶里，

[ɔːr][flaɪz] ['kwɪkli] [ə'baʊt][frʌm; frəm][twɪg][tuː; tə][twɪg][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['ɪnsekts] , [wɪtʃ] ,

or	flies	quickly	about	from	twig	to	twig	in	search	of	insects	,	which	,
或者	苍蝇	迅速地	关于	从	枝条	到	枝条	在	搜索	的	昆虫	,	哪个	,

或者快速地从一根树枝飞到另一根树枝，寻找昆虫，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] , [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ɪk'skluːsɪv]['daɪət] .

during	the	summer	months	,	are	his	exclusive	diet	.
期间	这	夏天	几个月	,	是	他的	独家的	饮食	.

夏季，这是他唯一的食物。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['sɔːŋstər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ɑːr; ər] ['ɔːtʃədz] ,

The	favorite	haunts	of	this	very	agreeable	songster	,	as	his	name	implies	,	are	orchards	,
这	最喜欢的	闹鬼的地方	的	这	非常	同意	歌手	,	作为	他的	姓名	暗示	,	是	果园	,

正如他的名字所示，这位和蔼可亲的歌手最喜欢去的地方是果园。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] [per] [triːz] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] ,

and	when	the	apple	and	pear	trees	are	in	bloom	,
和	什么时候	这	苹果	和	梨	树木	是	在	盛开	,

当苹果树和梨树开花的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [bɪ'gɪn][tuː; tə][pʊt][aʊt][ðer; ðər] [liːvz] ,

and	the	trees	begin	to	put	out	their	leaves	,
和	这	树木	开始	到	放	出去	他们的	树叶	,

树木开始长出叶子，

[hɪz; ɪz][noʊts][hæv; həv][æn; ən][ɪk'stætɪk] ['kærəktər] [kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrnf(ə)l] [lə'ment]

his	notes	have	an	ecstatic	character	quite	the	reverse	of	the	mournful	lament
他的	笔记	有	一个	欣喜若狂	特点	相当	这	撤销	的	这	悲哀	哀叹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['spiːʃiːz] .

of	the	Baltimore	species	.
的	这	巴尔的摩	物种	.

他的笔记充满了狂喜，与巴尔的摩那种哀伤的哀歌截然相反。

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [æz; əz][kən'fjuːzd] ,

Some	writers	speak	of	his	song	as	confused	,
一些	作家	说话	的	他的	歌曲	作为	使困惑	,

有些作家认为他的歌曲混乱不堪。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [seɪ] [ðɪs] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [dʌz] [nɑːt][ə'plai][tuː; tə][hɪz; ɪz][toʊnz] ,

but	others	say	this	attribute	does	not	apply	to	his	tones	,
但	其他的	说	这	属性	做	不是	申请	到	他的	音调	,

但也有人认为这一特点并不适用于他的音色。

[ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] [diˈtektiŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][rə'pɪdəti][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs]

the	musician	detecting	anything	but	confusion	in	the	rapidity	and	distinctness
这	音乐家	检测	任何事物	但	困惑	在	这	快速	和	明显

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌʃɪŋ] [noʊts] .

of	his	gushing	notes	.
的	他的	喷薄	笔记	.

这位音乐家从他奔涌而出的音符的速度和清晰度中，听出了一切，绝非混乱。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪsənər] [tuː; tə]['fɑːloʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['hɑːrməni][ɪn]

These	may	be	too	quick	for	the	listener	to	follow	,	but	there	is	harmony	in
这些	可能	是	也	快的	为了	这	听众	到	跟随	,	但	那里	是	和谐	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些旋律可能节奏太快，听者难以跟上，但它们之间却蕴含着和谐之美。

[ɪn][ðə; ði]['sentrəl] [steɪts] ['hɑːrdli][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ɔːr][ə; eɪ]['gɑːrdn] [ʌv; əv]['eni] [saɪz][kæn; kən][biː; bi]

In	the	Central	States	hardly	an	orchard	or	a	garden	of	any	size	can	be
在	这	中央	各州	几乎	一个	果园	或者	一个	花园	的	任何	尺寸	能	是

[faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [bɜːrdz] .

found	without	these	birds	.
成立	没有	这些	鸟类	.

在中部各州，几乎每个大小不一的果园或花园里都能找到这些鸟类。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər][nests][ɪn]['æp(ə)l] [triːz] .

They	prefer	to	build	their	nests	in	apple	trees	.
他们	更喜欢	到	建造	他们的	巢穴	在	苹果	树木	.

它们喜欢在苹果树上筑巢。

[ðə; ði][nest][ɪz] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət][kwaɪt][æz; əz] ['kjʊriəsli] [meɪd] [æz; əz][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] .

The	nest	is	different	,	but	quite	as	curiously	made	as	that	of	the	Baltimore	.
这	巢	是	不同的	,	但	相当	作为	奇怪的是	制成	作为	那	的	这	巴尔的摩	.

虽然巢穴不同，但其构造与巴尔的摩鸟的巢穴一样奇特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] , ['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	suspended	from	a	small	twig	,	often	at	the	very	extremity	of	the
它	是	暂停	从	一个	小的	枝条	,	经常	在	这	非常	末端	的	这

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

它悬挂在一根小树枝上，通常位于树枝的最末端。

[ðə; ði]['aʊtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nest][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , [tʌf] [græs] ,

The	outer	part	of	the	nest	is	usually	formed	of	long	,	tough	grass	,
这	外	部分	的	这	巢	是	通常	形成	的	长的	,	艰难的	草	,

巢穴的外层通常由长而坚韧的草构成。

['woʊv(ə)n] [θruː] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['niːtnəs] [ænd; ənd][ɪn][æz; əz] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]

woven	through	with	as	much	neatness	and	in	as	intricate	a	manner	as
编织	通过	和	作为	很多	整洁	和	在	作为	错综复杂	一个	方式	作为

[ɪf] ['soʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːd(ə)l] .

if	sewed	with	a	needle	.
如果	缝制的	和	一个	针	.

织造得一丝不苟，精细复杂，就像用针线缝制的一样。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [raʊnd] , ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [θriː]

The	nests	are	round	,	open	at	the	top	,	about	four	inches	broad	and	three
这	巢穴	是	圆形的	,	打开	在	这	顶部	,	关于	四	英寸	广阔	和	三

[diːp] .

deep	.
深的	.

鸟巢呈圆形，顶部开口，宽约四英寸，深约三英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [fjuː] [bɜːrdz][duː] [mɔːr] [gʊd] [ænd; ənd] [les] [hɑːrm][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['ɔːrtʃərd]

It	is	admitted	that	few	birds	do	more	good	and	less	harm	than	our	Orchard
它	是	承认	那	很少	鸟类	做	更多的	好的	和	较少的	伤害	比	我们的	果园

['ɔːrioʊl] ,

Oriole	,
金莺	,

人们普遍认为，很少有鸟类比我们的果园黄鹂更有益而危害更小。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][fruːt] ['groʊər] .

especially	to	the	fruit	grower	.
尤其	到	这	水果	种植者	.

尤其是对水果种植者而言。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [smɔːl] ['biːtlz] , [plænt][laɪs] , [flaɪz] , ['herləs] [kætə'pɪləz] ,

Most	of	his	food	consists	of	small	beetles	,	plant	lice	,	flies	,	hairless	caterpillars	,
最多	的	他的	食物	由	的	小的	甲虫	,	植物	虱子	,	苍蝇	,	无毛	毛毛虫	,

他的食物主要包括小甲虫、蚜虫、苍蝇、无毛毛虫等。

['kæbɪdʒ] [wəːmz, vɔːrms] , ['græsˌhɔpəz] , [roʊz] [bʌgz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

cabbage	worms	,	grasshoppers	,	rose	bugs	,	and	larvæ	of	all	kinds	,
卷心菜	蠕虫	,	蚱蜢	,	玫瑰	漏洞	,	和	幼虫	的	全部	种类	,

菜青虫、蚱蜢、玫瑰椿象以及各种幼虫，

[waɪl] [ðə; ði] [fjuː] ['beriz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] [ɪt'self][tuː; tə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [læst][ɑːr; ər]

while	the	few	berries	it	may	help	itself	to	during	the	short	time	they	last	are
尽管	这	很少	浆果	它	可能	帮助	本身	到	期间	这	短的	时间	他们	最后的	是

['meni] [taɪmz] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪnsekt]['pests] [dɪ'strɔɪd] ,

many	times	paid	for	by	the	great	number	of	insect	pests	destroyed	,
许多	时代	有薪酬的	为了	经过	这	伟大的	数字	的	昆虫	害虫	损毁	,

虽然它在浆果短暂存在期间可能只能吃到少量浆果，但它消灭的大量害虫却往往弥补了这些损失。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrðɪ] [ðə; ðɪ] ['fʊlɪst] [prə'tekʃn] .

making	it	worthy	the	fullest	protection	.
制作	它	值得	这	最	保护	.

因此值得给予最全面的保护。

[ðə; ðɪ] ['ɔːrtʃərd] ['ɔːrioʊl][ɪz] ['veri] ['soʊʃ(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [bɜːrd] .

The	Orchard	Oriole	is	very	social	,	especially	with	the	king	bird	.
这	果园	金莺	是	非常	社会的	,	尤其	和	这	国王	鸟	.

果园黄鹂非常喜欢社交，尤其喜欢与王鸟相处。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪz][spent][ɪn] [triːz] .

Most	of	his	time	is	spent	in	trees	.
最多	的	他的	时间	是	花费	在	树木	.

他大部分时间都待在树上。

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [ɪz] ['iːzi] , [swɪft] , [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

His	flight	is	easy	,	swift	,	and	graceful	.
他的	航班	是	简单的	,	迅速	,	和	优美	.

他的飞行轻松、迅捷、优雅。

[ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [leiz] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [egz] , [wʌn] [iːtʃ] [deɪ] .

The	female	lays	from	four	to	six	eggs	,	one	each	day	.
这	女性	躺下	从	四	到	六	鸡蛋	,	一	每个	天	.

雌鸟每天产一枚卵，每次产四到六枚卵。

[ʃiː; ʃi][ə'loʊn][sɪts][ɑːn][ðə; ðɪ] [egz] , [ðə; ðɪ] [meɪl] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət] ['ɪntərvlz] .

She	alone	sits	on	the	eggs	,	the	male	feeding	her	at	intervals	.
她	独自的	坐着	在	这	鸡蛋	,	这	男性	喂养	她	在	间隔	.

雌鸟独自孵蛋，雄鸟隔一段时间喂它吃东西。

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] .

Both	parents	are	devoted	to	their	young	.
两个都	父母	是	奉献	到	他们的	年轻的	.

父母双方都非常爱他们的孩子。

[ðə; ðɪ][fɔːl][maɪ'greɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɔːr][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

The	fall	migration	begins	in	the	latter	part	of	July	or	the	beginning	of	August	,
这	落下	迁移	开始	在	这	后者	部分	的	七月	或者	这	开始	的	八月	,

秋季迁徙从7月下旬或8月初开始。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [tɪl] [sep'tembər] .

comparatively	few	remaining	till	September	.
比较	很少	其余的	直到	九月	.

到九月份剩下的数量相对较少。

[ðə; ðɪ] [mɑːrʃ] [hɔːk] .

THE	MARSH	HAWK	.
这	沼泽	鹰	.

沼泽鹰。

[en iː][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][bɜːrdz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə][ɪz][ðə; ðɪ] [mɑːrʃ] [hɔːk] ,

NE	of	the	most	widely	distributed	birds	of	North	America	is	the	Marsh	Hawk	,
东北	的	这	最多	广泛	分布式	鸟类	的	北	美国	是	这	沼泽	鹰	,

北美分布最广的鸟类之一是沼泽鹰。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['wɪlsn] , ['briːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːr]['riːdʒənz][ə'raʊnd] ['hʌdsənz] [beɪ][tuː; tə]

according	to	Wilson	,	breeding	from	the	fur	regions	around	Hudson's	Bay	to
根据	到	威尔逊	,	选育	从	这	毛皮	地区	大约	哈德逊的	湾	到

['teksəs] ,

Texas	,
德克萨斯州	,

据威尔逊称，繁殖范围从哈德逊湾周围的毛皮产区一直延伸到德克萨斯州。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['noʊvə]['skoʊʃə][tuː; tə]['ɔːrəgən][ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːrniə] .

and	from	Nova	Scotia	to	Oregon	and	California	.
和	从	新星	斯科舍省	到	俄勒冈州	和	加利福尼亚州	.

从新斯科舍省到俄勒冈州和加利福尼亚州。

[ɪkˈseptɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈbʌndənt] ['evriwer]

Excepting	in	the	Southern	portion	of	the	United	States	,	it	is	abundant	everywhere
除外	在	这	南方	部分	的	这	团结的	各州	,	它	是	丰富	到处

.

:

.

除了美国南部以外，其他地方都很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] ['kʌntriz] [əˈbaʊt][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

It	makes	its	appearance	in	the	fur	countries	about	the	opening	of	the	rivers	,
它	制作	它是	外貌	在	这	毛皮	国家	关于	这	开幕	的	这	河流	,

它大约在河流开阔地带出现在毛皮产区。

[ænd; ənd] [liːvz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] .

and	leaves	about	the	beginning	of	November	.
和	树叶	关于	这	开始	的	十一月	.

大约在11月初离开。

[smɔːl] [bɜːrdz] , [maɪs] , [fɪʃ] , [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sneɪks] , ['kɑːnstɪtuːt] [ɪts] [fuːd] ,

Small	birds	,	mice	,	fish	,	worms	,	and	even	snakes	,	constitute	its	food	,
小的	鸟类	,	小鼠	,	鱼	,	蠕虫	,	和	甚至	蛇	,	构成	它是	食物	,

[wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] .

without	much	discrimination	.
没有	很多	歧视	.

它的食物包括小鸟、老鼠、鱼、蚯蚓，甚至蛇，并不怎么挑剔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ekspɜːrt][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [smɔːl] [griːn] ['lɪzərdz] , ['ænɪmlz] [ðæt] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'veɪd]

It	is	very	expert	in	catching	small	green	lizards	,	animals	that	can	easily	evade
它	是	非常	专家	在	捕捉	小的	绿色的	蜥蜴	,	动物	那	能	容易地	逃避

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['vɪʒ(ə)n] .

the	quickest	vision	.
这	最快	想象	.

它非常擅长捕捉小型绿色蜥蜴，这种动物很容易躲过最敏锐的目光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] , [flaɪz] ['veri] [loʊ] ,

It	is	very	slow	on	the	wing	,	flies	very	low	,
它	是	非常	慢的	在	这	翼	,	苍蝇	非常	低的	,

它的飞行速度很慢，飞行高度也很低。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] ['fæməli] .

and	in	a	manner	different	from	all	others	of	the	hawk	family	.
和	在	一个	方式	不同的	从	全部	其他的	的	这	鹰	家庭	.

而且它的行为方式与其他所有鹰科鸟类都不同。

['flaɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [keɪnz] ,

Flying	near	the	surface	of	the	water	,	just	above	the	weeds	and	canes	,
飞行	靠近	这	表面	的	这	水	,	只是	多于	这	杂草	和	拐杖	,

贴着水面飞行，就在水草和芦苇上方，

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːk] [raʊndz] [ɪts][ʌnˈtaɪərɪŋ] ['sɜːrkl] ['aʊər]['æftər]['aʊər] ,

the	Marsh	Hawk	rounds	its	untiring	circles	hour	after	hour	,
这	沼泽	鹰	回合	它是	不懈	界	小时	后	小时	,

沼泽鹰不知疲倦地盘旋着，一小时又一小时。

[dɑːtɪŋ] ['æftər] [smɔːl] [bɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [raɪz][frʌm; frəm]['kʌvər] .

darting	after	small	birds	as	they	rise	from	cover	.
飞镖	后	小的	鸟类	作为	他们	上升	从	覆盖	.

当小鸟从掩体中飞起时，它们会迅速追赶它们。

[ðer; ðər] ['nevər] ['endɪŋ] [flaɪt] , ['greɪsf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɪ'kʌmz] [mə'nɑːtənəs] [tuː; tə][ðə; ði]

Their	never	ending	flight	,	graceful	as	it	is	,	becomes	monotonous	to	the
他们的	绝不	结束	航班	,	优美	作为	它	是	,	变成	单调	到	这

['wɑːtʃər] .

watcher	.
观察者	.

它们永无止境的飞行，虽然姿态优美，但对观看者来说却变得单调乏味。

[prest] [baɪ] ['hʌŋgər] , [ðeɪ] [ə'tæk] ['iːv(ə)n][waɪld] [dʌks] .

Pressed	by	hunger	,	they	attack	even	wild	ducks	.
按下	经过	饥饿	,	他们	攻击	甚至	荒野	鸭子	.

饥饿驱使下，它们甚至会攻击野鸭。

[ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] ['deləwɛə] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [swiːps] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] [lændz]

In	New	Jersey	,	Pennsylvania	,	and	Delaware	,	where	it	sweeps	over	the	low	lands
在	新的	球衣	,	宾夕法尼亚州	,	和	特拉华州	,	在哪里	它	扫荡	超过	这	低的	土地

,

,
,

在新泽西州、宾夕法尼亚州和特拉华州，它席卷了低洼地带，

['seɪlɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [maʊs] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn] [sʌtʃ]

sailing	near	the	earth	,	in	search	of	a	kind	of	mouse	very	common	in	such
帆船	靠近	这	地球	,	在	搜索	的	一个	种类	的	老鼠	非常	常见的	在	这样的

[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,

situations	,
情况	,

在近地航行，寻找一种在类似情况下非常常见的鼠类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [maʊs] [hɔːk] .

it	is	chiefly	known	as	the	Mouse	Hawk	.
它	是	主要	已知	作为	这	老鼠	鹰	.

它最广为人知的名字是鼠鹰。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [raɪs] [fiːldz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn] [pri'ventɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði]['rævɪdʒɪz]

In	the	southern	rice	fields	it	is	useful	in	preventing	to	some	extent	the	ravages
在	这	南部	米	字段	它	是	有用	在	预防	到	一些	程度	这	蹂躏

[ʌv; əv][ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['bɑːbəlɪŋk] .

of	the	swarms	of	Bobolinks	.
的	这	蜂群	的	稻田鸟	.

在南方稻田中，它有助于在一定程度上防止稻田黑鸟群的破坏。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn] [mɑːrʃ] [hɔːk] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['plæntəz] ['iːkwəl][tuː; tə]

It	has	been	stated	that	one	Marsh	Hawk	was	considered	by	planters	equal	to
它	有	到过	声明	那	一	沼泽	鹰	曾是	经过考虑的	经过	花盆	平等的	到

['sevrəl] ['niːgrəuz][fɔːr; fər] [ə'lɑːrmɪŋ] [ðə; ði][raɪs][bɜːrdz] .

several	negroes	for	alarming	the	rice	birds	.
一些	黑人	为了	令人担忧	这	米	鸟类	.

据说，种植园主认为一只沼泽鹰相当于几个黑人，因为它能惊扰稻田里的鸟类。

[ðɪs] [hɔːk] [wen] ['fiːdɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'proʊtʃt] .

This	Hawk	when	feeding	is	readily	approached	.
这	鹰	什么时候	喂养	是	容易	接近	.

这只鹰在觅食时很容易被人靠近。

[ðə; ði][bɜːrdz][nest][ɪn][loʊ][lændz] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['bærənz] ,

The	birds	nest	in	low	lands	near	the	sea	shore	,	in	the	barrens	,
这	鸟类	巢	在	低的	土地	靠近	这	海	支撑	,	在	这	荒地	,

这些鸟类在靠近海岸的低洼地带和荒地筑巢。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [klɪr] ['teɪbl] - [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ,

and	on	the	clear	table	-	lands	of	the	Alleghanies	,
和	在	这	清除	桌子	-	土地	的	这	阿勒格尼	,

在阿勒格尼山脉开阔的台地上，

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ][nest][wʌz; wəz][faʊnd][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['kʌvərd] [paɪn] ['bærənz][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

and	once	a	nest	was	found	in	a	high	covered	pine	barrens	of	Florida
和	一次	一个	巢	曾是	成立	在	一个	高的	涵盖	松树	荒地	的	佛罗里达

.

:

.

曾经有人在佛罗里达州一片高耸的松树林中发现了一个鸟巢。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːks] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [tə'geðər] ['æftər] ['perɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] ['dʒɔɪntli][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]

The	Marsh	Hawks	always	keep	together	after	pairing	,	working	jointly	in	building	the
这	沼泽	老鹰队	总是	保持	一起	后	配对	,	在职的	共同	在	建筑	这

[nest] ,

nest	,
巢	,

沼泽鹰配对后总是形影不离，共同筑巢。

[ɪn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

in	sitting	upon	the	eggs	,	and	in	feeding	the	young	.
在	坐着	之上	这	鸡蛋	,	和	在	喂养	这	年轻的	.

孵蛋和喂养幼鸟。

[ðə; ði][nest][ɪz] ['klʌmzɪli] [meɪd] [ʌv; əv] [heɪ] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] , [paɪn] ['niːdlz] ,

The	nest	is	clumsily	made	of	hay	,	occasionally	lined	with	feathers	,	pine	needles	,
这	巢	是	笨拙地	制成	的	干草	,	偶尔	衬里	和	羽毛	,	松树	针	,

[ænd; ənd] [smɔːl] [twɪgz] .

and	small	twigs	.
和	小的	树枝	.

鸟巢是用干草笨拙地搭建的，偶尔会用羽毛、松针和小树枝铺垫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	is	built	on	the	ground	,
它	是	建造	在	这	地面	,

它建在地面上，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [waɪt] ['kʌlər] ,

and	contains	from	three	to	five	eggs	of	a	bluish	white	color	,
和	包含	从	三	到	五	鸡蛋	的	一个	蓝蓝色	白色的	颜色	,

每个蛋内含三到五个蓝白色的蛋。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrpəlɪʃ] [braʊn] ['blɑːtʃɪz] .

usually	more	or	less	marked	with	purplish	brown	blotches	.
通常	更多的	或者	较少的	标记	和	紫红色	棕色的	斑点	.

通常或多或少带有紫褐色斑点。

['ɜːrli] [meɪ] [ɪz][ðer; ðər] ['briːdɪŋ] [taɪm] .

Early	May	is	their	breeding	time	.
早期的	可能	是	他们的	选育	时间	.

五月初是它们的繁殖期。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːk] , [rə'peɪʃəs] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] , [ɪz]

It	will	be	observed	that	even	the	Hawk	,	rapacious	as	he	undoubtedly	is	,	is
它	将要	是	观察到	那	甚至	这	鹰	,	贪婪	作为	他	无疑	是	,	是

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][bɜːrd] .

a	useful	bird	.
一个	有用	鸟	.

可以看出，即使是鹰，尽管它无疑是贪婪的，但也是一种有用的鸟类。

[sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz] [ɪn] [baʊndz] , [hiː; hi] [pɜ˞'fɔrmz] [hɪz; ɪz] [tæsk] [wel] ,

Sent	for	the	purpose	of	keeping	the	small	birds	in	bounds	,	he	performs	his	task	well	,
发送	为了	这	目的	的	保持	这	小的	鸟类	在	界限	,	他	表演	他的	任务	出色地	,

他被派来控制小鸟的数量，并且出色地完成了任务。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [mæn] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [tɜ˞ænɪkəl] .

though	it	may	seem	to	man	harsh	and	tyranical	.
尽管	它	可能	似乎	到	男人	残酷的	和	暴君	.

虽然在人类看来，这可能显得严酷无情。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːk] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['rʊrəl] ['siːnəri] ,

The	Marsh	Hawk	is	an	ornament	to	our	rural	scenery	,
这	沼泽	鹰	是	一个	装饰品	到	我们的	乡村的	风景	,

沼泽鹰是我们乡村景色中的一道亮丽风景。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [dɑːrts] ['saɪləntli] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [naɪt] .

and	a	pleasing	sight	as	he	darts	silently	past	in	the	shadows	of	falling	night	.
和	一个	令人愉悦	视线	作为	他	飞镖	默默	过去的	在	这	阴影	的	坠落	夜晚	.

夜幕降临，他悄无声息地掠过，那景象令人赏心悦目。

[mɑːrʃ] [hɔːk] .

marsh	hawk	.
沼泽	鹰	.

沼泽鹰。

[frʌm; frəm] [kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

CHICKADEE	.
山雀	.

山雀。

[bɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] [hɑːrt] .

Bird	of	the	Merry	Heart	.
鸟	的	这	欢乐	心	.

快乐之心之鸟。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['meri] .

Here	is	a	picture	of	a	bird	that	is	always	merry	.
这里	是	一个	图片	的	一个	鸟	那	是	总是	欢乐	.

这是一张总是快乐的鸟儿的照片。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [boʊld] , ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [tuː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːl] [lʌv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

He	is	a	bold	,	saucy	little	fellow	,	too	,	but	we	all	love	him	for	it	.
他	是	一个	大胆的	,	风骚的	小的	同伴	,	也	,	但	我们	全部	爱	他	为了	它	.

他是个大胆、有点调皮的小家伙，但我们都因此而喜欢他。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] [sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] ['kænədə] [dʒeɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn] ['eɪprəl] “ [bɜːrdz] ?

Don't	you	think	he	looks	some	like	the	Canada	Jay	that	you	saw	in	April	“	Birds	?
不	你	思考	他	看起来	一些	喜欢	这	加拿大	杰伊	那	你	锯	在	四月	“	鸟类	?

你不觉得他长得有点像你在四月份的《鸟类》节目中看到的加拿大灰噪鸦吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]
" I think most of you must have seen him , for he stays with us
" 我 思考 最多 的 你 必须 有 已见 他 , 为了 他 停留 和 我们
[ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ,
all the year ,
全部 这 年 ,

我想你们大多数人都见过他，因为他一年到头都和我们住在一起。

['sʌmər] [ænd; ənd]['wɪntər] .
summer and winter .
夏天 和 冬天 .

夏季和冬季。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] ['ʃʊrli] ['noʊtɪst] [haʊ] ['pleɪnli] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
If you ever heard him , you surely noticed how plainly he tells you his name .
如果 你 曾经 听到 他 , 你 一定 注意到 如何 显然 他 讲述 你 他的 姓名 .

如果你听过他的讲话，你肯定会注意到他报出自己名字时有多么直白。

['lɪs(ə)n] — " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] ; [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ; [hɪr] ,
Listen — " Chick - a - dee - dee ; Chick - a - dee ; Hear ,
听 — " 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 ; 小鸡 - 一个 - 迪 ; 听到 ,

听——"叽叽喳喳；叽叽喳喳；听，

[hɪr] [ˌem 'iː] " — [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [æz; əz][hiː; hi][hɑːps][ə'baʊt][frʌm; frəm][twɪg][tuː; tə][twɪg][ɪn]
hear me " — That's what he says as he hops about from twig to twig in
听到 我 " — 那就是 什么 他 说道 作为 他 酒花 关于 从 枝条 到 枝条 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['ɪnsekts] - [egz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪts][fɔːr; fər] [fuːd] .
search of insects ' eggs and other bits for food .
搜索 的 昆虫 - 鸡蛋 和 其他 比特 为了 食物 .

"听我说"——他一边说着，一边在树枝间跳来跳去，寻找昆虫的卵和其他食物残渣。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bɪtər] [ðə; ði][wɪnd][ɔːr] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] [snoʊ] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] — [ðə; ði]
No matter how bitter the wind or how deep the snow , he is always around — the
不 事情 如何 苦的 这 风 或者 如何 深的 这 雪 , 他 是 总是 大约 — 这
[seɪm] ['dʒɑːli] ,
same jolly ,
相同的 快乐的 ,

无论风有多凛冽，雪有多深，他总是在那里——还是那个快乐的人。

['kerləs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [tʃɜːrp] [ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .
careless little fellow , chirping and twittering his notes of good cheer .
粗心 小的 同伴 , 啁啾声 和 推特 他的 笔记 的 好的 欢呼 .

这个无忧无虑的小家伙，叽叽喳喳地发出欢快的叫声。

[laɪk] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['wɔːrblər] [ɑːn][peɪdʒ] - ,
Like the Yellow Warblers on page 169 ,
喜欢 这 黄色的 莺类 在 页 - ,

就像第169页上的黄莺一样，

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][laɪk] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm][ɪn][æn; ən][oʊld] [stʌmp] [ɔːr][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [triː] —
Chickadees like best to make their home in an old stump or hole in a tree —
山雀 喜欢 最好的 到 制作 他们的 家 在 一个 老的 树桩 或者 洞 在 一个 树 —
[nɑːt] ['veri] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
not very high from the ground .
不是 非常 高的 从 这 地面 .

山雀最喜欢在树桩或树洞里筑巢——离地面不太高。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪg][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊl] ,
Sometimes they dig for themselves a new hole ,
有时 他们 挖 为了 他们自己 一个 新的 洞 ,

有时它们会自己挖新洞，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] ['kænɑ:t][faɪnd][wʌn] [ðæt] ['su:ts][ðem; ðəm] .

but	**this**	**is**	**only**	**when**	**they**	**cannot**	**find**	**one**	**that**	**suits**	**them**	**.**
但	这	是	仅有的	什么时候	他们	不能	寻找	一	那	西装	他们	.

但这仅限于他们找不到适合自己的房子的时候。

[ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [blæk] - [kæpt] ['tɪtˌmaʊs] .

The	**Chickadee**	**is**	**also**	**called**	**Black**	**-**	**capped**	**Titmouse**	**.**
这	山雀	是	还	称为	黑色的	-	封顶	山雀	.

山雀又名黑顶山雀。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hɪz; ɪz] [blæk] [kæp] .

If	**you**	**look**	**at**	**his**	**picture**	**you**	**will**	**see**	**his**	**black**	**cap**	**.**
如果	你	看	在	他的	图片	你	将要	看	他的	黑色的	帽	.

如果你看他的照片，你会看到他戴着一顶黑色的帽子。

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] ['tɪtˌmaʊs] .

You'll	**have**	**to**	**ask**	**someone**	**why**	**he**	**is**	**called**	**Titmouse**	**.**
你会	有	到	问	某人	为什么	他	是	称为	山雀	.

你得问问别人为什么他叫山雀。

[aɪ] [θɪŋk] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][ɪz][ðə; ði] ['prɪti:ɚ] [neɪm] , [dəunt][ju:; jʊ] ?

I	**think**	**Chickadee**	**is**	**the**	**prettier**	**name**	**,**	**don't**	**you**	**?**
我	思考	山雀	是	这	更漂亮	姓名	,	不	你	?

我觉得"山雀"这个名字更好听，你不觉得吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɔ:si] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd] ,

If	**you**	**want**	**to**	**get**	**well**	**acquainted**	**with**	**this**	**saucy**	**little**	**bird**	**,**
如果	你	想	到	得到	出色地	熟人	和	这	风骚的	小的	鸟	,

如果你想好好了解一下这只活泼的小鸟，

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][nekst]['wɪntər] , [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][hæv; həv]

you	**want**	**to**	**watch**	**for**	**him**	**next**	**winter**	**,**	**when**	**most**	**of**	**the**	**birds**	**have**
你	想	到	手表	为了	他	下一个	冬天	,	什么时候	最多	的	这	鸟类	有

[gɔ:n] [saʊθ] .

gone	**south**	**.**
已消失	南	.

明年冬天，当大多数鸟类都迁徙到南方时，你就可以留意他的踪迹了。

[θroʊ] [hɪm; ɪm] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][soʊ] [teɪm] [æz; əz][tu:; tə] [kʌm]

Throw	**him**	**crumbs**	**of**	**bread**	**and**	**he**	**will**	**soon**	**be**	**so**	**tame**	**as**	**to**	**come**
扔	他	面包屑	的	面包	和	他	将要	很快	是	所以	驯服	作为	到	来

[raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [step] .

right	**up**	**to**	**the**	**door**	**step**	**.**
正确的	向上	到	这	门	步	.

扔给他一些面包屑，他很快就会变得温顺到走到门口。

[ðə; ði] ['sɪzər] - [teɪld] ['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] .

THE	**SCISSOR**	**-**	**TAILED**	**FLYCATCHER**	**.**
这	剪刀	-	有尾巴的	捕蝇鸟	.

剪尾鹟。

- [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] ,

LYCATCHERS	**are**	**all**	**interesting**	**,**	**and**	**many**	**of**	**them**	**are**	**beautiful**	**,**
-	是	全部	有趣的	,	和	许多	的	他们	是	美丽的	,

所有捕梦网都很有趣，其中许多都很漂亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪzər] - [teɪld] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['teksəs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] .

but	**the**	**Scissor**	**-**	**tailed**	**species**	**of**	**Texas**	**is**	**especially**	**attractive**	**.**
但	这	剪刀	-	有尾巴的	物种	的	德克萨斯州	是	尤其	吸引人的	.

但德克萨斯州的剪尾蝶尤其引人注目。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['swɑːloʊ] - [teɪld] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] , [ænd; ənd] [mɔːr]

They	are	also	known	as	the	Swallow	-	tailed	Flycatcher	,	and	more
他们	是	还	已知	作为	这	吞	- 有尾巴的		捕蝇鸟	,	和	更多的

['friːkwəntli] [æz; əz][ðə; ði] " ['teksən][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] .

frequently	as	the	"	Texan	Bird	of	Paradise	.
频繁地	作为	这	"	德克萨斯人	鸟	的	天堂	.

它们也被称为燕尾鹟，更常见的名称是"德克萨斯天堂鸟"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sʌmər] ['rezɪdənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt]

"	It	is	a	common	summer	resident	throughout	the	greater	portion	of	that	state
"	它	是	一个	常见的	夏天	居民	自始至终	这	更大的	部分	的	那	状态

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['terətɔːri] ,

and	the	Indian	Territory	,
和	这	印度	领土	,

"它是该州大部分地区和印第安领地常见的夏季留鸟。"

[ænd; ənd][ɪts] ['briːdɪŋ] [reɪndʒ][ɪk'stendz; ek'stendz] ['nɔːrθwərd] ['ɪntuː] ['sʌðərn] ['kænzəs] .

and	its	breeding	range	extends	northward	into	Southern	Kansas	.
和	它是	选育	范围	扩展	向北	进入	南方	堪萨斯州	.

其繁殖范围向北延伸至堪萨斯州南部。

['əkeɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [mɪ'zʊri] , ['westərn] ['ɑːrkənsɔː] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] .

Occasionally	it	is	found	in	southwestern	Missouri	,	western	Arkansas	,	and	Illinois	.
偶尔	它	是	成立	在	西南	密苏里州	,	西	阿肯色州	,	和	伊利诺伊州	.

偶尔也会在密苏里州西南部、阿肯色州西部和伊利诺伊州发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌæksə'dent(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [steɪts] , [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['terətɔːri] , [ænd; ənd]

It	is	accidental	in	the	New	England	states	,	the	Northwest	Territory	,	and
它	是	偶然	在	这	新的	英格兰	各州	,	这	西北	领土	,	和

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

在新英格兰各州、西北地区和加拿大，这种情况是偶然发生的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts]['wɪntər] [hoʊm][ɪn]

It	arrives	about	the	middle	of	March	and	returns	to	its	winter	home	in
它	到达	关于	这	中间	的	行进	和	返回	到	它是	冬天	家	在

['sentrəl] [ə'merɪkə][ɪn][ɑːk'toʊbər] .

Central	America	in	October	.
中央	美国	在	十月	.

它大约在三月中旬抵达，十月份返回中美洲的越冬地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['gælvəstən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

Some	of	the	birds	remain	in	the	vicinity	of	Galveston	throughout	the	year	,
一些	的	这	鸟类	保持	在	这	附近	的	加尔维斯顿	自始至终	这	年	,

有些鸟类全年都栖息在加尔维斯顿附近。

['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [smɔːl] ['flɑːks] .

moving	about	in	small	flocks	.
移动	关于	在	小的	羊群	.

成群结队地移动。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['greɪsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzər] - [teɪld] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər]

There	is	no	denying	that	the	gracefulness	of	the	Scissor	-	tailed	Flycatcher
那里	是	不	否认	那	这	优美	的	这	剪刀	- 有尾巴的		捕蝇鸟

[ʃʊd; ʃəd] [wel] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɜːrd] - ['lʌvəz] ,

should	well	entitle	him	to	the	admiration	of	bird	-	lovers	,
应该	出色地	标题	他	到	这	钦佩	的	鸟	-	恋人	,

毋庸置疑，剪尾鹟的优雅姿态理应赢得爱鸟人士的赞赏。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪst] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .

and	he	is	certain	to	be	noticed	wherever	he	goes	.
和	他	是	肯定	到	是	注意到	无论	他	去	.

无论他走到哪里，都一定会引人注目。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊtər] [teɪl] ['fɛðɚz] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊpən][ænd; ənd][kloʊz][æt; ət] [wɪl] .

The	long	outer	tail	feathers	he	can	open	and	close	at	will	.
这	长的	外	尾巴	羽毛	他	能	打开	和	关闭	在	将要	.

它可以随意张开和闭合长长的外侧尾羽。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪz][moʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [wen] ['flʌtərɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [triː]

His	appearance	is	most	pleasing	to	the	eye	when	fluttering	slowly	from	tree
他的	外貌	是	最多	令人愉悦	到	这	眼睛	什么时候	飘动	缓慢地	从	树

[tuː; tə] [triː] [ɑːn][ðə; ði]['ræðər]['oʊpən] ['preri] ,

to	tree	on	the	rather	open	prairie	,
到	树	在	这	相当	打开	草原	,

当它在相对开阔的草原上缓缓地从一棵树飞到另一棵树时，它的身影最令人赏心悦目。

['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['twɪtərɪŋ] [noʊts] , “ [spiː] - [spiː] .

uttering	his	twittering	notes	,	“	Spee	-	spee	.
发出声音	他的	推特	笔记	,	“	斯皮	-	语速	.

他发出啁啾啾的叫声：“啾啾。”

” [wen] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [pleɪ] [ɔːr]['æŋgər] [ðiːz] [bɜːrdz][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [noʊt] [laɪk] “

”	When	chasing	each	other	in	play	or	anger	these	birds	have	a	harsh	note	like	“
”	什么时候	追逐	每个	其他	在	玩	或者	愤怒	这些	鸟类	有	一个	残酷的	笔记	喜欢	“

[ðɪʃ] - [ðɪʃ] ,

Thish	-	thish	,
thish	-	thish	,

“当这些鸟儿在玩耍或生气时互相追逐时，它们会发出类似“嘶嘶”的刺耳叫声，

” [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'griːəb(ə)l] .

”	not	altogether	agreeable	.
”	不是	共	同意	.

“不太令人愉快。”

[ɪk'stensɪv] ['tɪmbər][lænd][ɪz] [ʃʌnd] [baɪ] [ðɪs] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pri'fəːz] [mɔːr] ['oʊpən]

Extensive	timber	land	is	shunned	by	this	Flycatcher	,	as	it	prefers	more	open
广泛的	木材	土地	是	被排斥	经过	这	捕蝇鸟	,	作为	它	偏好	更多的	打开

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这种鹟鸟不喜欢大片林地，因为它更喜欢开阔的乡村地区。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [wʊdz] .

though	it	is	often	seen	in	the	edges	of	woods	.
尽管	它	是	经常	已见	在	这	边缘	的	树林	.

虽然它经常出现在树林边缘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ɪts] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['ɔːkwərd] .

It	is	not	often	seen	on	the	ground	,	where	its	movements	are	rather	awkward	.
它	是	不是	经常	已见	在	这	地面	,	在哪里	它是	移动	是	相当	尴尬的	.

它很少出现在地面上，因为它的动作相当笨拙。

[ɪts][ˌeɪmiə'bɪlətɪ][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sevrəl] [perz] [wɪl]

Its	amiability	and	social	disposition	are	observed	in	the	fact	that	several	pairs	will
它是	和蔼	和	社会的	处置	是	观察到	在	这	事实	那	一些	对	将要

[briːd] [kloʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .

breed	close	to	each	other	in	perfect	harmony	.
品种	关闭	到	每个	其他	在	完美的	和谐	.

从多对雌雄鸟能够和谐共处、在彼此附近繁殖这一事实可以看出，这种鸟性情温和，具有社交性。

[bɜːrdz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ɪt'self] [ɑːr; ər] ['rerli] [mə'lest] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['boʊldli] [ə'tæks]

Birds	**smaller**	**than**	**itself**	**are**	**rarely**	**molested**	**by**	**it**	**,**	**but**	**it**	**boldly**	**attacks**
鸟类	较小的	比	本身	是	很少	性骚扰	经过	它	,	但	它	大胆地	攻击

[bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ] .

birds	**of**	**prey**	**.**
鸟类	的	猎物	.

它很少骚扰比自己体型小的鸟类，但它却大胆地攻击猛禽。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['restləs] [bɜːrd] , ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] ['ɪnsekts] ,

It	**is**	**a**	**restless**	**bird**	**,**	**constantly**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**passing**	**insects**	**,**
它	是	一个	不安	鸟	,	不断地	在	这	瞭望台	为了	通过	昆虫	,

它是一种不安分的鸟，时刻警惕着飞过的昆虫。

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [tuː; tə]

nearly	**all**	**of**	**which**	**are**	**caught**	**on**	**the**	**wing**	**and**	**carried**	**to**	**a**	**perch**	**to**
几乎	全部	的	哪个	是	捕捉	在	这	翼	和	携带	到	一个	栖息	到

[biː; bi] ['iːtn] .

be	**eaten**	**.**
是	吃	.

几乎所有这些猎物都是在飞行中被捕获，然后被带到栖木上吃掉的。

[ˌaɪ 'tiː] [iːts] [mɔθs] , ['bʌtərflaɪz] , ['biːtlz] , ['græsˌhɔpəz] , ['loʊkəsts] , ['kɑːt(ə)n] [wəːmz, vɔːrms] ,

It	**eats**	**moths**	**,**	**butterflies**	**,**	**beetles**	**,**	**grasshoppers**	**,**	**locusts**	**,**	**cotton**	**worms**	**,**
它	吃	蛾子	,	蝴蝶	,	甲虫	,	蚱蜢	,	蝗虫	,	棉布	蠕虫	,

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , ['beriz] .

and	**,**	**to**	**some**	**extent**	**,**	**berries**	**.**
和	,	到	一些	程度	,	浆果	.

它吃飞蛾、蝴蝶、甲虫、蚱蜢、蝗虫、棉铃虫，以及一定程度上的浆果。

[ɪts] ['juːsflnəs] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] .

Its	**usefulness**	**cannot**	**be**	**doubted**	**.**
它是	用处	不能	是	怀疑	.

它的实用性毋庸置疑。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['meɪdʒər] - , [ðiːz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kriːtʃərz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['stedəli]

According	**to**	**Major**	**Bendire**	**,**	**these**	**charming**	**creatures**	**seem**	**to**	**be**	**steadily**
根据	到	主要的	-	,	这些	迷人	生物	似乎	到	是	稳步

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

increasing	**in**	**numbers**	**,**
增加	在	数字	,

据本迪尔少校称，这些可爱的生物数量似乎正在稳步增长。

['biːɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn] ['meni] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['teksəs] ,

being	**far**	**more**	**common**	**in**	**many**	**parts**	**of**	**Texas**	**,**
存在	远的	更多的	常见的	在	许多	部分	的	德克萨斯州	,

在德克萨斯州的许多地区更为常见，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [praɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['twenti]

where	**they**	**are**	**a**	**matter**	**of**	**pride**	**with**	**the**	**people**	**,**	**than**	**they**	**were**	**twenty**
在哪里	他们	是	一个	事情	的	自豪	和	这	人们	,	比	他们	是	二十

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	**ago**	**.**
年	前	.

如今，它们已成为人们的骄傲，这与二十年前截然不同。

[ðə; ði] ['sɪzər] - [teɪlz] [bɪ'gɪn] ['haʊskiːpɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [frʌm; frəm] ['sentrəl]

The	**Scissor**	**-**	**tails**	**begin**	**housekeeping**	**some**	**time**	**after**	**their**	**arrival**	**from**	**Central**
这	剪刀	-	尾巴	开始	家政	一些	时间	后	他们的	到达	从	中央

[ə'merɪkə] ,

America	**,**
美国	,

剪尾蚁从中美洲抵达后过一段时间就开始筑巢。

['kɔrtɪŋ]	[ænd; ənd]	[lʌv]	['meɪkɪŋ]	['ɔkjupaɪŋ]	[mʌtʃ]	[taɪm]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	[nest]	[ɪz]	[bɪlt]	.
courting	**and**	**love**	**making**	**occupying**	**much**	**time**	**before**	**the**	**nest**	**is**	**built**	**.**
求爱	和	爱	制作	占领	很多	时间	前	这	巢	是	建造	.

在筑巢之前，求偶和恋爱会占据它们的大部分时间。

[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	[nɑ:t]	[hɑ:rd]	[tu:; tə]	[pli:z]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɪ'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['su:təb(ə)l]	['nestɪŋ]	[pleɪs]	,
They	**are**	**not**	**hard**	**to**	**please**	**in**	**the**	**selection**	**of**	**a**	**suitable**	**nesting**	**place**	**,**
他们	是	不是	难的	到	请	在	这	选择	的	一个	合适的	嵌套	地方	,

它们在选择合适的筑巢地点方面并不难取悦。

['ɔ:lmoʊst]	['eni]	[tri:]	['stændɪŋ]	[ə'loʊn]	['bi:ɪŋ]	[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]	['ræðər]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[sɪ'klu:dɪd]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
almost	**any**	**tree**	**standing**	**alone**	**being**	**selected**	**rather**	**than**	**a**	**secluded**	**situation**
几乎	任何	树	常设	独自的	存在	已选	相当	比	一个	僻	情况

.

:

.

几乎任何一棵孤零零的树都会被选中，而不是在僻静的地方。

[ðə; ði]	[nest]	[ɪz]	['bʌlki]	,	['kɑ:mənli]	['restɪŋ]	[ɑ:n]	[æn; ən]	[ɪk'spoʊzd]	[lɪm]	,
The	**nest**	**is**	**bulky**	**,**	**commonly**	**resting**	**on**	**an**	**exposed**	**limb**	**,**
这	巢	是	笨重	,	通常	休息	在	一个	裸露	肢	,

巢穴体积较大，通常筑在裸露的树枝上。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[meɪd]	[ʌv; əv]	['eni]	[mə'tɪriəl]	[ðæt]	[meɪ]	[bi:; bi]	[æt; ət]	[hænd]	.
and	**is**	**made**	**of**	**any**	**material**	**that**	**may**	**be**	**at**	**hand**	**.**
和	是	制成	的	任何	材料	那	可能	是	在	手	.

它由任何手边可用的材料制成。

[ðeɪ]	[nest]	[ɪn]	[oʊks]	,	[me'ski:tˌmeski:t]	,	['hʌni]	['loʊkəst]	,	['mʌlberi]	,	[pɪ'kɑ:n]	,	[ænd; ənd]	[mæg'noʊliə]
They	**nest**	**in**	**oaks**	**,**	**mesquite**	**,**	**honey**	**locust**	**,**	**mulberry**	**,**	**pecan**	**,**	**and**	**magnolia**
他们	巢	在	橡树	,	牧豆树	,	蜂蜜	刺槐	,	桑	,	胡桃	,	和	木兰

[tri:z]	,
trees	**,**
树木	,

它们在橡树、牧豆树、皂荚树、桑树、山核桃树和木兰树上筑巢。

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ɪn]	[smɔ:l]	['θɔ:rni]	[ʃrʌbz]	,	[frʌm; frəm]	[faɪv]	[tu:; tə]	['fɔ:rti]	[fi:t]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
as	**well**	**as**	**in**	**small**	**thorny**	**shrubs**	**,**	**from**	**five**	**to**	**forty**	**feet**	**from**	**the**
作为	出色地	作为	在	小的	带刺的	灌木	,	从	五	到	四十	脚	从	这

[graʊnd]	.
ground	**.**
地面	.

以及离地 5 到 40 英尺高的带刺小灌木丛中。

['rerli]	[mə'lest]	[ðeɪ]	[bɪ'kʌm]	[kwaɪt]	[teɪm]	.
Rarely	**molested**	**they**	**become**	**quite**	**tame**	**.**
很少	性骚扰	他们	变得	相当	驯服	.

如果很少受到骚扰，它们就会变得很温顺。

[tu:]	[bru:dz]	[ɑ:r; ər]	['ɔ:f(ə)n]	[reɪzd]	.
Two	**broods**	**are**	**often**	**raised**	**.**
二	幼崽	是	经常	提高	.

通常饲养两窝幼崽。

[ðə; ði]	[egz]	[ɑ:r; ər]	['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]	[faɪv]	.
The	**eggs**	**are**	**usually**	**five**	**.**
这	鸡蛋	是	通常	五	.

鸡蛋通常是五个。

[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	[hætʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['fi:meɪl]	[ɪn]	[twelv]	[deɪz]	,
They	**are**	**hatched**	**by**	**the**	**female**	**in**	**twelve**	**days**	**,**
他们	是	孵化	经过	这	女性	在	十二	天	,

它们由雌性孵化，孵化期为十二天。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪl] [prə'tekts] [ðə; ði] [nest] [frʌm; frəm] [sə'spɪʃəs] [ɪn'tru:dəz] .

while	**the**	**male**	**protects**	**the**	**nest**	**from**	**suspicious**	**intruders**	**.**
尽管	这	男性	保护	这	巢	从	可疑的	入侵者	.

雄鸟则负责保护鸟巢免受可疑入侵者的侵害。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] [fed] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [nest] [ɪn] [tu:] [wi:ks] .

The	**young**	**are**	**fed**	**entirely**	**on**	**insects**	**and**	**are**	**able**	**to**	**leave**	**the**	**nest**	**in**	**two**	**weeks**	**.**
这	年轻的	是	美联储	完全	在	昆虫	和	是	有能力的	到	离开	这	巢	在	二	周	.

幼鸟完全以昆虫为食，两周后即可离巢。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [klɪr] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['mɑ:kiŋz] [ʌv; əv] [braʊn] , ['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd] ['lævəndər] [spɑ:ts] [ænd; ənd] ['blɑ:tʃɪz] .

The	**eggs**	**are**	**clear**	**white**	**,**	**with**	**markings**	**of**	**brown**	**,**	**purple**	**,**	**and**	**lavender**	**spots**	**and**	**blotches**	**.**
这	鸡蛋	是	清除	白色的	,	和	标记	的	棕色的	,	紫色的	,	和	薰衣草	地点	和	斑点	.

这些蛋呈纯白色，带有棕色、紫色和淡紫色的斑点和斑块。

['sɪzər] - [teɪld] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] .

scissor	**-**	**tailed**	**flycatcher**	**.**
剪刀	-	有尾巴的	捕蝇鸟	.

剪尾霸鹟。

[frʌm; frəm] [kɑ:l] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	**col**	**.**	**F**	**.**	**M**	**.**	**Woodruff**	**.**
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] [blæk] - [kæpt] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] .

THE	**BLACK**	**-**	**CAPPED**	**CHICKADEE**	**.**
这	黑色的	-	封顶	山雀	.

黑顶山雀。

“ [ʃi:k] - ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [di:] !

“	**Chic**	**-**	**chickadee**	**dee**	**!**
“	时尚	-	山雀	迪	!

“叽叽喳喳！

” [aɪ] ['sɔ:sɪli] [seɪ] ;

”	**I**	**saucily**	**say**	**;**
”	我	俏皮地	说	;

我俏皮地说；

[maɪ] [hɑ:rt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [saʊnd] , [maɪ] [θroʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [geɪ] !

My	**heart**	**it**	**is**	**sound**	**,**	**my**	**throat**	**it**	**is**	**gay**	**!**
我的	心	它	是	声音	,	我的	喉	它	是	同性恋	!

我的心跳正常，我的喉咙欢快！

['evri] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [mi:t] [aɪ] ['merəli] [gri:t]

Every	**one**	**that**	**I**	**meet**	**I**	**merrily**	**greet**
每一个	一	那	我	见面	我	兴高采烈地	迎接

我热情地向遇到的每个人问好

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [di:] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [di:] !

With	**a**	**chickadee**	**dee**	**,**	**chickadee**	**dee**	**!**
和	一个	山雀	迪	,	山雀	迪	!

叽叽喳喳，叽叽喳喳！

[tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] , [ɑːn]['roʊdsaɪd][ænd; ənd] [striːt] ,
To **cheer** **and** **to** **cherish** **,** **on** **roadside** **and** **street** **,**
到 欢呼 和 到 珍惜 , 在 路边 和 街道 ,

在路边和街道上，欢呼和珍惜

[maɪ][kæp][wʌz; wəz] [meɪd] ['dʒɑːnti] , [maɪ][noʊt][wʌz; wəz] [meɪd] [swiːt] .
My **cap** **was** **made** **jaunty** **,** **my** **note** **was** **made** **sweet** **.**
我的 帽 曾是 制成 轻快的 , 我的 笔记 曾是 制成 甜的 .

我的帽子变得俏皮可爱，我的字条变得甜蜜温馨。

- , - !
Chickadeedee **,** **Chickadeedee** **!**
- , - !

小鸡仔，小鸡仔！

[noʊ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɪntər][soʊ] ['meri] [ænd; ənd] [friː] ;
No **bird** **of** **the** **winter** **so** **merry** **and** **free** **;**
不 鸟 的 这 冬天 所以 欢乐 和 自由的 ;

没有哪只冬鸟像它一样快乐自由；

[jet] [sæd][ɪz][maɪ] [hɑːrt] , [ðoʊ] [maɪ] [sɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv] [gliː] ,
Yet **sad** **is** **my** **heart** **,** **though** **my** **song** **one** **of** **glee** **,**
然而 伤心 是 我的 心 , 尽管 我的 歌曲 一 的 高兴 ,

然而，我的心却悲伤，尽管我的歌声充满喜悦。

[fɔːr; fər][maɪ] [meɪt] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [maɪ] - .
For **my** **mate** **ne'er** **shall** **hear** **my** **chickadeedee** **.**
为了 我的 伴侣 从未 将 听到 我的 - .

我的伴侣再也听不到我的小鸟叫声了。

[aɪ] “ - ” [ɪn]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [gleɪd] ,
I **“** **chickadeedee** **”** **in** **forest** **and** **glade** **,**
我 “ - ” 在 森林 和 林间空地 ,

我在森林和林间空地里“叽叽喳喳”，

“ [deɪ] , [deɪ] , [deɪ] !
“ **Day** **,** **day** **,** **day** **!**
“ 天 , 天 , 天 !

“一天，一天，一天！”

” [tuː; tə][ðə; ðɪ] [swiːt] ['kʌntri] [meɪd] ;
” **to** **the** **sweet** **country** **maid** **;**
” 到 这 甜的 国家 女佣 ;

“致甜美的乡村少女；

[frʌm; frəm] ['ɔːtəm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [taɪm][aɪ] ['ʌtər] [maɪ] [sɔːŋ]
From **autumn** **to** **spring** **time** **I** **utter** **my** **song**
从 秋天 到 春天 时间 我 说出 我的 歌曲

从秋天到春天，我吟唱我的歌

[ʌv; əv] - [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] [lɔːŋ] !
Of **chickadeedee** **all** **the** **day** **long** **!**
的 - 全部 这 天 长的 !

一整天都在叫山雀！

[ðə; ðɪ]['saɪləns][ʌv; əv]['wɪntər][maɪ][noʊt] [breɪks] [ɪn] [tweɪn] ,
The **silence** **of** **winter** **my** **note** **breaks** **in** **twain** **,**
这 沉默 的 冬天 我的 笔记 休息 在 马克·吐温 ,

冬日的寂静让我的笔记断成了两截，

[ænd; ənd][aɪ] “ - ” [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][reɪn] .
And **I** **“** **chickadeedee** **”** **in** **sunshine** **and** **rain** **.**
和 我 “ - ” 在 阳光 和 雨 .

无论晴天雨天，我都会“叽叽喳喳”。

- - !
Chickadeedee Chickadeedee !
- - !

叽叽喳喳，叽叽喳喳！

[noʊ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər][soʊ] ['meri] [ænd; ənd] [friː] ;
No bird of the winter so merry and free ;
不 鸟 的 这 冬天 所以 欢乐 和 自由的 ;

没有哪只冬鸟像它一样快乐自由；

[jet] [sæd][ɪz][maɪ] [hɑːrt] , [ðoʊ] [maɪ] [sɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv] [gliː] ,
Yet sad is my heart , though my song one of glee ,
然而 伤心 是 我的 心 , 尽管 我的 歌曲 一 的 高兴 ,

然而，我的心却悲伤，尽管我的歌声充满喜悦。

[fɔːr; fər][maɪ] [meɪt] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [maɪ] - . — [siː] . [siː] . [em] .
For my mate ne'er shall hear my chickadeedee . — C . C . M .
为了 我的 伴侣 从未 将 听到 我的 - . — C . C . M .

我的伴侣再也听不到我的小鸟叫了。——CCM

['sɔːsi] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] , [soʊ] ['æktɪv] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] , [ðə; ði] [blæk] - [kæpt] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
SAUCY little bird , so active and familiar , the Black - Capped Chickadee ,
风骚的 小的 鸟 , 所以 积极的 和 熟悉的 , 这 黑色的 - 封顶 山雀 ,

黑顶山雀，一只活泼可爱的小鸟，既活跃又熟悉。

[ɪz]['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [kæpt] ['tɪtˌmaʊs] , ['iːstərn] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [ænd; ənd]
is also recognized as the Black Capped Titmouse , Eastern Chickadee , and
是 还 认可 作为 这 黑色的 封顶 山雀 , 东 山雀 , 和
['nɔːrðərn] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
Northern Chickadee .
北方 山雀 .

也被称为黑顶山雀、东部山雀和北部山雀。

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
He is found in the southern half of the eastern United States ,
他 是 成立 在 这 南部 一半 的 这 东 团结的 各州 ,

他主要分布在美国东部南部地区。

[nɔːrθ] [tuː; tə][ɔːr] [bɪ'jɑːnd] ['fɔːrti] [dɪ'griːz] , [west] [tuː; tə] ['iːstərn] ['teksəs] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['terətɔːri] .
north to or beyond forty degrees , west to eastern Texas and Indian Territory .
北 到 或者 超过 四十 学位 , 西方 到 东 德克萨斯州 和 印度 领土 .

北至四十度或更北，西至德克萨斯州东部和印第安领地。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɑːr; ər] ['tɪmbərd] ['distrikts] ,
The favorite resorts of the Chickadee are timbered districts ,
这 最喜欢的 度假村 的 这 山雀 是 木材 地区 ,
[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [lændz] ,
especially in the bottom lands ,
尤其 在 这 底部 土地 ,

山雀最喜欢的栖息地是林木茂盛的地区，尤其是在低洼地带。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [red] [bʌd] [triːz] ,
and where there are red bud trees ,
和 在哪里 那里 是 红色的 芽 树木 ,

以及有红花树的地方，

[ɪn][ðə; ði][sɔːft] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ekskəˌveɪts][wɪð; wɪθ] [iːz] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [fɔːr; fər][ɪts] [nest] .
in the soft wood of which it excavates with ease a hollow for its nest .
在 这 柔软的 木头 的 哪个 它 挖掘 和 舒适 一个 空洞的 为了 它是 巢 .

它能在柔软的木头中轻松地挖出一个树洞筑巢。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n][waɪz] [ɪˈnʌf] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][sɪˈlekt][ə; eɪ][ˈkævəti] [ɔːlˈredi] [meɪd] ,

It	is	often	wise	enough	,	however	,	to	select	a	cavity	already	made	,
它	是	经常	明智的	足够的	,	然而	,	到	选择	一个	空腔	已经	制成	,

然而，选择一个已经做好的凹槽通常是明智之举。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊni] [ˈwʊdpekər] , [ə; eɪ] [nɑːt] [hoʊl] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ]

as	the	deserted	hole	of	the	Downy	Woodpecker	,	a	knot	hole	,	or	a	hollow
作为	这	荒凉的	洞	的	这	绒毛状	啄木鸟	,	一个	结	洞	,	或者	一个	空洞的

[fens] [reɪl] .

fence	rail	.
栅栏	轨	.

例如绒啄木鸟废弃的洞穴、树节洞或空心的栅栏横梁。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fə'mɪliər] , [ænd; ənd][ɪz] [siːn] [ə'baʊt] [dɔːr] [ja:dz][ænd; ənd]

In	the	winter	season	it	is	very	familiar	,	and	is	seen	about	door	yards	and
在	这	冬天	季节	它	是	非常	熟悉的	,	和	是	已见	关于	门	码	和

['ɔːtʃədz] ,

orchards	,
果园	,

冬季，这种植物非常常见，经常出现在庭院和果园里。

['iːv(ə)n][ɪn] [taʊnz] , ['gliːnɪŋ] [ɪts] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['remnənts] , [wer] [ðə; ði] ['teɪbl] [klɔːθ]

even	in	towns	,	gleaning	its	food	from	the	kitchen	remnants	,	where	the	table	cloth
甚至	在	城镇	,	拾穗	它是	食物	从	这	厨房	残余物	,	在哪里	这	桌子	布

[ɪz] ['ʃeɪkən] ,

is	shaken	,
是	摇晃	,

即使在城镇里，它们也只能从厨房残羹剩饭中搜寻食物，从抖落的桌布里寻找食物。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kaɪndli][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

and	wherever	it	may	chance	to	find	a	kindly	hospitality	.
和	无论	它	可能	机会	到	寻找	一个	亲切地	热情好客	.

无论它碰巧在哪里遇到热情好客的人。

[ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] “ [bɜːrdz][æz; əz] [prə'tektəz] [ʌv; əv] ['ɔːtʃədz] ,

In	an	article	on	“	Birds	as	Protectors	of	Orchards	,
在	一个	文章	在	“	鸟类	作为	保护者	的	果园	,

在一篇题为“鸟类作为果园守护者”的文章中，

” ['mɪstər] . [iː] . [eɪtʃ] . ['fɔrˌbʊʃ] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] :

”	Mr	.	E	.	H	.	Forbush	says	of	the	Chickadee	:
”	先生	.	E	.	H	.	福布什	说道	的	这	山雀	:

EH Forbush先生这样评价山雀：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][bɜːrd] [ðæt] [kəm'pɛəz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kæŋkər] - [wɜːrm]

“	There	is	no	bird	that	compares	with	it	in	destroying	the	female	canker	-	worm
“	那里	是	不	鸟	那	比较	和	它	在	摧毁	这	女性	溃疡	-	蠕虫

[mɔθs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] .

moths	and	their	eggs	.
蛾子	和	他们的	鸡蛋	.

“没有哪种鸟能像它一样消灭雌性尺蠖蛾及其卵。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第2/3页

〞 [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [wʌn]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɪn][wʌn] [deɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [faɪv] , - [egz] ,

〞	He	calculated	that	one	Chickadee	in	one	day	would	destroy	5	,	550	eggs	,
〞	他	计算	那	一	山雀	在	一	天	会	破坏	5	,	-	鸡蛋	,

他计算出，一只山雀一天就能毁掉5550个鸡蛋。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæŋkər] - [wɜːrm] [mɔθs] [rʌn][ɔːr] [krɔːl] [ʌp]

and	in	the	twenty	-	five	days	in	which	the	canker	-	worm	moths	run	or	crawl	up
和	在	这	二十	-	五	天	在	哪个	这	溃疡	-	蠕虫	蛾子	跑步	或者	爬行	向上

[ðə; ði] [triːz] - ,

the	trees	138	,
这	树木	-	,

在尺蛾爬上树的二十五天里，138

- [egz] .

750	eggs	.
-	鸡蛋	.

750个鸡蛋。

['mɪstər] . ['fɔrˌbʊʃ] [ə'træktɪd] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][tuː; tə][wʌn] ['ɔːrtʃərd] [baɪ] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['wɪntər] ,

Mr	.	Forbush	attracted	Chickadees	to	one	orchard	by	feeding	them	in	winter	,
先生	.	福布什	吸引	山雀	到	一	果园	经过	喂养	他们	在	冬天	,

福布什先生通过在冬天喂食，吸引了山雀到他的果园里来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [waɪl] [triːz] [ɪn]

and	he	says	that	in	the	following	summer	it	was	noticed	that	while	trees	in
和	他	说道	那	在	这	下列的	夏天	它	曾是	注意到	那	尽管	树木	在

['neɪbərɪŋ] ['ɔːtʃədz] [wɜːr; wər] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['kæŋkər] - [wəːmz, vɔːrms] ,

neighboring	orchards	were	seriously	damaged	by	canker	-	worms	,
邻接	果园	是	严重地	损坏的	经过	溃疡	-	蠕虫	,

他说，第二年夏天人们注意到，邻近果园的树木受到了尺蠖的严重损害，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [baɪ][tent] [kætə'pɪləz] ,

and	to	a	less	degree	by	tent	caterpillars	,
和	到	一个	较少的	程度	经过	帐篷	毛毛虫	,

帐篷毛虫的影响较小。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['friːkwəntid] [baɪ][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

those	in	the	orchard	which	had	been	frequented	by	the	Chickadee	during	the
那些	在	这	果园	哪个	有	到过	经常光顾	经过	这	山雀	期间	这

['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sɪriəsli] [ɪn'festid] ,

winter	and	spring	were	not	seriously	infested	,
冬天	和	春天	是	不是	严重地	受感染的	,

果园里那些在冬春两季经常有山雀光顾的树木并没有受到严重的虫害侵扰。

[ænd; ənd] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [kætə'pɪləz] [wɜːr; wər][tuː; tə]

and	that	comparatively	few	of	the	worms	and	caterpillars	were	to
和	那	比较	很少	的	这	蠕虫	和	毛毛虫	是	到

[biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .

be	found	there	.
是	成立	那里	.

那里发现的蠕虫和毛虫相对较少。

[hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] [bɜːrdz] [ðæt] [iːt] [egz] [ʌv; əv]['ɪnsekts][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælјuː]

His	conclusion	is	that	birds	that	eat	eggs	of	insects	are	of	the	greatest	value
他的	结论	是	那	鸟类	那	吃	鸡蛋	的	昆虫	是	的	这	最	价值

[tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

to	the	farmer	,
到	这	农民	,

他的结论是，以昆虫卵为食的鸟类对农民最有价值。

[æz; əz] [ðeɪ] [fiːd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ɑːn][ɪn'dʒʊriəs]['ɪnsekts][ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

as	they	feed	almost	entirely	on	injurious	insects	and	their	eggs	,	and	are
作为	他们	喂养	几乎	完全	在	有害的	昆虫	和	他们的	鸡蛋	,	和	是

['prez(ə)nt][ɔːl] ['wɪntər] ,

present	all	winter	,
展示	全部	冬天	,

因为它们几乎完全以有害昆虫及其卵为食，而且整个冬天都存在。

[wer] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɑːr; ər]['æbsənt] .

where	other	birds	are	absent	.
在哪里	其他	鸟类	是	缺席的	.

没有其他鸟类的地方。

[ðə; ði]['taɪni][nest][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv][sɔːft] [mə'tɪrɪəlz] ,

The	tiny	nest	of	the	Chickadee	is	made	of	all	sorts	of	soft	materials	,
这	微小的	巢	的	这	山雀	是	制成	的	全部	排序	的	柔软的	材料	,

山雀的小巢是由各种柔软的材料制成的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊl] , [fɜːr] , ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [her] [pleɪst] [ɪn] [hoʊlz] [ɪn] [stʌmps] [ʌv; əv] [triːz] .

such	as	wool	,	fur	,	feathers	,	and	hair	placed	in	holes	in	stumps	of	trees	.
这样的	作为	羊毛	,	毛皮	,	羽毛	,	和	头发	放置	在	孔	在	树桩	的	树木	.

例如将羊毛、毛皮、羽毛和毛发放入树桩的洞中。

[sɪks][tuː; tə] [eɪt] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [waɪt] , ['θɪkli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [braʊn] .

Six	to	eight	eggs	are	laid	,	which	are	white	,	thickly	sprinkled	with	warm	brown	.
六	到	八	鸡蛋	是	铺设	,	哪个	是	白色的	,	浓密	撒上	和	温暖的	棕色的	.

雌鸟产卵六至八枚，卵呈白色，表面厚厚地覆盖着一层暖棕色的卵黄。

['mɪsɪz] . ['ɑːsˌgʊd] [raɪt] [telz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [ðʌs] : “ [ɪn][ðə; ði]

Mrs	.	Osgood	Wright	tells	a	pretty	incident	of	the	Chickadees	,	thus	:	“	In	the
太太	.	奥斯古德	赖特	讲述	一个	漂亮的	事件	的	这	山雀	,	因此	:	“	在	这

['wɪntər][ʌv; əv] - - [ˌtuː'tuː] ,

winter	of	1891	-	2	,
冬天	的	-	-	2	,

奥斯古德·赖特夫人讲述了一个关于山雀的有趣故事，如下：“在1891-1892年的冬天，

[wen] [ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] , [ðə; ði] [snoʊ] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [trʌŋks] ['ɔːf(ə)n]

when	the	cold	was	severe	,	the	snow	deep	,	and	the	tree	trunks	often
什么时候	这	寒冷的	曾是	严重	,	这	雪	深的	,	和	这	树	树干	经常

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] ,

covered	with	ice	,
涵盖	和	冰	,

当天气严寒，积雪很深，树干常常被冰雪覆盖时，

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [rɪ'per] [ɪn] ['flɑːks] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld][dɔːg]['kolɪn]

the	Chickadees	repaired	in	flocks	daily	to	the	kennel	of	our	old	dog	Colin
这	山雀	已修复	在	羊群	日常的	到	这	狗窝	的	我们的	老的	狗	科林

[ænd; ənd] [fed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪʃ] ,

and	fed	from	his	dish	,
和	美联储	从	他的	盘子	,

山雀每天都成群结队地飞到我们老狗科林的狗窝前，从它的食盆里觅食。

['hɑːpɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [diː] , [diː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

hopping	over	his	back	and	calling	Chickadee	,	dee	,	dee	,	in	his	face	,
跳跃	超过	他的	后退	和	呼叫	山雀	,	迪	,	迪	,	在	他的	脸	,

跳到他背上，对着他的脸喊"小鸡仔，叽叽喳喳"，

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ri'zentid] , [bʌt; bət] [siːmd] ['ræðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

a	proceeding	that	he	never	in	the	least	resented	,	but	seemed	rather	to	enjoy	it	.
一个	进行中	那	他	绝不	在	这	至少	怨恨	,	但	似乎	相当	到	享受	它	.

他对此丝毫没有怨恨，反而似乎很享受这个过程。

" [ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑːnəˌteri] ['jeloʊ] ['wɔːrblər] .

"	PROTHONOTARY	YELLOW	WARBLERS	.
"	书记官	黄色的	莺类	.

"黄喉莺。"

[kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [neɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [smɔːl] [bɜːrdz] — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Quite	a	long	name	for	such	small	birds	—	don't	you	think	so	?
相当	一个	长的	姓名	为了	这样的	小的	鸟类	—	不	你	思考	所以	?

对于这么小的鸟来说，名字也太长了吧——你不觉得吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] , [aɪ] [fɪr] ,

You	will	have	to	get	your	teacher	to	repeat	it	several	times	,	I	fear	,
你	将要	有	到	得到	你的	老师	到	重复	它	一些	时代	,	我	害怕	,

恐怕你得让老师重复好几遍才行。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

before	you	learn	it	.
前	你	学习	它	.

在你学会它之前。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['wɔːrblər] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ren] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ][ɪn]['eɪprəl] " [bɜːrdz] .

These	little	yellow	warblers	are	just	as	happy	as	the	pair	of	wrens	I	showed	you	in	April	"	Birds	.
这些	小的	黄色的	莺类	是	只是	作为	快乐的	作为	这	一对	的	鹪鹩	我	显示	你	在	四月	"	鸟类	.

这些小黄莺和我四月份在《鸟类》一书中向你们展示的那对鹪鹩一样快乐。

" [ɪn][fækt] , [aɪ] [sə'spekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] ,

"	In	fact	,	I	suspect	they	are	even	happier	,
"	在	事实	,	我	怀疑	他们	是	甚至	更快乐	,

"事实上，我怀疑他们甚至更快乐。"

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [nest] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [leɪd] .

for	their	nest	has	been	made	and	the	eggs	laid	.
为了	他们的	巢	有	到过	制成	和	这	鸡蛋	铺设	.

因为它们已经筑好巢，产下了卵。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] ?

What	do	you	think	of	their	house	?
什么	做	你	思考	的	他们的	房子	?

你觉得他们的房子怎么样?

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faɪnd][æn; ən][oʊld][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] , [wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [hæz; həz] [left] ,

Sometimes	they	find	an	old	hole	in	a	stump	,	one	that	a	woodpecker	has	left	,
有时	他们	寻找	一个	老的	洞	在	一个	树桩	,	一	那	一个	啄木鸟	有	左边	,

有时它们会在树桩上发现啄木鸟留下的旧洞。

[pər'hæps] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪld] [ə; eɪ][nest] .

perhaps	**,**	**and**	**there**	**build**	**a**	**nest**	**.**
也许	,	和	那里	建造	一个	巢	.

或许，它们会在那里筑巢。

[ðɪs] [jɪr] [ðeɪ] [hæv; həv][faʊnd][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] [pleɪs][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðer; ðər] ['haʊskiːpɪŋ] .

This	**year**	**they**	**have**	**found**	**a**	**very**	**pretty**	**place**	**to**	**begin**	**their**	**housekeeping**	**.**
这	年	他们	有	成立	一个	非常	漂亮的	地方	到	开始	他们的	家政	.

今年他们找到了一处非常漂亮的地方开始他们的家务。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**kind**	**of**	**tree**	**is**	**it**	**?**
什么	种类	的	树	是	它	?

这是什么树?

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] ['oʊnli][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] [meɪks] [ðer; ðər][hoʊm] .

I	**thought**	**I**	**would**	**show**	**only**	**the**	**part**	**of**	**the**	**tree**	**that**	**makes**	**their**	**home**	**.**
我	想法	我	会	展示	仅有的	这	部分	的	这	树	那	制作	他们的	家	.

我原本只想展示它们栖息的那部分树干。

[aɪ][dʒʌst] [bɪ'liːv] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [huː] [lʌvz] [bɜːrdz] [meɪd] [ðoʊz] [hoʊlz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	**just**	**believe**	**some**	**boy**	**or**	**girl**	**who**	**loves**	**birds**	**made**	**those**	**holes**	**for**	**them**	**.**
我	只是	相信	一些	男生	或者	女孩	WHO	爱	鸟类	制成	那些	孔	为了	他们	.

我只是觉得，那些洞是某个喜欢鸟的男孩或女孩为它们挖的。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	**you**	**think**	**so**	**?**
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [daʊn] [sterz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

They	**have**	**an**	**upstairs**	**and**	**a**	**down**	**stairs**	**,**	**it**	**seems**	**.**
他们	有	一个	楼上	和	一个	向下	楼梯	,	它	似乎	.

他们家好像有楼上和楼下两层。

[laɪk] [ðə; ði] [ren] [aɪ] [roʊt] [ə'baʊt] [læst] [mʌnθ] ,

Like	**the**	**Wrens**	**I**	**wrote**	**about**	**last**	**month**	**,**
喜欢	这	鹪鹩	我	写道	关于	最后的	月	,

就像我上个月写到的鹪鹩一样，

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['swɑːmpi][lænd][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['rɪvəz] .

they	**prefer**	**to**	**live**	**in**	**swampy**	**land**	**and**	**along**	**rivers**	**.**
他们	更喜欢	到	居住	在	沼泽地	土地	和	沿着	河流	.

它们喜欢居住在沼泽地和河流沿岸。

[ðeɪ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][faɪnd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'keɪd] ['wɪloʊ] [triː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][nest] — [loʊ] [daʊn] .

They	**nearly**	**always**	**find**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**decayed**	**willow**	**tree**	**for**	**their**	**nest**	**—**	**low**	**down**	**.**
他们	几乎	总是	寻找	一个	洞	在	一个	腐烂的	柳	树	为了	他们的	巢	—	低的	向下	.

它们几乎总是在腐烂的柳树上找到一个树洞筑巢——而且位置很低。

[ðɪs] ['iznt][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] , [ðoʊ] .

This	**isn't**	**a**	**willow**	**tree**	**,**	**though**	**.**
这	不是	一个	柳	树	,	尽管	.

但这可不是柳树。

[wen'evər] [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , ['ɔ:lweɪz] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['fɑ:ðər][ænd; ənd][ðə; ði]

Whenever	**I**	**show**	**you**	**a**	**pair**	**of**	**birds**	**,**	**always**	**pick**	**out**	**the**	**father**	**and**	**the**
每当	我	展示	你	一个	一对	的	鸟类	,	总是	挑选	出去	这	父亲	和	这

['mʌðər] [bɜ:rd] .

mother	**bird**	**.**
母亲	鸟	.

每当我给你看一对鸟时，一定要找出鸟爸爸和鸟妈妈。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][faɪnd] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [mɔ:r] ['kʌlər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

You	**will**	**usually**	**find**	**that**	**one**	**has**	**more**	**color**	**than**	**the**	**other**	**.**
你	将要	通常	寻找	那	一	有	更多的	颜色	比	这	其他	.

你通常会发现其中一个颜色比另一个更鲜艳。

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

Which	**one**	**is**	**it**	**?**
哪个	一	是	它	?

是哪一个?

['meɪbi] [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] .

Maybe	**you**	**know**	**why**	**this**	**is**	**.**
或许	你	知道	为什么	这	是	.

或许你知道这是为什么。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['ti:tʃər] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

If	**you**	**don't**	**I**	**am**	**sure**	**your**	**teacher**	**can**	**tell**	**you**	**.**
如果	你	不	我	是	当然	你的	老师	能	告诉	你	.

如果你不知道，我相信你的老师会告诉你。

[dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:bəlɪŋk]['fæməli] [haʊ] ['dɪfrəntli] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Don't	**you**	**remember**	**in**	**the**	**Bobolink**	**family**	**how**	**differently**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**
不	你	记住	在	这	稻田鸟	家庭	如何	不同	先生	.	和	太太	.

['bɑ:bəlɪŋk][wɜ:r; wər] [drest] ?

Bobolink	**were**	**dressed**	**?**
稻田鸟	是	穿着	?

你难道不记得波波林克一家中，波波林克先生和波波林克太太的穿着有多么不同吗?

[aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

I	**think**	**most**	**of**	**you**	**will**	**agree**	**with**	**me**	**when**	**I**	**say**	**this**	**is**	**one**	**of**	**the**
我	思考	最多	的	你	将要	同意	和	我	什么时候	我	说	这	是	一	的	这

[p'rɪtɪɪst] ['pɪktʃərz] [ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] .

prettiest	**pictures**	**you**	**ever**	**saw**	**.**
最漂亮的	图片	你	曾经	锯	.

我想大多数人都会同意我的看法，这绝对是你见过的最漂亮的照片之一。

['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] .

chickadee	**.**
山雀	.

山雀。

[laɪf] - [saɪz] .

Life	**-**	**size**	**.**
生活	-	尺寸	.

真人大小。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	**col**	**.**	**Chi**	**.**	**Acad**	**.**	**Sciences**	**.**
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑ:nəˌteri]['wɔ:rblər] .

prothonotary	**warbler**	**.**
书记官	莺	.

黄喉莺。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði][ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑ:nəˌteri] , [ɔ:r] ['goʊldən] [swɑ:mp] ['wɔ:rblər] .

THE	PROTHONOTARY	,	OR	GOLDEN	SWAMP	WARBLER	.
这	书记官	,	或者	金的	沼泽	莺	.

金喉莺，又名金沼泽莺。

[hi:; hi]['goʊldən][swɑ:mp]['wɔ:rblər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv][ə'merɪkən][bɜ:rdz] ,

HE	Golden	Swamp	Warbler	is	one	of	the	very	handsomest	of	American	birds	,
他	金的	沼泽	莺	是	一	的	这	非常	最英俊的	的	美国人	鸟类	,

金沼莺是美国最漂亮的鸟类之一，

['bi:ɪŋ] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pju:ənis] [ænd; ənd] ['meləunis] [ʌv; əv][ɪts] ['plu:mɪdʒ] .

being	noted	for	the	pureness	and	mellowness	of	its	plumage	.
存在	著名的	为了	这	纯度	和	柔和	的	它是	羽毛	.

以其羽毛的纯净和柔和而闻名。

['bɛrd] [noʊts] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['wɔ:rblər][wɜ:r; wər]

Baird	notes	that	the	habits	of	this	beautiful	and	interesting	warbler	were
贝尔德	笔记	那	这	习惯	的	这	美丽的	和	有趣的	莺	是

['fɔ:rmərli] ['lɪt(ə)l] [noʊn] ,

formerly	little	known	,
以前	小的	已知	,

贝尔德指出，这种美丽而有趣的莺鸟的习性以前鲜为人知。

[ɪts][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] ['næroʊ] [reɪndʒ] .

its	geographical	distribution	being	somewhat	irregular	and	over	a	narrow	range	.
它是	地理	分配	存在	有些	不规律的	和	超过	一个	狭窄的	范围	.

其地理分布较为不规则，且范围较窄。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪgrənt] ,

It	is	found	in	the	West	Indies	and	Central	America	as	a	migrant	,
它	是	成立	在	这	西方	印第斯	和	中央	美国	作为	一个	移民	,

它以迁徙物种的身份出现在西印度群岛和中美洲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	in	the	southern	region	of	the	United	States	.
和	在	这	南部	地区	的	这	团结的	各州	.

以及美国南部地区。

['fɜ:rðər] [west] [ðə; ði][reɪndʒ] ['waidnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz]['kænzəs] ,

Further	west	the	range	widens	,	and	it	appears	as	far	north	as	Kansas	,
更远	西方	这	范围	加宽	,	和	它	出现	作为	远的	北	作为	堪萨斯州	,

['sentrəl] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] .

Central	Illinois	,	and	Missouri	.
中央	伊利诺伊州	,	和	密苏里州	.

再往西，分布范围扩大，最北可达堪萨斯州、伊利诺伊州中部和密苏里州。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɑ:r; ər] [kri:ks] [ænd; ənd] [lə'gu:nz] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][lɑ:rdʒ] [tri:z] ,

Its	favorite	resorts	are	creeks	and	lagoons	overshadowed	by	large	trees	,
它是	最喜欢的	度假村	是	小溪	和	泻湖	黯然失色	经过	大的	树木	,

它最喜欢的度假胜地是绿树成荫的小溪和泻湖。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv] [ʃi:ts] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [in'tiəriəz] [ʌv; əv] ['fɔrists] .

as	well	as	the	borders	of	sheets	of	water	and	the	interiors	of	forests	.
作为	出色地	作为	这	边界	的	纸张	的	水	和	这	室内	的	森林	.

以及水域的边缘和森林的内部。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn] ['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,

It	returns	early	in	March	to	the	Southern	states	,
它	返回	早期的	在	行进	到	这	南方	各州	,

它于三月初重返美国南部各州。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tʌki] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['eɪprəl] , ['liːvɪŋ] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

but	to	Kentucky	not	before	the	last	of	April	,	leaving	in	October	.
但	到	肯塔基州	不是	前	这	最后的	的	四月	,	离开	在	十月	.

但最早也要到四月底才能到肯塔基州，十月份离开。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bruːd] ['oʊnli][ɪz] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] .

A	single	brood	only	is	raised	in	a	season	.
一个	单身的	幼虫	仅有的	是	提高	在	一个	季节	.

一个繁殖季只饲养一窝幼崽。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [nest] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['wʊdˌpɛkərz] [hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] [ʌv; əv]

A	very	pretty	nest	is	sometimes	built	within	a	Woodpecker's	hole	in	a	stump	of
一个	非常	漂亮的	巢	是	有时	建造	之内	一个	啄木鸟的	洞	在	一个	树桩	的

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

有时，啄木鸟会在树桩上的洞里筑造一个非常漂亮的巢穴。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] .

not	more	than	three	feet	high	.
不是	更多的	比	三	脚	高的	.

高度不超过三英尺。

[wer] [ðɪs] [ə'kɜːrz] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [nɑːt] [ʃeɪpt] [raʊnd] ,

Where	this	occurs	the	nest	is	not	shaped	round	,
在哪里	这	发生	这	巢	是	不是	形状	圆形的	,

这种情况发生的巢穴并非圆形。

[bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] .

but	is	made	to	conform	to	the	irregular	cavity	of	the	stump	.
但	是	制成	到	符合	到	这	不规律的	空腔	的	这	树桩	.

但它是根据残肢不规则的空腔形状制成的。

[ðɪs] ['kævəti][ɪz] ['diːpəst] [æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd][ðə; ði][nest][ɪz] ['kloʊsli] [pækt] [wɪð; wɪθ][draɪd]

This	cavity	is	deepest	at	one	end	,	and	the	nest	is	closely	packed	with	dried
这	空腔	是	最深处	在	一	结尾	,	和	这	巢	是	密切	包装	和	干燥

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

这个巢穴一端最深，巢内塞满了干枯的树叶。

['broʊkən]['bɪts][ʌv; əv]['greɪsiz] , [stemz] , [mɔːsɪz] , [dɪ'keɪd] [wʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] ,

broken	bits	of	grasses	,	stems	,	mosses	,	decayed	wood	,	and	other	material	,
破碎的	比特	的	草	,	茎	,	苔藓	,	腐烂的	木头	,	和	其他	材料	,

破碎的草屑、茎秆、苔藓、腐木和其他材料，

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][faɪn] [ruːts] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz] , [bʌt; bət][ɔːl] [strɔːŋ] ,

the	upper	part	interwoven	with	fine	roots	,	varying	in	size	,	but	all	strong	,
这	上	部分	交织	和	美好的	根	,	变化	在	尺寸	,	但	全部	强的	,

上部交织着细小的根须，大小不一，但都很坚韧。

['waɪəri] , [ænd; ənd]['slendər] , [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ] [her] .

wiry	,	and	slender	,	and	lined	with	hair	.
细长的	,	和	苗条	,	和	衬里	和	头发	.

纤细而坚硬，内衬毛发。

['ʌðər] [nests] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɜːrkjələr] [ɪn] [ʃeɪp] .

Other	nests	have	been	discovered	which	were	circular	in	shape	.
其他	巢穴	有	到过	发现	哪个	是	圆	在	形状	.

人们还发现了其他圆形鸟巢。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [breɪs] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪl] ,

In	one	instance	the	nest	was	built	in	a	brace	hole	in	a	mill	,
在	一	实例	这	巢	曾是	建造	在	一个	支撑	洞	在	一个	磨	,

其中一次，鸟巢筑在了磨坊的支撑孔里。

[wer] [ðə; ði] [bɜːrdz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɑːtʃt] ['kloʊsli] [æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] .

where	the	birds	could	be	watched	closely	as	they	carried	in	the	materials	.
在哪里	这	鸟类	可以	是	观看	密切	作为	他们	携带	在	这	材料	.

人们可以近距离观察鸟类运送物资的过程。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'lɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [bʌt; bət] [siːmd] [kwaɪt] [teɪm]

They	were	not	alarmed	by	the	presence	of	the	observer	but	seemed	quite	tame
他们	是	不是	惊慌	经过	这	在场	的	这	观察员	但	似乎	相当	驯服

.

:

.

它们对观察者的出现并不感到惊慌，反而显得很温顺。

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [voʊ'sɪfərəs] ,

So	far	from	being	noisy	and	vociferous	,
所以	远的	从	存在	嘈杂	和	喧闹的	,

与喧闹嘈杂截然相反，

['mɪstər] . ['rɪdʒˌweɪ] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['saɪlənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːrblər] ,

Mr	.	Ridgway	describes	it	as	one	of	the	most	silent	of	all	the	warblers	,
先生	.	里奇韦	描述	它	作为	一	的	这	最多	沉默的	的	全部	这	莺类	,

里奇韦先生称它是所有莺类中最安静的鸟类之一。

[waɪl] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['bruːstər] [mein'teinz] [ðæt] [ɪn] ['restləsnəs] [fjuː] [bɜːrdz] ['iːkwəl] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

while	Mr	.	W	.	Brewster	maintains	that	in	restlessness	few	birds	equal	this	species	.
尽管	先生	.	W	.	布鲁斯特	保持	那	在	躁动不安	很少	鸟类	平等的	这	物种	.

而 W. Brewster 先生则认为，在不安分方面，很少有鸟类能与这种鸟类相提并论。

[nɑːt] [ə; eɪ] [nʊk] [ɔːr] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [doʊ'meɪn] [bʌt; bət] [ɪz] [rɪ'piːtɪdli] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Not	a	nook	or	corner	of	his	domain	but	is	repeatedly	visited	during	the	day	.
不是	一个	角落	或者	角落	的	他的	领域	但	是	反复	到访	期间	这	天	.

不是他领地上的一个角落，而是白天反复被光顾的地方。

“ [naʊ] [hiː; hi] [sɪŋz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [tɔːl] ['wɪloʊ] [ðæt] [liːnz] [aʊt]

“	Now	he	sings	a	few	times	from	the	top	of	some	tall	willow	that	leans	out
“	现在	他	唱歌	一个	很少	时代	从	这	顶部	的	一些	高的	柳	那	倾斜	出去

['oʊvər] [ðə; ði] [striːm] ,

over	the	stream	,
超过	这	溪流	,

“现在他站在一棵高高的柳树顶上，那棵树斜倚在溪流上方，唱了几声歌。”

['sɪtɪŋ] ['moʊʃnləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ['foʊliɪdʒ] , ['fʊli] [ə'wer] , [pər'hæps] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃn]

sitting	motionless	among	the	marsh	foliage	,	fully	aware	,	perhaps	,	of	the	protection
坐着	静止不动	之中	这	沼泽	叶子	,	完全	意识到的	,	也许	,	的	这	保护

[ə'fɔːd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [tɪnts] .

afforded	by	his	harmonizing	tints	.
提供	经过	他的	和谐	色调	.

他静静地坐在沼泽的树叶丛中，或许完全意识到他那和谐的色彩所带来的庇护。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ðə; ði] [ku:l] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'ni:θ] , [wer] [dɑ:rk] , ['kɔ:fi] -

The	next	moment	he	descends	to	the	cool	shadows	beneath	,	where	dark	,	coffee	-
这	下一个	片刻	他	下降	到	这	凉爽的	阴影	下面	,	在哪里	黑暗的	,	咖啡	-

['kʌlərd] ['wɔ:tərz] ,

colored	waters	,
有色	水	,

下一刻，他下降到下方凉爽的阴影中，那里有深褐色的咖啡色水面，

[ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:nd][ɔ:r]['rɪvər] , [stretʃ] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

the	overflow	of	a	pond	or	river	,	stretch	back	among	the	trees	.
这	溢出	的	一个	池塘	或者	河	,	拉紧	后退	之中	这	树木	.

池塘或河流的溢流处，一直延伸到树林深处。

[hɪr] [hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə][hɑ:p][ə'baʊt][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [drɪft] - [wʊd] , [wet][baɪ][ðə; ði] ['læpɪŋ] [ʌv; əv]

Here	he	loves	to	hop	about	the	floating	drift	-	wood	,	wet	by	the	lapping	of
这里	他	爱	到	跳	关于	这	漂浮的	漂移	-	木头	,	湿的	经过	这	交叠	的

['pʌlseɪtɪŋ] ['weɪvlɪts; 'weɪvləts] ,

pulsating	wavelets	,
脉动	小波	,

他喜欢在这里的浮木上蹦来蹦去，浮木被阵阵波浪拍打着，显得湿漉漉的。

[naʊ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [lɔ:ŋ] , [ɪn'klaɪnɪŋ] , [hæf] [səb'mɜ:rdʒd] [lɔ:g] ,

now	following	up	some	long	,	inclining	,	half	submerged	log	,
现在	下列的	向上	一些	长的	,	倾斜	,	一半	湮	日志	,

现在沿着一段长长的、倾斜的、半淹没在水中的原木走去，

['pi:pɪŋ] ['ɪntu:] ['evri] ['krevɪs] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['drægɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ɪts] [kən'si:lmənt]

peeping	into	every	crevice	and	occasionally	dragging	forth	from	its	concealment
偷窥	进入	每一个	裂缝	和	偶尔	拖拽	前进	从	它是	隐蔽

[ə; eɪ]['spaɪdər][ɔ:r] [smɔ:l] ['bi:tl] ,

a	spider	or	small	beetle	,
一个	蜘蛛	或者	小的	甲虫	,

它窥视着每一个缝隙，偶尔会从藏身之处拖出一只蜘蛛或小甲虫。

['tɜ:rnɪŋ] ['ɔ:ltərnətli] [ɪts] [braɪt] ['jeloʊ] [brest] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [laɪt] ; [naʊ]

turning	alternately	its	bright	yellow	breast	and	olive	back	towards	the	light	;	now
转弯	交替	它是	明亮的	黄色的	胸部	和	橄榄	后退	向	这	光	;	现在

['dʒetɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [teɪl] ,

jetting	his	beautiful	tail	,
喷射	他的	美丽的	尾巴	,

它交替地转动着明亮的黄色胸脯和橄榄色背鳍，朝向光线；现在，它美丽的尾巴也开始摆动。

[ɔ:r] ['kwɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['tremjələsli] ,

or	quivering	his	wings	tremulously	,
或者	颤抖	他的	翅膀	颤抖地	,

或者颤抖着翅膀，

[hi:; hi][dɑ:rts][ɔ:f]['ɪntu:][sʌm; səm] ['θɪkɪt] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ][kɔ:l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [meɪt] ;

he	darts	off	into	some	thicket	in	response	to	a	call	from	his	mate	;
他	飞镖	离开	进入	一些	灌木丛	在	回复	到	一个	称呼	从	他的	伴侣	;

听到伴侣的呼唤，他迅速钻进了灌木丛中；

[ɔ:r] , ['flaɪɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [tri:] [trʌŋk] ,

or	,	flying	to	a	neighboring	tree	trunk	,
或者	,	飞行	到	一个	邻接	树	树干	,

或者，飞到邻近的树干上，

[klɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔ:si] [hoʊl][tu:; tə][paɪp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [streɪn] ,

clings	for	a	moment	against	the	mossy	hole	to	pipe	his	little	strain	,
黏附	为了	一个	片刻	反对	这	苔藓	洞	到	管道	他的	小的	拉紧	,

它紧紧贴着长满青苔的洞口，吹奏着它那细小的音符，

[ɔ:r] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][ɪg'zækt] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sə'spektɪd] ['ɪnsekt][praɪz] .

or	look	up	the	exact	whereabouts	of	some	suspected	insect	prize	.
或者	看	向上	这	精确的	下落	的	一些	怀疑	昆虫	奖	.

或者查找某个疑似获奖昆虫的确切下落。

" [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋ] .

"	THE	INDIGO	BUNTING	.
"	这	靛青	彩旗	.

"靛蓝彩鹀。"

[hi:; hi]['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ɪts] ['sʌmər] [hoʊm][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt]

HE	Indigo	Bunting's	arrival	at	its	summer	home	is	usually	in	the	early	part
他	靛青	彩旗	到达	在	它是	夏天	家	是	通常	在	这	早期的	部分

[ʌv; əv] [meɪ] ,

of	May	,
的	可能	,

靛蓝彩鹀通常在五月初抵达其夏季栖息地。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [sep'tembər] .

where	it	remains	until	about	the	middle	of	September	.
在哪里	它	遗迹	直到	关于	这	中间	的	九月	.

它一直停留在那里，直到九月中旬左右。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nu:mərəs] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [steɪts] , [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt]

It	is	numerous	in	the	eastern	and	middle	states	,	inhabiting	the	continent
它	是	很多的	在	这	东	和	中间	各州	,	居住	这	大陆

[ænd; ənd]['si:,kəust]['aɪləndz][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ,

and	seacoast	islands	from	Mexico	,
和	海岸	岛屿	从	墨西哥	,

它在东部和中部各州数量众多，分布于墨西哥大陆和沿海岛屿上。

[wer] [ðeɪ] ['wɪntər] , [tu:; tə]['noʊvə]['skoʊʃə] .

where	they	winter	,	to	Nova	Scotia	.
在哪里	他们	冬天	,	到	新星	斯科舍省	.

它们在新斯科舍省过冬。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][bɜ:rdz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	one	of	the	very	smallest	of	our	birds	,	and	also	one	of	the
它	是	一	的	这	非常	最小	的	我们的	鸟类	,	和	还	一	的	这

[moʊst] [ə'træktɪv] .

most	attractive	.
最多	吸引人的	.

它是我们鸟类中体型最小的鸟类之一，也是最漂亮的鸟类之一。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [hɔ:nts] [ɑ:r; ər] ['ga:dnz] , [fi:ldz] [ʌv; əv] [di:p] ['kloʊvər] , [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv] [wʊdz] ,

Its	favorite	haunts	are	gardens	,	fields	of	deep	clover	,	the	borders	of	woods	,
它是	最喜欢的	闹鬼的地方	是	花园	,	字段	的	深的	三叶草	,	这	边界	的	树林	,

它最喜欢出没的地方是花园、长满茂盛三叶草的田野、树林边缘。

[ænd; ənd] ['roʊdsaɪd] , [wer] , [laɪk][ðə; ði] ['wʊdpekər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] [si:n] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n]

and	roadsides	,	where	,	like	the	Woodpecker	,	it	is	frequently	seen	perched	on
和	路边	,	在哪里	,	喜欢	这	啄木鸟	,	它	是	频繁地	已见	栖息	在

[ðə; ði] [fensiz] .

the	fences	.
这	栅栏	.

以及路边，在那里，人们经常可以看到它像啄木鸟一样栖息在栅栏上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ni:t] [ɪn][ɪts] ['mænərz] [ænd; ənd][æn; ən][ʌn'taɪərɪŋ] ['sɪŋər] ,

It	is	extremely	active	and	neat	in	its	manners	and	an	untiring	singer	,
它	是	极其	积极的	和	整洁的	在	它是	礼仪	和	一个	不懈	歌手	,

它非常活跃，举止得体，而且歌声不知疲倦。

['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] ['tʃæntɪŋ] ['biːɪŋ] [hɜːrd] , ['sʌmtaɪmz] [laʊd][ænd; ənd]
morning , **noon** , **and** **night** **his** **rapid** **chanting** **being** **heard** , **sometimes** **loud** **and**
早晨 , 中午 , 和 夜晚 他的 迅速的 吟唱 存在 听到 , 有时 大声 和
['sʌmtaɪmz] ['hɑːrdli] ['ɔːdəbl] ,
sometimes **hardly** **audible** ,
有时 几乎 可听见的 ,

从早到晚，都能听到他快速的吟唱声，有时响亮，有时几乎听不见。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] ['efərts] .
as **if** **he** **were** **becoming** **quite** **exhausted** **by** **his** **musical** **efforts** .
作为 如果 他 是 成为 相当 筋疲力尽的 经过 他的 音乐 努力 .

仿佛他因音乐创作而感到非常疲惫。

[hiː; hi] [maʊnts] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɑːps][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [ænd; ənd] [sɪŋz] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]
He **mounts** **the** **highest** **tops** **of** **a** **large** **tree** **and** **sings** **for** **half** **an**
他 安装 这 最高 最高额 的 一个 大的 树 和 唱歌 为了 一半 一个
['aʊər] [tə'geðər] .
hour **together** .
小时 一起 .

他爬上一棵大树的最高处，和大家一起唱了半个小时的歌。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz][nɑːt][wʌn] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [streɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [noʊts] ,
The **song** **is** **not** **one** **uninterrupted** **strain** , **but** **a** **repetition** **of** **short** **notes** ,
这 歌曲 是 不是 一 不间断 拉紧 , 但 一个 重复 的 短的 笔记 ,

这首歌并非一气呵成，而是由短促的音符重复而成。

“ [kə'mensɪŋ] [laʊd] , [ænd; ənd]['ræpɪd] , [ænd; ənd] [fʊl] ,
“ **commencing** **loud** , **and** **rapid** , **and** **full** ,
“ 开始 大声 , 和 迅速的 , 和 满的 ,

“开始声音响亮、快速、饱满，

[ænd; ənd][baɪ]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [grə'deiʃənz] [fɔːr; fər][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʌn'tɪl] [ðeɪ]
and **by** **almost** **imperceptible** **gradations** **for** **six** **or** **eight** **seconds** **until** **they**
和 经过 几乎 难以察觉的 渐变 为了 六 或者 八 秒 直到 他们
[siːm] ['hɑːrdli][ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] ,
seem **hardly** **articulated** ,
似乎 几乎 铰接式 ,

并以几乎难以察觉的细微变化持续六到八秒钟，直到它们几乎无法发音为止。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪnstrəl] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] ,
as **if** **the** **little** **minstrel** **were** **unable** **to** **stop** , **and** , **after** **a** **short** **pause** ,
作为 如果 这 小的 吟游诗人 是 无法 到 停止 , 和 , 后 一个 短的 暂停 ,

仿佛这位小吟游诗人停不下来似的，短暂的停顿之后，

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
beginning **again** **as** **before** .
开始 再次 作为 前 .

一切照旧。

” ['bæskɪt] [sez] [ðæt] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌserə'neɪd] [ænd; ənd] [wuː] [hiː; hi] [meɪ] [maʊnt] [ðə; ði][tɪp]
” **Baskett** **says** **that** **in** **cases** **of** **serenade** **and** **wooing** **he** **may** **mount** **the** **tip**
” 巴斯克特 说道 那 在 案例 的 小夜曲 和 求爱 他 可能 山 这 提示
[spreɪz] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] [æz; əz][hiː; hi] [sɪŋz] [ænd; ənd][ə'bændən][ɔːl] [els] [tuː; tə] ['melədi] [tɪl] [ðə; ði]
sprays **of** **tall** **trees** **as** **he** **sings** **and** **abandon** **all** **else** **to** **melody** **till** **the**
喷雾 的 高的 树木 作为 他 唱歌 和 放弃 全部 别的 到 旋律 直到 这
[ɪn'groʊsɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz]['oʊvər] .
engrossing **business** **is** **over** .
引人入胜 商业 是 超过 .

巴斯克特说，在求爱和歌唱时，他可能会爬上高大树木的顶端枝条唱歌，并将其他一切都抛诸脑后，直到这令人着迷的事情结束。

[ðə; ði]['ɪndɪgoʊ][bɜːrd] [sɪŋz] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪ] [ɔːr] ['ɔːgəst] ,

The	Indigo	Bird	sings	with	equal	animation	whether	it	be	May	or	August	,
这	靛青	鸟	唱歌	和	平等的	动画片	无论	它	是	可能	或者	八月	,

靛蓝鸟无论在五月还是八月，歌声都同样充满活力。

[ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [deɪz] ['hævɪŋ] [noʊ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

the	vertical	sun	of	the	dog	days	having	no	diminishing	effect	upon	his
这	垂直的	太阳	的	这	狗	天	拥有	不	减少	影响	之上	他的

[ɪn'θuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

盛夏烈日的炙烤丝毫没有减弱他的热情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [laɪts] [hɪz; ɪz]['pluːmɪdʒ] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [skaɪ] [bluː] ,

It	is	well	known	that	in	certain	lights	his	plumage	appears	of	a	rich	sky	blue	,
它	是	出色地	已知	那	在	肯定	灯	他的	羽毛	出现	的	一个	富有的	天空	蓝色的	,

众所周知，在某些光线下，他的羽毛呈现出浓郁的天蓝色。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][tɪnt][ʌv; əv]['vɪvɪd]['vɜːrdɪgriːˌ'vɜːrdɪgriːs] [griːn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] ,

varying	to	a	tint	of	vivid	verdigris	green	,	so	that	the	bird	,
变化	到	一个	着色	的	生动	铜绿	绿色的	,	所以	那	这	鸟	,

羽毛颜色从鲜艳的铜绿色逐渐变浅，因此这只鸟，

['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][æn; ən][ɪn'taɪər] [tʃeɪndʒ]

flitting	from	one	place	to	another	,	appears	to	undergo	an	entire	change
飞掠	从	一	地方	到	其他	,	出现	到	经历	一个	全部的	改变

[ʌv; əv]['kʌlər] .

of	color	.
的	颜色	.

它从一个地方飞到另一个地方，看起来好像完全变了颜色。

[ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋ] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz][nest][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [bʊʃ] , [lɔːŋ] [ræŋk] [græs] ,

The	Indigo	Bunting	fixes	his	nest	in	a	low	bush	,	long	rank	grass	,
这	靛青	彩旗	修复	他的	巢	在	一个	低的	衬套	,	长的	秩	草	,

靛蓝彩鹀在低矮的灌木丛或茂盛的草丛中筑巢。

[greɪn] , [ɔːr]['kloʊvər] , [sə'spendɪd] [baɪ] [tuː] [twɪgz] , [flæks] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [juːst] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ]

grain	,	or	clover	,	suspended	by	two	twigs	,	flax	being	the	material	used	,	lined	with
粮食	,	或者	三叶草	,	暂停	经过	二	树枝	,	亚麻	存在	这	材料	用过的	,	衬里	和

[faɪn] [draɪ] [græs] .

fine	dry	grass	.
美好的	干燥	草	.

用两根细枝（亚麻为材料）悬挂谷物或三叶草，内衬细干草。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [bɪld] [ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] .

It	had	been	known	,	however	,	to	build	in	the	hollow	of	an	apple	tree	.
它	有	到过	已知	,	然而	,	到	建造	在	这	空洞的	的	一个	苹果	树	.

然而，人们曾发现它会在苹果树的树洞里筑巢。

[ðə; ði] [egz] , ['dʒen(ə)rəli][faɪv] , [ɑːr; ər] ['bluːɪʃ] [ɔːr] [pjʊr] [waɪt] .

The	eggs	,	generally	five	,	are	bluish	or	pure	white	.
这	鸡蛋	,	一般来说	五	,	是	蓝蓝色	或者	纯的	白色的	.

这些鸡蛋通常有五个，呈蓝色或纯白色。

[ðə; ði] [seɪm] [nest] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['ɑːkjupaɪd]['siːz(ə)n]['æftər]['siːz(ə)n] .

The	same	nest	is	often	occupied	season	after	season	.
这	相同的	巢	是	经常	占领	季节	后	季节	.

同一个巢穴往往会被一季又一季地使用。

[wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [faɪv] [sək'sesɪv] ['sʌmərz] , [wʌz; wəz] [rɪ'per] [iːtʃ] [jɪr]

One	which	had	been	used	for	five	successive	summers	,	was	repaired	each	year
一	哪个	有	到过	用过的	为了	五	连续	夏天	,	曾是	已修复	每个	年

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] ,

with	the	same	material	,
和	这	相同的	材料	,

其中一顶帐篷连续使用了五个夏天，每年都用同样的材料进行修补。

['mætɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hæd; həd] ['evɪdəntlɪ] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [greɪp] [vaɪnz] .

matting	that	the	birds	had	evidently	taken	from	the	covering	of	grape	vines	.
垫子	那	这	鸟类	有	显然	已采取	从	这	覆盖	的	葡萄	藤蔓	.

显然，这些垫子是鸟类从葡萄藤上取下来的。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] ['veri] ['niːtlɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [her] .

The	nest	was	very	neatly	and	thoroughly	lined	with	hair	.
这	巢	曾是	非常	整齐地	和	彻底	衬里	和	头发	.

鸟巢里铺满了毛发，非常整齐彻底。

[ðə; ði] ['ɪndɪgoʊ] ['fiːdz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	Indigo	feeds	upon	the	ground	,
这	靛青	饲料	之上	这	地面	,

靛蓝仙人掌以地面上的植物为食，

[hɪz; ɪz] [fuːd] [kən'sɪstɪŋ] ['meɪnlɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [smɔːl] ['graːsiz] [ænd; ənd] [hɜːrb] .

his	food	consisting	mainly	of	the	seed	of	small	grasses	and	herbs	.
他的	食物	由	主要	的	这	种子	的	小的	草	和	草药	.

他的食物主要由小草和草药的种子组成。

[ðə; ði] [meɪl] [waɪl] ['moʊltɪŋ] [ə'sjuːmz] ['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ə; eɪ] [dʌl]

The	male	while	moulting	assumes	very	nearly	the	color	of	the	female	,	a	dull
这	男性	尽管	换毛	假设	非常	几乎	这	颜色	的	这	女性	,	一个	乏味的

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

雄鸟换羽时颜色几乎与雌鸟一样，呈暗褐色。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['pluːmɪdʒ] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .

the	rich	plumage	not	returning	for	two	or	three	months	.
这	富有的	羽毛	不是	返回	为了	二	或者	三	几个月	.

华丽的羽毛要两三个月后才会重新长出来。

['mɪsɪz] . ['ɑːsˌgʊd] [raɪt] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪni] ['kriːtʃər] :

Mrs	.	Osgood	Wright	says	of	this	tiny	creature	:
太太	.	奥斯古德	赖特	说道	的	这	微小的	生物	:

奥斯古德·赖特夫人这样描述这种小生物：

“ [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [braɪt] - [hjʊd] [bɜːrdz] [hiː; hi] [ɪz] [bɪ'set] [baɪ] ['enəmi] [bəuθ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪ]

“	Like	all	the	bright	-	hued	birds	he	is	beset	by	enemies	both	of	earth	and	sky
“	喜欢	全部	这	明亮的	-	有色	鸟类	他	是	围困	经过	敌人	两个都	的	地球	和	天空

,

,
,

“就像所有色彩鲜艳的鸟儿一样，他受到来自天地两方面的敌人的围攻，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['spæroʊ] ['ɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ɜːrθ] , [bɪdz] [hɪm; ɪm]

but	his	sparrow	instinct	,	which	has	a	love	for	mother	earth	,	bids	him
但	他的	麻雀	本能	,	哪个	有	一个	爱	为了	母亲	地球	,	出价	他

[bɪld] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] .

build	near	the	ground	.
建造	靠近	这	地面	.

但他麻雀的本能，出于对大地母亲的热爱，驱使他在地面附近筑巢。

[ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nestɪŋ] - [taɪm] [fɔːl]['moʊstli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃer] ,

The	dangers	of	the	nesting	-	time	fall	mostly	to	his	share	,
这	危险	的	这	嵌套	-	时间	落下	大多	到	他的	分享	,

筑巢期的危险大多由他承担。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dʌl] [braʊn] [meit] [ɪz] ['iːzəli] [ˌoʊvər'lʊkt] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['spæroʊ] .

for	his	dull	brown	mate	is	easily	overlooked	as	an	insignificant	sparrow	.
为了	他的	乏味的	棕色的	伴侣	是	容易地	被忽视的	作为	一个	微不足道	麻雀	.

因为他那只暗淡的棕色伴侣很容易被人忽略，被认为是一只不起眼的麻雀。

['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ə; eɪ] [pleɪn] [koʊt][tuː; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['geili] [drest] [,kævə'liəs] ,

Nature	always	gives	a	plain	coat	to	the	wives	of	these	gayly	dressed	cavaliers	,
自然	总是	给予	一个	清楚的	外套	到	这	妻子们	的	这些	同性恋地	穿着	骑士	,

大自然总是赐予这些衣着华丽的骑士们的妻子们一件朴素的外套。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['praɪm(ə)l] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][ɪts] [jʌŋ] [laɪf] .

for	her	primal	thought	is	the	safety	of	the	home	and	its	young	life	.
为了	她	原始	想法	是	这	安全	的	这	家	和	它是	年轻的	生活	.

因为她最根本的想法是守护家庭和家中幼小的生命。

" ['ɪndɪgoʊ][bɜːrd] .

"	indigo	bird	.
"	靛青	鸟	.

"靛蓝鸟。"

[laɪf] - [saɪz] .

Life	-	size	.
生活	-	尺寸	.

真人大小。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] .

THE	NIGHT	HAWK	.
这	夜晚	鹰	.

夜鹰。

[hiː; hi][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [bʊl] - [bæt] , "

HE	range	of	the	Night	Hawk	,	also	known	as	"	Bull	-	bat	,	"
他	范围	的	这	夜晚	鹰	,	还	已知	作为	"	公牛	-	蝙蝠	,	"

夜鹰（又名"牛头蝙蝠"）的高能射程

" [mə'skiːtoʊ] [hɔːk] , "

"	Mosquito	Hawk	,	"
"	蚊子	鹰	,	"

"蚊鹰"

" [wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] [wɪsp] , "

"	Will	o	'	the	Wisp	,	"
"	将要	o	-	这	烟雾	,	"

"鬼火",

" [pisk] , "

"	Pisk	,	"
"	皮斯克	,	"

"皮斯克,"

" - , " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'roʊniəsli] [æz; əz] " [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] ,

"	Piramidig	,	"	and	sometimes	erroneously	as	"	Whip	-	poor	-	will	,
"	-	,	"	和	有时	错误地	作为	"	鞭	-	贫穷的	-	将要	,

"Piramidig"，有时被错误地称为"Whip-poor-will",

" ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ðæt][bɜːrd] , [ɪz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [wʌn] .

"	being	frequently	mistaken	for	that	bird	,	is	an	extensive	one	.
"	存在	频繁地	错误	为了	那	鸟	,	是	一个	广泛的	一	.

"经常被误认为是那种鸟"是一个很大的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ,

It	is	only	a	summer	visitor	throughout	the	United	States	and	Canada	,
它	是	仅有的	一个	夏天	游客	自始至终	这	团结的	各州	和	加拿大	,

它只是美国和加拿大夏季的过客。

['dʒen(ə)rəli] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts]['wɪntər] [hɔːnts] [ɪn][ðə; ði][bə'hɑːməz] ,

generally	arriving	from	its	winter	haunts	in	the	Bahamas	,
一般来说	抵达	从	它是	冬天	闹鬼的地方	在	这	巴哈马	,

通常从巴哈马群岛的越冬地迁徙而来，

[ɔːr] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

or	Central	and	South	America	in	the	latter	part	of	April	,
或者	中央	和	南	美国	在	这	后者	部分	的	四月	,

或四月下旬的中南美洲，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,

reaching	the	more	northern	parts	about	a	month	later	,
到达	这	更多的	北方	部分	关于	一个	月	之后	,

大约一个月后到达更北部的地区。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ə'gen] [ɪn][lɑːrdʒ] ['stræglɪŋ] ['flɑːks] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

and	leaving	the	latter	again	in	large	straggling	flocks	about	the	end	of	August	,
和	离开	这	后者	再次	在	大的	零散的	羊群	关于	这	结尾	的	八月	,

到八月底，后者又会再次变成大群分散的猎物。

['muːvɪŋ] ['liːʒərli] ['saʊθwərd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['grædʒuəli] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['bɔːrdər]

moving	leisurely	southward	and	disappearing	gradually	along	our	southern	border
移动	悠闲	向南	和	消失	逐步地	沿着	我们的	南部	边界

[ə'baʊt][ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

about	the	latter	part	of	October	.
关于	这	后者	部分	的	十月	.

大约在十月下旬，它们悠闲地向南移动，并沿着我们的南部边界逐渐消失。

['meɪdʒər] - [sez] [ɪts] [maɪ'greɪʃnz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd]['kʌvər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt]

Major	Bendire	says	its	migrations	are	very	extended	and	cover	the	greater	part
主要的	-	说道	它是	迁移	是	非常	扩展	和	覆盖	这	更大的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] .

of	the	American	continent	.
的	这	美国人	大陆	.

本迪尔少校表示，这种鸟类的迁徙范围非常广，覆盖了美洲大陆的大部分地区。

[ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts][hoʊm] , [pri'fəːz] [ə; eɪ] [wel] ['tɪmbərd] ['kʌntri] .

The	Night	Hawk	,	in	making	its	home	,	prefers	a	well	timbered	country	.
这	夜晚	鹰	,	在	制作	它是	家	,	偏好	一个	出色地	木材	国家	.

夜鹰喜欢栖息在树木繁茂的地区。

[ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][nɑːk'tɜːrn(ə)l][ɪn][ɪts]

Its	common	name	is	somewhat	of	a	misnomer	,	as	it	is	not	nocturnal	in	its
它是	常见的	姓名	是	有些	的	一个	误称	,	作为	它	是	不是	夜	在	它是

['hæbɪts] .

habits	.
习惯	.

它的俗名有点名不副实，因为它的习性并非夜行性。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌnˈkɑːmən] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɑːn]

It	is	not	an	uncommon	sight	to	see	numbers	of	these	birds	on	the	wing	on
它	是	不是	一个	罕见	视线	到	看	数字	的	这些	鸟类	在	这	翼	在

[braɪt] [ˈsʌni] [deɪz] ,

bright	sunny	days	,
明亮的	阳光明媚	天	,

在阳光明媚的日子里，经常可以看到成群的这种鸟在空中翱翔。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [ˈklaʊdi] [ˈweðər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ]

but	it	does	most	of	its	hunting	in	cloudy	weather	,	and	in	the	early	morning
但	它	做	最多	的	它是	打猎	在	多云	天气	,	和	在	这	早期的	早晨

[ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] ,

and	evening	,
和	晚上	,

但它主要在阴天、清晨和傍晚进行捕猎。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [rest] [suːn] [ˈæftər][dɑːrk] .

returning	to	rest	soon	after	dark	.
返回	到	休息	很快	后	黑暗的	.

天黑后不久便返回休息。

[ɑːn] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] [naɪts] [ˌaɪ ˈtiː][flaɪz][ˈleɪtər] ,

On	bright	moonlight	nights	it	flies	later	,
在	明亮的	月光	夜晚	它	苍蝇	之后	,

在月光皎洁的夜晚，它飞得更晚。

[ænd; ənd][ɪts] [kɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [hɜːrd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] .

and	its	calls	are	sometimes	heard	as	late	as	eleven	o'clock	.
和	它是	呼叫	是	有时	听到	作为	晚的	作为	十一	点钟	.

有时甚至到晚上十一点还能听到它的叫声。

“ [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈgreɪsf(ə)l][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

“	This	species	is	one	of	the	most	graceful	birds	on	the	wing	,
“	这	物种	是	一	的	这	最多	优美	鸟类	在	这	翼	,

“这种鸟类是飞行中最优雅的鸟类之一，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈeriəl] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ˈtruːli][ˈwʌndərf(ə)l] ;

and	its	aerial	evolutions	are	truly	wonderful	;
和	它是	天线	进化	是	真的	精彩的	;

它的空中表演真是精彩绝伦；

[wʌn][ˈmoʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [sɔːrɪŋ] [θruː] [speɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈpærənt] [ˈmuːvmənt]

one	moment	it	may	be	seen	soaring	through	space	without	any	apparent	movement
一	片刻	它	可能	是	已见	翱翔	通过	空间	没有	任何	明显	移动

[ʌv; əv][ɪts] [ˈpɪnjənz] ,

of	its	pinions	,
的	它是	小齿轮	,

前一刻人们或许会看到它在太空中翱翔，而它的翅膀却似乎没有任何移动。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ɪts] [swɪft] [flaɪt] [ɪz] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˈræpɪd] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv]

and	again	its	swift	flight	is	accompanied	by	a	good	deal	of	rapid	flapping	of
和	再次	它是	迅速	航班	是	伴随	经过	一个	好的	交易	的	迅速的	扑	的

[ðə; ði] [wɪŋz] ,

the	wings	,
这	翅膀	,

而且，它的快速飞行又伴随着翅膀的频繁快速拍打。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['fælkənz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['verid] [baɪ] ['nuːmərəs] ['twɪstɪŋz] [ænd; ənd]

like	that	of	Falcons	,	and	this	is	more	or	less	varied	by	numerous	twistings	and
喜欢	那	的	猎鹰队	,	和	这	是	更多的	或者	较少的	多种多样	经过	很多的	扭曲	和

['tɜːnɪŋz] .

turnings	.
转弯	.

就像猎鹰一样，而且由于无数的曲折变化，这种变化或多或少有所不同。

[waɪl] ['kɑːnstəntli] [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ɪts] [preɪ] , ” [sez] [ə; eɪ] ['trævələr] ,

While	constantly	darting	here	and	there	in	pursuit	of	its	prey	,	”	says	a	traveler	,
尽管	不断地	飞镖	这里	和	那里	在	追逐	的	它是	猎物	,	”	说道	一个	游客	,

一位旅行者说：“它一边四处乱窜，一边追逐猎物。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [ʃuːt] ['ɔːlmoʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['ʌpwərd] ['æftər] [æn; ən]

“	I	have	seen	one	of	these	birds	shoot	almost	perpendicularly	upward	after	an
“	我	有	已见	一	的	这些	鸟类	射击	几乎	垂直	向上	后	一个

['ɪnsekt] ,

insect	,
昆虫	,

“我曾亲眼目睹其中一只鸟几乎垂直向上追赶昆虫，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æroʊ] .

with	the	swiftness	of	an	arrow	.
和	这	速度	的	一个	箭	.

迅如箭矢。

[ðə; ði] [naɪt] [hɔːks] [teɪl] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [ɪn] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] ['zɪgzæg] ['tʃeɪndʒɪz] ,

The	Night	Hawk's	tail	appears	to	assist	it	greatly	in	these	sudden	zigzag	changes	,
这	夜晚	鹰的	尾巴	出现	到	协助	它	非常	在	这些	突然	之字形	变化	,

夜鹰的尾巴似乎对它进行这些突然的之字形飞行有很大的帮助。

['biːɪŋ] ['pɑːrtli] [ɪk'spændɪd] ['dʊrɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['muːvmənts] .

being	partly	expanded	during	most	of	its	complicated	movements	.
存在	部分	扩展	期间	最多	的	它是	复杂的	移动	.

在其大部分复杂运动中部分扩张。

” [naɪt] [hɔːks] [ɑːr; ər] ['soʊʃəb(ə)l] [bɜːrdz] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]

”	Night	Hawks	are	sociable	birds	,	especially	on	the	wing	,	and	seem	to	enjoy
”	夜晚	老鹰队	是	善于交际的	鸟类	,	尤其	在	这	翼	,	和	似乎	到	享受

[iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kʌmpəni] .

each	other's	company	.
每个	其他的	公司	.

“夜鹰是群居鸟类，尤其是在飞行中，它们似乎很享受彼此的陪伴。”

[ðer; ðər] ['skwiːkɪŋ] [kɔːl] [noʊt] , ['saʊndɪŋ] [laɪk] “ [spiːk] - [spiːk] , ” [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

Their	squeaking	call	note	,	sounding	like	“	Speek	-	speek	,	”	is	repeated	at	intervals	.
他们的	吱吱作响	称呼	笔记	,	听起来	喜欢	“	说话	-	说话	,	”	是	重复	在	间隔	.

它们的叫声像“Speek-speek”，会间隔重复。

[ðiːz] ['eriəl] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] .

These	aerial	evolutions	are	principally	confined	to	the	mating	season	.
这些	天线	进化	是	主要	受限	到	这	交配	季节	.

这些空中进化主要局限于交配季节。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːk] [ɑːr; ər] [sloʊ] , [ʌn'stedi] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ləˈbɔːriəs] .

On	the	ground	the	movements	of	this	Hawk	are	slow	,	unsteady	,	and	more	or	less	laborious	.
在	这	地面	这	移动	的	这	鹰	是	慢的	,	不稳定	,	和	更多的	或者	较少的	费力的	.

这只鹰在地面上的动作缓慢、不稳，而且或多或少有些吃力。

[ɪts] [fuːd] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ʌv; əv]['ɪnsekts] , [sʌtʃ] [æz; əz][flaɪz][ænd; ənd][mə'skiːtoʊz] , [smɔːl] ['biːtlz] ,

Its	food	consists	mainly	of	insects	,	such	as	flies	and	mosquitos	,	small	beetles	,
它是	食物	由	主要	的	昆虫	,	这样的	作为	苍蝇	和	蚊子	,	小的	甲虫	,

它的食物主要包括昆虫，例如苍蝇、蚊子和小甲虫。

['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] [naɪt] - ['flaɪɪŋ] [mɔθs] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɑːn]

grasshoppers	,	and	the	small	night	-	flying	moths	,	all	of	which	are	caught	on
蚱蜢	,	和	这	小的	夜晚	-	飞行	蛾子	,	全部	的	哪个	是	捕捉	在

[ðə; ði] [wɪŋ] .

the	wing	.
这	翼	.

蚱蜢和小型夜间飞行的蛾子，它们都是在飞行中被捕获的。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][bɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [prə'tekʃn] .

A	useful	bird	,	it	deserves	the	fullest	protection	.
一个	有用	鸟	,	它	值得	这	最	保护	.

这是一种很有用的鸟类，理应得到最全面的保护。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['fɔrists] [ænd; ənd]

The	favorite	haunts	of	the	Night	Hawk	are	the	edges	of	forests	and
这	最喜欢的	闹鬼的地方	的	这	夜晚	鹰	是	这	边缘	的	森林	和

['klɪrɪŋz] ,

clearings	,
空地	,

夜鹰最喜欢出没的地方是森林边缘和林间空地。

[bɜːrnt][trækts] , ['medoʊ] [lændz] [ə'lɔːŋ] ['rɪvər] ['bɔtəms] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] ,

burnt	tracts	,	meadow	lands	along	river	bottoms	,	and	cultivated	fields	,
烧焦的	小册子	,	草地	土地	沿着	河	底部	,	和	栽培	字段	,

烧毁的地块、河谷沿岸的草地和耕地，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][flæt]['mænsɑːrd] [ruːfs] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] ,

as	well	as	the	flat	mansard	roofs	in	many	of	our	larger	cities	,
作为	出色地	作为	这	平坦的	曼萨尔式屋顶	屋顶	在	许多	的	我们的	更大的	城市	,

以及我们许多大城市中常见的平顶斜屋顶。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ][ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [faʊnd] [ðer; ðər] , [ɪ'speʃəli]

to	which	it	is	attracted	by	the	large	amount	of	food	found	there	,	especially
到	哪个	它	是	吸引	经过	这	大的	数量	的	食物	成立	那里	,	尤其

[ə'baʊt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

about	electric	lights	.
关于	电的	灯	.

它被那里丰富的食物所吸引，尤其是在电灯附近。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['restɪŋ] [ɑːn] [lɪmz] [ʌv; əv]

During	the	heat	of	the	day	the	Night	Hawk	may	be	seen	resting	on	limbs	of
期间	这	热	的	这	天	这	夜晚	鹰	可能	是	已见	休息	在	四肢	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

在一天中最热的时候，人们可以看到夜鹰栖息在树枝上。

[fens] [reɪlz] , [ðə; ði][flæt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['laɪkən] - ['kʌvərd] [rɑːk] , [ɑːn][stoʊn] [wɔːlz] , [oʊld][lɔːgz] ,

fence	rails	,	the	flat	surface	of	lichen	-	covered	rock	,	on	stone	walls	,	old	logs	,
栅栏	铁轨	,	这	平坦的	表面	的	地衣	-	涵盖	岩石	,	在	石头	墙壁	,	老的	日志	,

栅栏横梁、长满地衣的岩石平坦表面、石墙上、旧木头

['tʃɪmni] [tɑːps] , [ænd; ənd][ɑːn]['reɪlroʊd] [træks] .

chimney	tops	,	and	on	railroad	tracks	.
烟囱	最高额	,	和	在	铁路	轨道	.

烟囱顶上，以及铁轨上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	is	very	rare	to	find	it	on	the	ground	.
它	是	非常	稀有的	到	寻找	它	在	这	地面	.

在地上发现它非常罕见。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] - [taɪm][ɪz][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

The	nesting	-	time	is	June	and	July	.
这	嵌套	-	时间	是	六月	和	七月	.

筑巢期为六月和七月。

[noʊ][nest][ɪz] [meɪd] , [bʌt; bət] [tuː] [egz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] ,

No	nest	is	made	,	but	two	eggs	are	deposited	on	the	bare	ground	,
不	巢	是	制成	,	但	二	鸡蛋	是	已存	在	这	裸	地面	,

没有筑巢，而是将两枚卵产在了裸露的地面上。

['friːkwəntli] [ɪn] ['veri] [ɪk'spoʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [ɔːr][ɪn] [slaɪt] [dɪp'reʃnz] [ɑːn] [flæt] ['rɑːks] , [bɪ'twiːn]

frequently	in	very	exposed	situations	,	or	in	slight	depressions	on	flat	rocks	,	between
频繁地	在	非常	裸露	情况	,	或者	在	轻微	抑郁症	在	平坦的	岩石	,	之间

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][kɔːrn] ,

rows	of	corn	,
行	的	玉米	,

经常出现在非常暴露的地方，或者平坦岩石上的浅凹陷处，玉米行之间，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

等等。

['oʊnli][wʌn] [bruːd] [ɪz] [reɪzd] .

Only	one	brood	is	raised	.
仅有的	一	幼虫	是	提高	.

只饲养一窝幼崽。

[ðə; ði][bɜːrdz][sɪt] ['ɔːltərnətli] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] .

The	birds	sit	alternately	for	about	sixteen	days	.
这	鸟类	坐	交替	为了	关于	十六	天	.

这些鸟儿轮流栖息，大约持续十六天。

[ðer; ðər][ɪz] ['endləs] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,

There	is	endless	variation	in	the	marking	of	the	eggs	,
那里	是	无尽的	变化	在	这	标记	的	这	鸡蛋	,

鸡蛋上的花纹千变万化，千姿百态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

and	it	is	considered	one	of	the	most	difficult	to	describe	satisfactorily	.
和	它	是	经过考虑的	一	的	这	最多	难的	到	描述	令人满意地	.

它被认为是最难令人满意地描述的事物之一。

[ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] .

THE	NIGHT	HAWK	.
这	夜晚	鹰	.

夜鹰。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm][maɪ] [neɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

As	you	will	see	from	my	name	,	I	am	a	bird	of	the	night	.
作为	你	将要	看	从	我的	姓名	,	我	是	一个	鸟	的	这	夜晚	.

从我的名字就能看出，我是一只夜行鸟。

['deɪtaɪm] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

Daytime	is	not	at	all	pleasing	to	me	because	of	its	brightness	and	noise	.
白天	是	不是	在	全部	令人愉悦	到	我	因为	的	它是	亮度	和	噪音	.

白天的光线太亮，噪音太大，我一点也不喜欢白天。

[aɪ][laɪk][ðə; ði][kuːl] , [dɑːrk] ['iːvnɪŋz] [wen] [ðə; ði]['ɪnsekts][flai][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] - [tɑːps] .

I	like	the	cool	,	dark	evenings	when	the	insects	fly	around	the	house	-	tops	.
我	喜欢	这	凉爽的	,	黑暗的	晚上	什么时候	这	昆虫	飞	大约	这	房子	-	最高额	.

我喜欢凉爽、黑暗的夜晚，那时昆虫会在屋顶上飞来飞去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ][fuːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] [kwɪk] [bɜːrd][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

They	are	my	food	and	it	needs	a	quick	bird	to	catch	them	.
他们	是	我的	食物	和	它	需求	一个	快的	鸟	到	抓住	他们	.

它们是我的食物，需要一只动作敏捷的鸟来捕捉它们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][maɪ] [flaɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swɪft] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

If	you	will	notice	my	flight	,	you	will	see	it	is	swift	and	graceful	.
如果	你	将要	注意	我的	航班	,	你	将要	看	它	是	迅速	和	优美	.

如果你留意我的飞行，你会发现它迅捷而优雅。

[wen] ['hʌntɪŋ] ['ɪnsekts][wiː; wi][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .

When	hunting	insects	we	go	in	a	crowd	.
什么时候	打猎	昆虫	我们	去	在	一个	人群	.

捕猎昆虫时，我们通常成群结队地行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

It	is	seldom	that	people	see	us	because	of	the	darkness	.
它	是	很少	那	人们	看	我们	因为	的	这	黑暗	.

由于天黑，人们很少能看到我们。

['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [steɪ] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Often	we	stay	near	a	stream	of	water	,
经常	我们	停留	靠近	一个	溪流	的	水	,

我们常常住在溪流附近，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɑːg] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['haɪdz][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnsekts][ɑːn] [wɪtʃ]

for	the	fog	which	rises	in	the	night	hides	us	from	the	insects	on	which
为了	这	多雾路段	哪个	上升	在	这	夜晚	隐藏	我们	从	这	昆虫	在	哪个

[wiː; wi] [fiːd] .

we	feed	.
我们	喂养	.

因为夜间升起的雾气使我们躲避了我们赖以生存的昆虫。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sɪŋ] [wel] — [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː]['doʊlf(ə)l][noʊts] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)n]

None	of	us	sing	well	—	we	have	only	a	few	doleful	notes	which	frighten
没有任何	的	我们	唱歌	出色地	—	我们	有	仅有的	一个	很少	悲伤的	笔记	哪个	吓唬

['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd]['aʊər; ɑːr]['hæbɪts] .

people	who	do	not	understand	our	habits	.
人们	WHO	做	不是	理解	我们的	习惯	.

我们当中没有人唱歌好听——我们只会发出几声哀伤的音符，这会让不了解我们习惯的人感到害怕。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wiː; wi] [siːk] [ðə; ði]['dɑːrkəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

In	the	daytime	we	seek	the	darkest	part	of	the	woods	,
在	这	白天	我们	寻找	这	最黑暗的	部分	的	这	树林	,

白天，我们寻找森林最黑暗的角落。

[ænd; ənd] [pɜːrtʃ] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , [dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kʌznz]

and	perch	lengthwise	on	the	branches	of	trees	,	just	as	our	cousins
和	栖息	纵向	在	这	分支	的	树木	,	只是	作为	我们的	表兄弟姐妹

[ðə; ði] ['wɪpərwɪl] [duː] .

the	Whippoorwills	do	.
这	夜鹰	做	.

它们像我们的近亲夜鹰一样，纵向栖息在树枝上。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [pɜːrtʃ] ['krɔːswaɪz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

We	could	perch	crosswise	just	as	well	.
我们	可以	栖息	横向	只是	作为	出色地	.

我们也可以横着栖息。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [waɪ] [wiː; wi][duː][nɑːt] ?

Can	you	think	why	we	do	not	?
能	你	思考	为什么	我们	做	不是	?

你能想到我们为什么不这样做吗?

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [wʊdz] [nɪr] , [wiː; wi][dʒʌst] [ruːst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

If	there	be	no	woods	near	,	we	just	roost	upon	the	ground	.
如果	那里	是	不	树林	靠近	,	我们	只是	栖息地	之上	这	地面	.

如果没有树林，我们就栖息在地上。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpluːmɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːt(ə)ld] [braʊn] — [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Our	plumage	is	a	mottled	brown	—	the	same	color	of	the	bark	on	which	we
我们的	羽毛	是	一个	斑驳	棕色的	—	这	相同的	颜色	的	这	吠	在	哪个	我们

[rest] .

rest	.
休息	.

我们的羽毛呈斑驳的棕色——和我们栖息的树皮颜色一样。

[ˈaʊər; ɑːr] [egz] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [bɪld] [nests] .

Our	eggs	are	laid	on	the	ground	,	for	we	do	not	care	to	build	nests	.
我们的	鸡蛋	是	铺设	在	这	地面	,	为了	我们	做	不是	关心	到	建造	巢穴	.

我们的蛋产在地上，因为我们不喜欢筑巢。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [dʌl] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪɪʃ] [braʊn] [maːrks][ɑːn]

There	are	only	two	of	them	,	dull	white	with	grayish	brown	marks	on
那里	是	仅有的	二	的	他们	,	乏味的	白色的	和	灰蒙蒙的	棕色的	标记	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们只有两只，呈暗白色，上面有灰褐色的斑点。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [leɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [egz] [ɑːn] [flæt] [ruːfs] [ɪn] [ˈsɪtiz] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

Sometimes	we	lay	our	eggs	on	flat	roofs	in	cities	,	and	stay	there	during	the
有时	我们	躺	我们的	鸡蛋	在	平坦的	屋顶	在	城市	,	和	停留	那里	期间	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

有时我们会把蛋产在城市的平屋顶上，白天也待在那里。

[bʌt; bət][wiː; wi][prɪˈfɜːr][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [ˈpæstʃər][lænd] .

but	we	prefer	the	country	where	there	is	good	pasture	land	.
但	我们	更喜欢	这	国家	在哪里	那里	是	好的	牧场	土地	.

但我们更喜欢有优质牧场的国家。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ˈwɪpərwɪl] [ɪz][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][nekst] [mʌnθ] .

I	think	my	cousin	Whippoorwill	is	to	talk	to	you	next	month	.
我	思考	我的	表哥	夜鹰	是	到	讲话	到	你	下一个	月	.

我想我表弟 Whippoorwill 下个月会跟你说话。

[ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] .

People	think	we	are	very	much	alike	.
人们	思考	我们	是	非常	很多	同样	.

人们认为我们非常相似。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌdʒ][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] .

You	can	judge	for	yourself	when	you	see	his	picture	.
你	能	法官	为了	你自己	什么时候	你	看	他的	图片	.

你看了他的照片就能自己判断了。

[naɪt] [hɔːk] .

night	hawk	.
夜晚	鹰	.

夜鹰。

⅗ [laɪf] - [saɪz] .
⅗ Life - size .
⅗ 生活 - 尺寸 .

3/5 真人大小。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] .
THE WOOD THRUSH .
这 木头 画眉 .

林鸫。

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [klɪr]
“ With what a clear
〃 和 什么 一个 清除

“多么清晰的

[ænd; ənd] ['rævɪʃɪŋ] ['swiːtnəs] [sæŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [θrʌʃ] ;
And ravishing sweetness sang the plaintive Thrush ;
和 迷人的 甜味 唱 这 哀怨 画眉 ;

哀婉的画眉鸟唱着甜美动人的歌;

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [rɪtʃ] [vɔɪs] ,
I love to hear his delicate rich voice ,
我 爱 到 听到 他的 精美的 富有的 嗓音 ,

我喜欢听他那富有磁性的嗓音。

['tʃæntɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['gluːmi] [deɪ] , [wen] [laʊd]
Chanting through all the gloomy day , when loud
吟唱 通过 全部 这 阴沉 天 , 什么时候 大声

整日阴沉沉地吟唱，大声唱着

[ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] [ɪz] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][bɪg][reɪn] ,
Amid the trees is dropping the big rain ,
之中 这 树木 是 下降 这 大的 雨 ,

大雨倾盆而下，落入树林间。

[ænd; ənd] [greɪ] [mɪsts] [ræp] [ðə; ði] [hɪl] ; - [ðə; ði] [swiːtər]
And gray mists wrap the hill ; foraye the sweeter
和 灰色的 薄雾 裹 这 爬坡道 ; - 这 更甜

灰色的薄雾笼罩着山丘；甜蜜的突袭

[hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][sæd][ænd; ənd][dɑːrk] .
His song is when the day is sad and dark .
他的 歌曲 是 什么时候 这 天 是 伤心 和 黑暗的 .

他的歌适合在阴郁黑暗的日子里听。

〃 [oʊ] ['meni] ['kɑːmən] [neɪmz] [hæz; həz][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
〃 O many common names has the Wood Thrush that he would seem to be
〃 哦 许多 常见的 姓名 有 这 木头 画眉 那 他 会 似乎 到 是
[kwaɪt] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
quite well known to every one .
相当 出色地 已知 到 每一个 一 .

“林鸫有很多俗名，似乎每个人都对它非常熟悉。”

[sʌm; səm][kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bel] [θrʌʃ] , ['ʌðər] [bel] [bɜːrd] , ['ʌðər] [ə'gen] [wʊd] ['rɑːbɪn] ,
Some call him the Bell Thrush , others Bell Bird , others again Wood Robin ,
一些 称呼 他 这 钟 画眉 , 其他的 钟 鸟 , 其他的 再次 木头 罗宾 ,

有人称他为钟鸫，有人称他为钟鸟，还有人称他为林鸫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [kə'neɪdiːənz] , [huː] [lʌv] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪʃəs] [sɔːŋ] , ['griːv] ['diː'iːes][bwɑː][ænd; ənd]
and **the** **French** **Canadians** **,** **who** **love** **his** **delicious** **song** **,** **Greve** **des** **Bois** **and**
和 这 法语 加拿大人 , WHO 爱 他的 可口的 歌曲 , 格雷夫 德斯 布伊斯 和
[mɜːrl] - .
Merle **Taune** **.**
默尔 - .

还有喜爱他那首动听歌曲《Greve des Bois》和《Merle Taune》的法裔加拿大人。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
In **spite** **of** **all** **this** **,** **however** **,**
在 尽管如此 的 全部 这 , 然而 ,

尽管如此，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['tempərət] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['iːstərn]
and **although** **a** **common** **species** **throughout** **the** **temperate** **portions** **of** **eastern**
和 虽然 一个 常见的 物种 自始至终 这 温带 部分 的 东
[nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
North **America** **,**
北 美国 ,

虽然它是北美东部温带地区的常见物种，

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði]
the **Wood** **Thrush** **can** **hardly** **be** **said** **to** **be** **a** **well** **-** **known** **bird** **in** **the**
这 木头 画眉 能 几乎 是 说 到 是 一个 出色地 - 已知 鸟 在 这
[seɪm] [sens] [æz; əz][ðə; ði]['rɑːbɪn] ,
same **sense** **as** **the** **Robin** **,**
相同的 感觉 作为 这 罗宾 ,

很难说林鸫像知更鸟那样广为人知。

[ðə; ði]['kætbɜːrd] , [ɔːr] ['ʌðər] [mɔːr] [fə'mɪliər] ['spiːʃiːz] ; “ [bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv]['rʊrəl]
the **Catbird** **,** **or** **other** **more** **familiar** **species** **;** **“** **but** **to** **every** **inhabitant** **of** **rural**
这 猫鸟 , 或者 其他 更多的 熟悉的 物种 ; “ 但 到 每一个 居民 的 乡村的
['distrikts] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,
districts **his** **song** **,**
地区 他的 歌曲 ,

灰猫鸟，或其他更常见的鸟类；“但对于乡村地区的每个居民来说，它的歌声，

[æt; ət] [liːst] , [ɪz] [noʊn] ,
at **least** **,** **is** **known** **,**
在 至少 , 是 已知 ,

至少，据了解，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
since **it** **is** **of** **such** **a** **character** **that** **no** **one** **with** **the** **slightest** **appreciation** **of**
自从 它 是 的 这样的 一个 特点 那 不 一 和 这 丝毫 欣赏 的
['hɑːrmənɪ] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
harmony **can** **fail** **to** **be** **impressed** **by** **it** **.**
和谐 能 失败 到 是 印象深刻 经过 它 .

因为它具有这样的特质，任何对和谐稍有鉴赏力的人都会被它深深打动。

” [sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃər]
” **Some** **writers** **maintain** **that** **the** **Wood** **Thrush** **has** **a** **song** **of** **a** **richer**
” 一些 作家 维持 那 这 木头 画眉 有 一个 歌曲 的 一个 更富有
[ænd; ənd] [mɔːr] [mə'loʊdiəs] [toʊn][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [ə'merɪkən][bɜːrd] ;
and **more** **melodious** **tone** **than** **that** **of** **any** **other** **American** **bird** **;**
和 更多的 悦耳动听 语气 比 那 的 任何 其他 美国人 鸟 ;

“一些作家认为，林鸫的鸣叫声比任何其他美国鸟类的鸣叫声都更加丰富、更加悦耳动听；

[ænd; ənd] [ðæt] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [pə'zes] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] , [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɑːmprəbl] .
and **that** **,** **did** **it** **possess** **continuity** **,** **would** **be** **incomparable** **.**
和 那 , 做过 它 具有 连续性 , 会 是 无与伦比 .

如果它具有连续性，那将是无可比拟的。

[dæmp] ['wʊdləndz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [delz] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [θrʌʃ] ,

Damp	**woodlands**	**and**	**shaded**	**dells**	**are**	**favorite**	**haunts**	**of**	**this**	**Thrush**	**,**
潮湿	林地	和	阴影	戴尔斯	是	最喜欢的	闹鬼的地方	的	这	画眉	,

潮湿的林地和阴凉的山谷是这种画眉鸟最喜欢的栖息地。

[bʌt; bət][ɑːn][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]['pɑːrks] [wɪ'ðɪn] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .

but	**on**	**some**	**occasions**	**he**	**will**	**take**	**up**	**his**	**residence**	**in**	**parks**	**within**	**large**	**cities**	**.**
但	在	一些	场合	他	将要	拿	向上	他的	住宅	在	公园	之内	大的	城市	.

但有时他会在大城市的公园里安家。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ʃaɪ] [bɜːrd] ,

He	**is**	**not**	**a**	**shy**	**bird**	**,**
他	是	不是	一个	害羞的	鸟	,

他不是一只害羞的鸟。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['ventʃərz] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [wʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

yet	**it**	**is**	**not**	**often**	**that**	**he**	**ventures**	**far**	**from**	**the**	**wild**	**wood**	**of**	**his**
然而	它	是	不是	经常	那	他	风险投资	远的	从	这	荒野	木头	的	他的

['prefrəns] .

preference	**.**
偏爱	.

但他很少远离他所钟爱的那片荒野森林。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['kɑːmənli] [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [triː] ,

The	**nest**	**is**	**commonly**	**built**	**upon**	**a**	**horizontal**	**branch**	**of**	**a**	**low**	**tree**	**,**
这	巢	是	通常	建造	之上	一个	水平的	分支	的	一个	低的	树	,

鸟巢通常筑在低矮树木的水平树枝上。

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] — ['rerli] [mʌtʃ] [mɔːr] — [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	**six**	**to**	**ten**	**—**	**rarely**	**much**	**more**	**—**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**.**
从	六	到	十	—	很少	很多	更多的	—	脚	从	这	地面	.

离地面六到十英尺——很少会更高。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv][ɪn] ['nʌmbər] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['griːnɪʃ] ['kʌlər] ;

The	**eggs**	**are**	**from**	**three**	**to**	**five**	**in**	**number**	**,**	**of**	**a**	**uniform**	**greenish**	**color**	**;**
这	鸡蛋	是	从	三	到	五	在	数字	,	的	一个	制服	绿绿色	颜色	;

鸡蛋数量为三到五个，颜色均匀呈绿色；

[ðʌs] , [laɪk][ðə; ði][nest] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] .

thus	**,**	**like**	**the**	**nest**	**,**	**resembling**	**those**	**of**	**the**	**Robin**	**,**	**except**	**that**	**they**	**are**	**smaller**	**.**
因此	,	喜欢	这	巢	,	类似	那些	的	这	罗宾	,	除了	那	他们	是	较小的	.

因此，就像鸟巢一样，类似于知更鸟的鸟巢，只是它们更小一些。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] ,

In	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**name**	**indicates**	**his**	**preference**	**for**	**the**	**woods**	**,**
在	尽管如此	的	这	事实	那	他的	姓名	表示	他的	偏爱	为了	这	树林	,

尽管他的名字表明他更喜欢森林，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [θrʌʃ] , [ɪn]['pɑːrks][ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

we	**have**	**seen**	**this**	**Thrush**	**,**	**in**	**parks**	**and**	**gardens**	**,**
我们	有	已见	这	画眉	,	在	公园	和	花园	,

我们在公园和花园里都见过这种画眉鸟。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [bæk] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [brest] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [æz; əz][hiː; hi][hɑːps]

his	**brown**	**back**	**and**	**spotted**	**breast**	**making**	**him**	**unmistakable**	**as**	**he**	**hops**
他的	棕色的	后退	和	斑	胸部	制作	他	毋庸置疑	作为	他	酒花

['oʊvər][ðə; ði] [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,

over	**the**	**grass**	**for**	**a**	**few**	**yards**	**,**
超过	这	草	为了	一个	很少	码	,

他棕色的背部和有斑点的胸脯使他很容易被认出来，当他跳过草地几码远时，更是引人注目。

[ænd; ənd] ['pɔːzɪz] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrm] , ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] [ə; eɪ]
and **pauses** **to** **detect** **the** **movement** **of** **a** **worm** **,** **seizing** **it** **vigorously** **a**
和 停顿 到 探测 这 移动 的 一个 蠕虫 , 抓住 它 大力 一个
['moʊmənt]['æftər] .
moment **after** **.**
片刻 后 .

然后停下来观察是否有虫子在动，片刻后猛地将其抓住。

[hiː; hi] [iːts] ['raɪpənɪŋ] [fruːts] , [ɪ'speʃəli] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['guːsˌberiːz] ,
He **eats** **ripening** **fruits** **,** **especially** **strawberries** **and** **gooseberries** **,**
他 吃 成熟 水果 , 尤其 草莓 和 醋栗 ,

他喜欢吃成熟的水果，尤其是草莓和醋栗。

[bʌt; bət][noʊ][bɜːrd][kæn; kən][ɔːr] [dʌz] [dɪ'strɔɪ] [soʊ] ['meni] [sneɪlz] ,
but **no** **bird** **can** **or** **does** **destroy** **so** **many** **snails** **,**
但 不 鸟 能 或者 做 破坏 所以 许多 蜗牛 ,

但是没有任何鸟类能够或将会消灭如此多的蜗牛。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [les] [æn; ən] ['enəmi] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .
and **he** **is** **much** **less** **an** **enemy** **than** **a** **friend** **of** **the** **gardener** **.**
和 他 是 很多 较少的 一个 敌人 比 一个 朋友 的 这 园丁 .

与其说他是园丁的敌人，不如说他是园丁的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][pɑːrk] [kə'mɪʃənəz] [wʊd] [plænt][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [fruːt]
It **would** **be** **well** **if** **our** **park** **commissioners** **would** **plant** **an** **occasional** **fruit**
它 会 是 出色地如果 我们的 公园 专员 会 植物 一个 偶然 水果
[triː] — ['tʃeri] ,
tree **—** **cherry** **,**
树 — 樱桃 ,

如果我们的公园管理者能偶尔种些果树——比如樱桃树——那就太好了。

['æp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] — [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['pɑːrks] ,
apple **,** **and** **the** **like** **—** **in** **the** **public** **parks** **,**
苹果 , 和 这 喜欢 — 在 这 民众 公园 ,

苹果之类的水果——在公园里，

[prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði][bɜːrdz] ,
protecting **them** **from** **the** **ravages** **of** **every** **one** **except** **the** **birds** **,**
保护 他们 从 这 蹂躏 的 每一个 一 除了 这 鸟类 ,

除了鸟类之外，保护它们免受所有人的侵害。

[fɔːr; fər] [huːz] [soʊl] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ə'saɪd] .
for **whose** **sole** **benefit** **they** **should** **be** **set** **aside** **.**
为了 谁 唯一 益处 他们 应该 是 放 旁边 .

它们应该被搁置一旁，只为那些人的利益服务。

[ðə; ði] [triːz] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['ɔːrnəmənt][ænd; ənd][juːz] ,
The **trees** **would** **also** **serve** **a** **double** **purpose** **of** **ornament** **and** **use** **,**
这 树木 会 还 服务 一个 双倍的 目的 的 装饰品 和 使用 ,

这些树木还将兼具装饰和实用的双重用途。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [huː] [groʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['rerli] ['evər] [siː] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] ,
and **the** **youth** **who** **grow** **up** **in** **the** **city** **,** **and** **rarely** **ever** **see** **an** **orchard** **,**
和 这 青年 WHO 生长 向上 在 这 城市 , 和 很少 曾经 看 一个 果园 ,

而那些在城市长大的年轻人，很少有机会见到果园。

[wʊd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][fruːt] [triːz] .
would **become** **familiar** **with** **the** **appearance** **of** **fruit** **trees** **.**
会 变得 熟悉的 和 这 外貌 的 水果 树木 .

会逐渐熟悉果树的外观。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] ['ænjuəli] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

The	birds	would	annually	increase	in	numbers	,
这	鸟类	会	每年	增加	在	数字	,

这些鸟类的数量逐年增加，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrks] [ˌðer'baɪ] ,

as	they	would	not	only	be	attracted	to	the	parks	thereby	,
作为	他们	会	不是	仅有的	是	吸引	到	这	公园	从而	,

这样一来，他们不仅会被公园所吸引，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['ʌndər] [fɑːr] [mɔːr] ['feɪvərəbl]

but	they	would	build	their	nests	and	rear	their	young	under	far	more	favorable
但	他们	会	建造	他们的	巢穴	和	后部	他们的	年轻的	在下面	远的	更多的	有利

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [naʊ] [ɪg'zɪst] .

conditions	than	now	exist	.
状况	比	现在	存在	.

但它们会在比现在有利得多的条件下筑巢和养育幼崽。

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [tuː] ['lɑːrdʒli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['hʌntərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	criticism	that	birds	are	too	largely	destroyed	by	hunters	should	be
这	批评	那	鸟类	是	也	很大程度上	损毁	经过	猎人	应该	是

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['perɪʃ] [fɔːr; fər][wɑːnt]

supplemented	by	the	complaint	that	they	are	also	allowed	to	perish	for	want
补充	经过	这	抱怨	那	他们	是	还	允许	到	沦	为了	想

[ʌv; əv] [fuːd] ,

of	food	,
的	食物	,

人们不仅批评猎人过度捕杀鸟类，还应该抱怨它们也因为缺乏食物而死亡。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['siːznz] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['skersəti][ɔːr] [sɪ'verəti] .

especially	in	seasons	of	unusual	scarcity	or	severity	.
尤其	在	季节	的	异常	缺乏	或者	严重性	.

尤其是在物资异常匮乏或气候异常恶劣的季节。

[fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði]['pɑːrks][æt; ət]['prɑːpər][taɪmz] , ['nestɪŋ] [bɑːksɪz]

Food	should	be	scattered	through	the	parks	at	proper	times	,	nesting	boxes
食物	应该	是	疏散	通过	这	公园	在	恰当的	时代	,	嵌套	盒子

[prə'vaɪdɪd] — [nɑːt][ə; eɪ][fjuː] ,

provided	—	not	a	few	,
假如	—	不是	一个	很少	,

应该在适当的时间在公园里散布食物，并提供巢箱——而且不是几个。

[bʌt; bət] ['meni] — [ænd; ənd] [ðen]

but	many	—	and	then
但	许多	—	和	然后

但很多人——然后

[ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['evri] [bruːd]

The	happy	mother	of	every	brood
这	快乐的	母亲	的	每一个	幼虫

每窝孩子的母亲

[wɪl] ['twɪtər] [noʊts] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

Will	twitter	notes	of	gratitude	.
将要	叽叽喳喳	笔记	的	感激	.

会发推特表达感谢吗?

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] .

THE	WOOD	THRUSH	.
这	木头	画眉	.

林鸫。

[ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv]['sɑːlətuːd] .

The	Bird	of	Solitude	.
这	鸟	的	孤独	.

孤独之鸟。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θrʌʃ] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] .

Of	all	the	Thrushes	this	one	is	probably	the	most	beautiful	.
的	全部	这	画眉	这	一	是	大概	这	最多	美丽的	.

在所有画眉鸟中，这只可能是最美丽的。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	the	picture	shows	it	.
我	思考	这	图片	演出	它	.

我觉得图片已经说明了一切。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːt(ə)ld] [nek] [ænd; ənd] [brest] .

Look	at	his	mottled	neck	and	breast	.
看	在	他的	斑驳	脖子	和	胸部	.

看看他斑驳的脖子和胸部。

['noʊtɪs] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [braɪt] [aɪ] .

Notice	his	large	bright	eye	.
注意	他的	大的	明亮的	眼睛	.

注意他那只明亮的大眼睛。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [bɜːrdz] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

Those	who	have	studied	birds	think	he	is	the	most	intelligent	of	them	all	.
那些	WHO	有	研究	鸟类	思考	他	是	这	最多	聪明的	的	他们	全部	.

研究过鸟类的人认为他是所有鸟类中最聪明的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd][hæz; həz] [mɔːr] ['kʌlər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] .

He	is	the	largest	of	the	Thrushes	and	has	more	color	in	his	plumage	.
他	是	这	最大	的	这	画眉	和	有	更多的	颜色	在	他的	羽毛	.

他是体型最大的鸫鸟，羽毛颜色也更加鲜艳。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ə'griː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] ['sɪŋərz] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] .

All	who	have	heard	him	agree	that	he	is	one	of	the	sweetest	singers	among	birds	.
全部	WHO	有	听到	他	同意	那	他	是	一	的	这	最甜美的	歌手	之中	鸟类	.

所有听过他歌声的人都一致认为，他是鸟类中最甜美的歌者之一。

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['rɑːbɪn] , ['kætbɜːrd] , [ɔːr] [braʊn] [θrʌʃ] , [hiː; hi][in'dʒɔiz] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [ænd; ənd][nɑːt] [siːn] .

Unlike	the	Robin	,	Catbird	,	or	Brown	Thrush	,	he	enjoys	being	heard	and	not	seen
与此不同	这	罗宾	,	猫鸟	,	或者	棕色的	画眉	,	他	享受	存在	听到	和	不是	已见

.

:

.

与知更鸟、灰猫鸟或褐鸫不同，他喜欢被人听到而不是被人看到。

[hɪz; ɪz] [swiːtəst] [sɔːŋ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] .

His	sweetest	song	may	be	heard	in	the	cool	of	the	morning	or	evening	.
他的	最甜美的	歌曲	可能	是	听到	在	这	凉爽的	的	这	早晨	或者	晚上	.

在凉爽的清晨或傍晚，或许能听到他最动听的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [noʊts] , ['saʊndɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fluːt] , [ɑːr; ər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [wʊd] .

It	is	then	that	his	rich	notes	,	sounding	like	a	flute	,	are	heard	from	the	deep	wood	.
它	是	然后	那	他的	富有的	笔记	,	听起来	喜欢	一个	长笛	,	是	听到	从	这	深的	木头	.

这时，从幽深的树林中传来他那浑厚如笛的音符。

[ðə; ði] ['weðər] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

The	weather	does	not	affect	his	song	.
这	天气	做	不是	影响	他的	歌曲	.

天气不会影响他的歌声。

[reɪn] [ɔːr] [ʃaɪn] , [wet] [ɔːr] [draɪ] , [hiː; hi] [sɪŋz] , [ænd; ənd] [sɪŋz] , [ænd; ənd] [sɪŋz] .

Rain	or	shine	,	wet	or	dry	,	he	sings	,	and	sings	,	and	sings	.
雨	或者	闪耀	,	湿的	或者	干燥	,	他	唱歌	,	和	唱歌	,	和	唱歌	.

无论晴雨，无论干湿，他都唱歌，唱啊唱，唱啊唱。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [laɪks] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

During	the	light	of	day	the	Wood	Thrush	likes	to	stay	in	the	cool	shade	of
期间	这	光	的	天	这	木头	画眉	点赞	到	停留	在	这	凉爽的	阴影	的

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

白天，林鸫喜欢待在树林凉爽的阴凉处。

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] ['sʌnset] , [wen] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['setlɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]

Along	toward	evening	,	after	sunset	,	when	other	birds	are	settling	themselves	for
沿着	朝向	晚上	,	后	日落	,	什么时候	其他	鸟类	是	安顿	他们自己	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

临近傍晚，日落之后，当其他鸟类都准备入睡时，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] .

out	of	the	wood	you	will	hear	his	evening	song	.
出去	的	这	木头	你	将要	听到	他的	晚上	歌曲	.

你会从树林里听到他的晚祷歌声。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪn] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] , “ [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

It	begins	with	a	strain	that	sounds	like	,	“	Come	with	me	,
它	开始	和	一个	拉紧	那	声音	喜欢	,	“	来	和	我	,

它以一段听起来像“跟我来”的旋律开始，

” [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

”	and	by	the	time	he	finishes	you	are	in	love	with	his	song	.
”	和	经过	这	时间	他	完成	你	是	在	爱	和	他的	歌曲	.

等他唱完的时候，你就会爱上他的歌了。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪz] ['veri] ['kwaɪət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] .

The	Wood	Thrush	is	very	quiet	in	his	habits	.
这	木头	画眉	是	非常	安静的	在	他的	习惯	.

林鸫的生活习性非常安静。

[soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔɪzi] , ['restləs] ['kætbɜːrd] .

So	different	from	the	noisy	,	restless	Catbird	.
所以	不同的	从	这	嘈杂	,	不安	猫鸟	.

与吵闹、躁动的灰猫鸟截然不同。

[ðə; ði] ['oʊnli] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['nɔɪzi] [ɪz] [wen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['deɪndʒər] .

The	only	time	that	he	is	noisy	is	when	his	young	are	in	danger	.
这	仅有的	时间	那	他	是	嘈杂	是	什么时候	他的	年轻的	是	在	危险	.

他只有在幼崽遇到危险时才会发出叫声。

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Then	he	is	as	active	as	any	of	them	.
然后	他	是	作为	积极的	作为	任何	的	他们	.

那么他和他们一样积极主动。

[ə; eɪ] [wʊd] [θrʌʃs] [nest] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] .

A	Wood	Thrush's	nest	is	very	much	like	a	Robin's	.
一个	木头	画眉的	巢	是	非常	很多	喜欢	一个	罗宾的	.

林鸫的巢穴与知更鸟的巢穴非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] , ['rutlɪts] [ænd; ənd] [faɪn] [twɪgz] ['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

It	is	made	of	leaves	,	rootlets	and	fine	twigs	woven	together	with	an
它	是	制成	的	树叶	,	根须	和	美好的	树枝	编织	一起	和	一个

['ɪnər] [wɔːl] [ʌv; əv] [mʌd] ,

inner	wall	of	mud	,
内	墙	的	泥	,

它由树叶、根须和细枝交织而成，内壁是用泥土筑成的。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['rutlɪts] .

and	lined	with	fine	rootlets	.
和	衬里	和	美好的	根须	.

并长有细小的根须。

[ðə; ði] [egz] , [θriː] [tuː; tə] [faɪv] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] .

The	eggs	,	three	to	five	,	are	much	like	the	Robin's	.
这	鸡蛋	,	三	到	五	,	是	很多	喜欢	这	罗宾的	.

这些蛋，三到五个，和知更鸟的蛋很像。

[kəm'per] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] [ɔːr] [braʊn]

Compare	the	picture	of	the	Wood	Thrush	with	that	of	the	Robin	or	Brown
比较	这	图片	的	这	木头	画眉	和	那	的	这	罗宾	或者	棕色的

[θrʌʃ] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] .

Thrush	and	see	which	you	think	is	the	prettiest	.
画眉	和	看	哪个	你	思考	是	这	最漂亮的	.

对比一下林鸫和知更鸫或褐鸫的图片，看看你觉得哪一种最漂亮。

[wʊd] [θrʌʃ] .

wood	thrush	.
木头	画眉	.

林鸫。

[laɪf] - [saɪz] .

Life	-	size	.
生活	-	尺寸	.

真人大小。

[frʌm; frəm] [kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kætbɜːrd] .

THE	AMERICAN	CATBIRD	.
这	美国人	猫鸟	.

美洲猫鸟。

[hiː; hi] ['kætbɜːrd] [di'raivz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fænsɪd] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

HE	CATBIRD	derives	his	name	from	a	fancied	resemblance	of	some	of
他	猫鸟	衍生	他的	姓名	从	一个	幻想	相似	的	一些	的

[hɪz; ɪz] [noʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] [kæt] .

his	notes	to	the	mew	of	the	domestic	cat	.
他的	笔记	到	这	喵	的	这	国内的	猫	.

HE CATBIRD 这个名字来源于他觉得自己的一些笔记与家猫的叫声有几分相似。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

He	is	a	native	of	America	,
他	是	一个	本国的	的	美国	,

他是美国本地人。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliərli] [noʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feɪməs] ['sɔːŋstərz] .

and	is	one	of	the	most	familiarly	known	of	our	famous	songsters	.
和	是	一	的	这	最多	熟悉地	已知	的	我们的	著名的	歌手	.

他是我国最广为人知的著名歌手之一。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [θrʌʃ] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'fekʃənət] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] .

He	is	a	true	thrush	,	and	is	one	of	the	most	affectionate	of	our	birds	.
他	是	一个	真的	画眉	,	和	是	一	的	这	最多	亲热	的	我们的	鸟类	.

它是一只真正的画眉，也是我们鸟类中最温顺的鸟类之一。

['wɪlsn] [hæz; həz] [wel] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Wilson	has	well	described	his	nature	,	as	follows	:
威尔逊	有	出色地	描述	他的	自然	,	作为	跟随	:

威尔逊对自己的性格描述得非常贴切，如下：

“ [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['sʌmər] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [ə'mjuːzd][maɪ'self][wɪð; wɪθ]

“	In	passing	through	the	woods	in	summer	I	have	sometimes	amused	myself	with
“	在	通过	通过	这	树林	在	夏天	我	有	有时	觉得好笑	我	和

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['vaɪələnt] [tʃɜːrp] [ɔːr] [klʌkɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

imitating	the	violent	chirping	or	clucking	of	young	birds	,
模仿	这	暴力	啁啾声	或者	咯咯叫	的	年轻的	鸟类	,

“夏天穿过树林时，我有时会模仿幼鸟的啁啾声或咯咯声来取乐。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌt] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ˌem 'iː] ;

in	order	to	observe	what	different	species	were	round	me	;
在	命令	到	观察	什么	不同的	物种	是	圆形的	我	;

为了观察我周围有哪些不同的物种；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [saʊndz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ə'lɑːrmɪŋ] [tuː; tə]

for	such	sounds	at	such	a	season	in	the	woods	are	no	less	alarming	to
为了	这样的	声音	在	这样的	一个	季节	在	这	树林	是	不	较少的	令人担忧	到

[ðə; ði] ['feðərd] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]['faɪər][ɔːr]['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði]

the	feathered	tenants	of	the	bushes	than	the	cry	of	fire	or	murder	in	the
这	羽毛	租户	的	这	灌木丛	比	这	哭	的	火	或者	谋杀	在	这

[striːt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪti] .

street	is	to	the	inhabitants	of	a	large	city	.
街道	是	到	这	居民	的	一个	大的	城市	.

在这样的季节，树林里传来的这种声音对灌木丛中的鸟类来说，其惊恐程度不亚于大城市居民听到街上发生火灾或谋杀的呼喊声一样。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['kætbɜːrd][ɪz][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk]

On	such	occasion	of	alarm	and	consternation	,	the	Catbird	is	first	to	make
在	这样的	场合	的	警报	和	惊愕	,	这	猫鸟	是	第一的	到	制作

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

his	appearance	,
他的	外貌	,

在这种惊恐不安的时刻，灰猫鸟总是最先出现。

[nɑːt]['sɪŋg(ə)l][bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt]

not	single	but	sometimes	half	a	dozen	at	a	time	,	flying	from	different
不是	单身的	但	有时	一半	一个	打	在	一个	时间	,	飞行	从	不同的

['kwɔːrtərz][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

quarters	to	the	spot	.
四分之一	到	这	点	.

不是单个，有时一次就有五六个，从不同的地方飞到那里。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] [θroʊ]

At	this	time	those	who	are	disposed	to	play	on	his	feelings	may	almost	throw
在	这	时间	那些	WHO	是	处置	到	玩	在	他的	情怀	可能	几乎	扔

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt] ,

him	into	a	fit	,
他	进入	一个	合身	,

此时，那些企图利用他感情的人几乎可以把他激怒。

[hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][soʊ] [greɪt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sə'pəuziz] [tuː; tə][biː; bi]

his	emotion	and	agitation	are	so	great	at	what	he	supposes	to	be
他的	情感	和	搅动	是	所以	伟大的	在	什么	他	假设	到	是

[ðə; ði] [dɪ'stresfəl] [kraɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] .

the	distressful	cries	of	his	young	.
这	令人痛苦的	哭泣	的	他的	年轻的	.

他听到自己幼崽痛苦的哭声，情绪激动不已。

[hiː; hi] ['hɜːri] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [wɪŋz] , ['oʊpən] [maʊθ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt]

He	hurries	backward	and	forward	,	with	hanging	wings	,	open	mouth	,	calling	out
他	匆忙	落后	和	向前	,	和	绞刑	翅膀	,	打开	嘴	,	呼叫	出去

['laʊdər][ænd; ənd]['fæstər] ,

louder	and	faster	,
更大声	和	快点	,

他张开双翼，张着嘴，来回奔跑，叫声越来越大，越来越急促。

[ænd; ənd]['æktʃuəli] ['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stres] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ə'pɪrz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	actually	screaming	with	distress	,	until	he	appears	hoarse	with	his
和	实际上	尖叫	和	痛苦	,	直到	他	出现	嘶哑	和	他的

[ɪg'zɜːʃənz] .

exertions	.
努力	.

他痛苦地尖叫，直到嗓子都哑了。

[hiː; hi] [ə'tempts] [noʊ] [ə'fensɪv] [miːnz] , [bʌt; bət][hiː; hi][weilz] , [hiː; hi] [ɪm'plɔːz] ,

He	attempts	no	offensive	means	,	but	he	wails	,	he	implores	,
他	尝试	不	进攻	方法	,	但	他	哀嚎	,	他	恳求	,

他没有采取任何进攻手段，只是哀嚎、恳求。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [pə'θetɪk] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['neɪtʃər][hæz; həz] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm] ,

in	the	most	pathetic	terms	with	which	nature	has	supplied	him	,
在	这	最多	可怜的	条款	和	哪个	自然	有	供应	他	,

用大自然赋予他的最悲惨的方式来说，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['truːli] [ə'fektɪŋ] .

and	with	an	agony	of	feeling	which	is	truly	affecting	.
和	和	一个	痛苦	的	感觉	哪个	是	真的	影响	.

以及其中蕴含的令人动容的痛苦感受。

[æt; ət]['eni] ['ʌðər] ['siːz(ə)n][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] [ˌɪmi'teiʃənz] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [wət'evər] [ɑːn]

At	any	other	season	the	most	perfect	imitations	have	no	effect	whatever	on
在	任何	其他	季节	这	最多	完美的	仿制品	有	不	影响	任何	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在其他任何季节，最完美的模仿都对他没有任何影响。

" [ðə; ði]['kætbɜːrd][ɪz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

"	The	Catbird	is	a	courageous	little	creature	,
"	这	猫鸟	是	一个	勇敢	小的	生物	,

"灰猫鸟是一种勇敢的小动物，

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][boʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kən'traɪv] [tu:; tə] [draɪv]

and	in	defense	of	its	young	it	is	so	bold	that	it	will	contrive	to	drive
和	在	防御	的	它是	年轻的	它	是	所以	大胆的	那	它	将要	精心策划	到	驾驶

[ə'weɪ] ['eni] [sneɪk] [ðæt] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [ɪts] [nest] ,

away	any	snake	that	may	approach	its	nest	,
离开	任何	蛇	那	可能	方法	它是	巢	,

为了保护幼崽，它非常大胆，会想方设法赶走任何靠近巢穴的蛇。

[sneɪks] ['bi:ɪŋ] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [ə'vɜ:rʒn] .

snakes	being	its	special	aversion	.
蛇	存在	它是	特别的	厌恶	.

它尤其厌恶蛇。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['meloʊ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,

His	voice	is	mellow	and	rich	,
他的	嗓音	是	醇厚	和	富有的	,

他的声音醇厚而富有磁性。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [trɪlz] [ænd; ənd] [swi:t] [ˌʌndʒə'leɪʃənz]

and	is	a	compound	of	many	of	the	gentle	trills	and	sweet	undulations
和	是	一个	化合物	的	许多	的	这	温和的	颤音	和	甜的	起伏

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['veriəs] ['wʊdlənd] ['kɔristəz] ,

of	our	various	woodland	choristers	,
的	我们的	各种各样的	林地	唱诗班成员	,

它是由我们各种林间鸟儿轻柔的颤音和甜美的起伏声组成的复合体。

[dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,

delivered	with	apparent	caution	,
发表	和	明显	警告	,

语气明显谨慎

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɔ:ftnəs] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][pər'fɔ:rmər]

and	with	all	the	attention	and	softness	necessary	to	enable	the	performer
和	和	全部	这	注意力	和	柔软	必要的	到	使能够	这	演员

[tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .

to	please	the	ear	of	his	mate	.
到	请	这	耳朵	的	他的	伴侣	.

并且要全神贯注、温柔细腻，才能让表演者取悦伴侣的耳朵。

[i:tʃ] ['keɪd(ə)ns]['pa:siz][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] ['fɔ:ltərɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

Each	cadence	passes	on	without	faltering	and	you	are	sure	to	recognize	the
每个	节奏	通过	在	没有	摇摇欲坠	和	你	是	当然	到	认出	这

[sɔ:ŋ] [hi:; hi][soʊ] ['swi:tli] ['imiteits] .

song	he	so	sweetly	imitates	.
歌曲	他	所以	甜蜜地	模仿	.

每一个音符都流畅自然，你一定能认出他如此甜美地模仿的那首歌。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:r; ər][ɔ:l] [gʊd] ['sɪŋərz] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ik'selz] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

While	they	are	are	all	good	singers	,	occasionally	there	is	one	which	excels	all	his
尽管	他们	是	是	全部	好的	歌手	,	偶尔	那里	是	一	哪个	卓越	全部	他的

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

虽然他们都是优秀的歌手，但偶尔也会出现一位歌手技高一筹，胜过其他所有歌手。

[æz; əz][ɪz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [kə'nɛəriz] .

as	is	frequently	the	case	among	canaries	.
作为	是	频繁地	这	案件	之中	金丝雀	.

这种情况在金丝雀中经常发生。

[ðə; ði]['kætbɜːrd] [bɪldz] [ɪn][sə'rɪŋgə] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃrʌbz] .

The	Catbird	builds	in	syringa	bushes	,	and	other	shrubs	.
这	猫鸟	建造	在	丁香	灌木丛	,	和	其他	灌木	.

灰猫鸟在丁香灌木丛和其他灌木丛中筑巢。

[ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][ɪz][best] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['gɑːrdn][bɜːrd] .

In	New	England	he	is	best	known	as	a	garden	bird	.
在	新的	英格兰	他	是	最好的	已知	作为	一个	花园	鸟	.

在新英格兰，它最广为人知的身份是花园鸟类。

['meɪbəl] ['ɑːsˌgʊd] [raɪt] , [ɪn] “ ['bɜːrdˌkræft] , ” [sez] : “ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nestɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts]

Mabel	Osgood	Wright	,	in	“	Birdcraft	,	”	says	:	“	I	have	found	it	nesting	in	all	sorts
梅布尔	奥斯古德	赖特	,	在	“	鸟类工艺	,	”	说道	:	“	我	有	成立	它	嵌套	在	全部	排序

[ʌv; əv]['pleɪsɪz] ,

of	places	,
的	地方	,

梅布尔·奥斯古德·赖特在《鸟类学》一书中写道：“我发现它在各种各样的地方筑巢。”

[frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːldər] [bʊʃ] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ə; eɪ] ['loʊnli] [brʊk] , [tuː; tə][ə; eɪ] [skrʌb] ['æp(ə)l][ɪn][æn; ən]

from	an	alder	bush	,	overhanging	a	lonely	brook	,	to	a	scrub	apple	in	an
从	一个	桤木	衬套	,	悬垂	一个	孤独	溪	,	到	一个	擦洗	苹果	在	一个

['oʊpən] [fiːld] ,

open	field	,
打开	场地	,

从一丛枝繁叶茂、悬于孤寂溪流之上的桤木，到一片开阔田野中的矮苹果树，

['nevər][ɪn] [diːp] [wʊdz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ɪts] ['gɑːrdn] [hoʊm] ,

never	in	deep	woods	,	and	it	is	only	in	its	garden	home	,
绝不	在	深的	树林	,	和	它	是	仅有的	在	它是	花园	家	,

它从不在茂密的森林里，只在它自己的花园里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hedʒɪŋ] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fiːld] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] [ɪts] [best]

and	in	the	hedging	bushes	of	an	adjoining	field	,	that	it	develops	its	best
和	在	这	对冲	灌木丛	的	一个	相邻的	场地	,	那	它	发展	它是	最好的

['kwɑːlətiz] — - [lets] [ɪt'self] [aʊt] ,

qualities	—	'	lets	itself	out	,
品质	—	-	让我们	本身	出去	,

在邻近田地的篱笆灌木丛中，它展现出最好的品质——“自由生长，

- [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

'	so	to	speak	.
-	所以	到	说话	.

可以说。

[ðə; ði]['kætbɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['friːkwəntli] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

The	Catbirds	in	the	garden	are	so	tame	that	they	will	frequently	perch	on	the	edge
这	灰猫鸟	在	这	花园	是	所以	驯服	那	他们	将要	频繁地	栖息	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmək] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] ,

of	the	hammock	in	which	I	am	sitting	,
的	这	吊床	在	哪个	我	是	坐着	,

花园里的灰猫鸟非常温顺，它们经常会栖息在我坐着的吊床边缘。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [muːv] [ðeɪ] ['oʊnli][hɑːp] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌtər] .

and	when	I	move	they	only	hop	away	a	few	feet	with	a	little	flutter	.
和	什么时候	我	移动	他们	仅有的	跳	离开	一个	很少	脚	和	一个	小的	扑	.

当我移动时，它们只会带着轻微的扑腾跳开几英尺。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['mɑːkər] , [wen] [hiː; hi][soʊ][dɪ'zaɪɚz] ,

The	male	is	undoubtedly	a	mocker	,	when	he	so	desires	,
这	男性	是	无疑	一个	嘲讽者	,	什么时候	他	所以	欲望	,

男人如果想嘲讽别人，无疑也会嘲讽别人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɔːŋ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]

but	he	has	an	individual	and	most	delightful	song	,	filled	with
但	他	有	一个	个人	和	最多	愉快	歌曲	,	已填	和

[ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrnz][ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['meləʤi] .

unexpected	turns	and	buoyant	melody	.
意外	转弯	和	浮力	旋律	.

但他有一首独具特色、非常动听的歌曲，充满了意想不到的转折和欢快的旋律。

" [ðə; ði]['kætbɜːrd] .

"	THE	CATBIRD	.
"	这	猫鸟	.

"猫鸟。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [nest] [ʌv; əv] [egz] ?

What	do	you	think	of	this	nest	of	eggs	?
什么	做	你	思考	的	这	巢	的	鸡蛋	?

你觉得这窝蛋怎么样?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['mɪsɪz] . [kætbɜˑːdz] [θɔːts] [ɑːr; ər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm][soʊ]

What	do	you	suppose	Mrs	.	Catbird's	thoughts	are	as	she	looks	at	them	so
什么	做	你	认为	太太	.	猫鸟的	想法	是	作为	她	看起来	在	他们	所以

['tendərli] ?

tenderly	?
温柔地	?

你觉得卡特伯德太太用如此温柔的眼神看着他们时，心里在想些什么呢?

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [nest] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Don't	you	think	she	was	very	kind	to	let	me	take	the	nest	out	of	the
不	你	思考	她	曾是	非常	种类	到	让	我	拿	这	巢	出去	的	这

[hedʒ] [wer] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

hedge	where	I	found	it	,
对冲	在哪里	我	成立	它	,

你不觉得她很仁慈吗? 竟然让我把在树篱里发现的鸟巢取下来。

[soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['griːnɪʃ] [bluː] [egz] ?

so	you	could	see	the	pretty	greenish	blue	eggs	?
所以	你	可以	看	这	漂亮的	绿绿色	蓝色的	鸡蛋	?

所以你就能看到漂亮的蓝绿色鸡蛋了吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wer] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	place	it	back	where	I	got	it	.
我	将	地方	它	后退	在哪里	我	得到	它	.

我会把它放回原处。

['kætbɜːrd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [hedʒz] , ['braɪər] , [ɔːr] [bʊʃɪz] ,

Catbirds	usually	build	their	nests	in	hedges	,	briars	,	or	bushes	,
灰猫鸟	通常	建造	他们的	巢穴	在	对冲	,	荆棘	,	或者	灌木丛	,

灰猫鸟通常在树篱、荆棘丛或灌木丛中筑巢。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] ['veri] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

so	they	are	never	very	high	from	the	ground	.
所以	他们	是	绝不	非常	高的	从	这	地面	.

所以它们离地面永远不会很高。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði]['kætbɜːrd] [sɪŋ] ?

Did	you	ever	hear	the	Catbird	sing	?
做过	你	曾经	听到	这	猫鸟	唱歌	?

你听过灰猫鸟唱歌吗?

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz] ['kʌzənz]

He	**is**	**one**	**of**	**the**	**sweetest**	**singers**	**and**	**his**	**song**	**is**	**something**	**like**	**his**	**cousin's**
他	是	一	的	这	最甜美的	歌手	和	他的	歌曲	是	某物	喜欢	他的	表亲

,

,

,

他是一位非常动听的歌手，他的歌和他表弟的歌有点像。

[ðə; ði] [braʊn] [θrʌʃ] , ['oʊnli][nɑːt][soʊ][laʊd] .

the	**Brown**	**Thrush**	**,**	**only**	**not**	**so**	**loud**	**.**
这	棕色的	画眉	,	仅有的	不是	所以	大声	.

棕色画眉，只是叫声没那么响亮。

[hiː; hi][kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['meni]

He	**can**	**imitate**	**the**	**songs**	**of**	**other**	**birds**	**and**	**the**	**sounds**	**of**	**many**
他	能	模拟	这	歌曲	的	其他	鸟类	和	这	声音	的	许多

['ænɪmlz] .

animals	**.**
动物	.

他能模仿其他鸟类的鸣叫和许多动物的声音。

[hiː; hi][kæn; kən] [mjuː] [laɪk][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] “

He	**can**	**mew**	**like**	**a**	**cat**	**,**	**and**	**it**	**is**	**for**	**this**	**reason**	**that**	**he**	**is**	**called**	**“**
他	能	喵	喜欢	一个	猫	,	和	它	是	为了	这	原因	那	他	是	称为	“

['kætbɜːrd] .

Catbird	**.**
猫鸟	.

它会像猫一样喵喵叫，因此它被称为“猫鸟”。

” [hɪz; ɪz] [swiːtəst] [sɔːŋ] , [ðoʊ] ,

”	**His**	**sweetest**	**song**	**,**	**though**	**,**
”	他的	最甜美的	歌曲	,	尽管	,

“不过，他最动听的歌是……”

[ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['meloʊ] [ænd; ənd][ɪz] [sʌŋ] [æt; ət][dʒʌst] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðɪs] — [wen] ['θɪŋkɪŋ]

is	**soft**	**and**	**mellow**	**and**	**is**	**sung**	**at**	**just**	**such**	**times**	**as**	**this**	**—**	**when**	**thinking**
是	柔软的	和	醇厚	和	是	唱	在	只是	这样的	时代	作为	这	—	什么时候	思维

[ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,

of	**the**	**nest**	**,**
的	这	巢	,

这首歌旋律柔和舒缓，正是在这种时候——想起鸟巢的时候——才会唱起。

[ðə; ði] [egz] , [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] .

the	**eggs**	**,**	**or**	**the**	**young**	**.**
这	鸡蛋	,	或者	这	年轻的	.

卵，或者幼体。

[ðə; ði]['kætbɜːrd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbər] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] .

The	**Catbird**	**is**	**a**	**good**	**neighbor**	**among**	**birds**	**.**
这	猫鸟	是	一个	好的	邻居	之中	鸟类	.

灰猫鸟是鸟类中的好邻居。

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] [bɜːrd][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['eni][sɔːrt] ,

If	**any**	**other**	**bird**	**is**	**in**	**trouble**	**of**	**any**	**sort**	**,**
如果	任何	其他	鸟	是	在	麻烦	的	任何	种类	,

如果其他鸟类遇到任何麻烦，

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**will**	**do**	**all**	**he**	**can**	**to**	**relieve**	**it**	**.**
他	将要	做	全部	他	能	到	缓解	它	.

他会尽一切努力缓解这种情况。

[hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n] [fiːd] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [huːz] ['perənts][hæv; həv][left][ðem; ðəm] .

He	will	even	feed	and	care	for	little	birds	whose	parents	have	left	them	.
他	将要	甚至	喂养	和	关心	为了	小的	鸟类	谁	父母	有	左边	他们	.

他甚至会喂养和照顾那些失去父母的小鸟。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] [neɪm] ?

Don't	you	think	he	ought	to	have	a	prettier	name	?
不	你	思考	他	应该	到	有	一个	更漂亮	姓名	?

你不觉得他应该有个更好听的名字吗?

[naʊ] [rɪ'membər] , [ðə; ði]['kætbɜːrd][ɪz][ə; eɪ] [θrʌʃ] .

Now	remember	,	the	Catbird	is	a	Thrush	.
现在	记住	,	这	猫鸟	是	一个	画眉	.

记住，灰猫鸟是鹟科鸟类。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θrʌʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn] “ [bɜːrdz] .

I	want	you	to	keep	track	of	all	the	Thrushes	as	they	appear	in	“	Birds	.
我	想	你	到	保持	追踪	的	全部	这	画眉	作为	他们	出现	在	“	鸟类	.

我希望你记录下所有出现在“鸟类”中的画眉鸟。

” [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θrʌʃ] [iːtʃ] [mʌnθ] .

”	I	shall	try	to	show	you	a	Thrush	each	month	.
”	我	将	尝试	到	展示	你	一个	画眉	每个	月	.

“我每个月都会尽量带你们去看一只画眉鸟。”

[nekst] [mʌnθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [swiːtəst] ['sɪŋər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [bɜːrdz] .

Next	month	you	shall	see	the	sweetest	singer	of	American	birds	.
下一个	月	你	将	看	这	最甜美的	歌手	的	美国人	鸟类	.

下个月您将见到美国最甜美的鸟儿歌唱家。

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] [θrʌʃ] .

He	,	too	,	is	a	Thrush	.
他	,	也	,	是	一个	画眉	.

他也是一只画眉鸟。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [bɜːrd][aɪ] [miːn] .

I	wonder	if	you	know	what	bird	I	mean	.
我	想知道	如果	你	知道	什么	鸟	我	意思是	.

我想知道你是否知道我指的是哪种鸟。

[æsk][jʊr; jər] ['mæmə] [tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] “ [bɜːrd] [weɪz] .

Ask	your	mamma	to	buy	you	a	book	called	“	Bird	Ways	.
问	你的	妈妈	到	买	你	一个	书	称为	“	鸟	方式	.

请妈妈给你买一本叫做《鸟类之道》的书。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [spent] ['jɪrz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [bɜːrdz] .

”	It	was	written	by	a	lady	who	spent	years	watching	and	studying	birds	.
”	它	曾是	书面	经过	一个	女士	WHO	花费	年	观看	和	学习	鸟类	.

“这本书是一位女士写的，她花了数年时间观察和研究鸟类。”

[ʃiː; ʃi] [telz] [soʊ] ['meni] [kjuːt] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['kætbɜːrd] .

She	tells	so	many	cute	things	about	the	Catbird	.
她	讲述	所以	许多	可爱的	事物	关于	这	猫鸟	.

她讲了很多关于灰猫鸟的可爱故事。

['kætbɜːrd] .

catbird	.
猫鸟	.

灰猫鸟。

⅗ [laɪf] - [saɪz] .

⅗	Life	-	size	.
⅗	生活	-	尺寸	.

3/5 真人大小。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['kʌlərˌtaɪp] [ˌsiː 'oʊ] .

chicago	colortype	co	.
芝加哥	颜色类型	合作	.

芝加哥颜色类型公司

['æmətər] [fə'tɑːgrəfi] .

Amateur	Photography	.
业余	摄影	.

业余摄影。

[flæʃ] [laɪt] ['pɪktʃər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] “ ['dekstər] ” ['kæm(ə)rə] .

flash	light	picture	made	with	“	dexter	”	camera	.
闪光	光	图片	制成	和	“	德克斯特	”	相机	.

用“dexter”相机拍摄的闪光灯照片。

[mətuːr] [fə'tɑːgrəfi] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pæstaɪm][wʌn][kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] .

MATEUR	PHOTOGRAPHY	is	the	most	delightful	pastime	one	can	indulge	in	.
马特尔	摄影	是	这	最多	愉快	消遣	一	能	放纵	在	.

业余摄影是最令人愉悦的消遣方式。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [dɪ'raɪvd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʌltiveits] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]

Aside	from	the	pleasure	and	amusement	derived	,	it	cultivates	the	artistic
旁边	从	这	乐趣	和	娱乐	衍生的	,	它	耕种	这	艺术

[teɪst] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

taste	,	the	love	of	nature	,
品尝	,	这	爱	的	自然	,

除了带来的愉悦和娱乐之外，它还能培养艺术品味和对自然的热爱。

[ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['meni] ['juːsf(ə)l]

is	a	source	of	instruction	,	and	may	be	made	to	serve	many	useful
是	一个	来源	的	操作说明	,	和	可能	是	制成	到	服务	许多	有用

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

是一种教学资源，可以用于许多有用的用途。

[ðə; ði] “ ['dekstər] ” [ɪz] [smɔːl] , [niːt] [ænd; ənd][kəm'pækt] .

The	“	Dexter	”	is	small	,	neat	and	compact	.
这	“	德克斯特	”	是	小的	,	整洁的	和	袖珍的	.

“Dexter”小巧、整洁、紧凑。

[meɪks] ['pɪktʃərz] 3½×3½ [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ənd] [wɪl] [prə'duːs] ['pɔːtrɪts] , ['lændskeips] , [gruːps] ,

Makes	pictures	3½×3½	inches	square	and	will	produce	portraits	,	landscapes	,	groups	,
制作	图片	3½×3½	英寸	正方形	和	将要	生产	肖像	,	风景	,	团体	,

可拍摄 3½×3½ 英寸的正方形照片，可拍摄人像、风景、合影等。

[in'tiəriəz] [ɔːr] ['flæʃlaɪts] ['iːkwəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['haɪər] [praɪst] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] .

interiors	or	flashlights	equally	as	well	as	many	higher	priced	cameras	.
室内	或者	手电筒	同样地	作为	出色地	作为	许多	更高	定价	相机	.

室内照明或手电筒照明效果与许多价格更高的相机一样好。

[wɪl] ['kæri] [θriː] ['dʌb(ə)l] [pleɪt] ['hoʊldɜ-z][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][sɪks][draɪ] [pleɪts] .

Will	carry	three	double	plate	holders	with	a	capacity	of	six	dry	plates	.
将要	携带	三	双倍的	盘子	持有者	和	一个	容量	的	六	干燥	盘子	.

将携带三个双层板架，可容纳六个干板。

[iːtʃ] ['kæm(ə)rə][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [mə'rɑːkoʊ][greɪn] ['leðər] ,

Each	camera	is	covered	with	black	morocco	grain	leather	,
每个	相机	是	涵盖	和	黑色的	摩洛哥	粮食	皮革	,

每台相机都覆以黑色摩洛哥纹理皮革。

['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['faɪndər][fɔːr; fər][snæp] [ʃɑːt] [wɜːrk] .

also	provided	with	a	brilliant	finder	for	snap	shot	work	.
还	假如	和	一个	杰出的	发现者	为了	折断	射击	工作	.

此外，它还配备了一个出色的取景器，方便进行快照拍摄。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['baʊʃ] & [kləum]['sɪŋg(ə)l][ækrəmætɪk][lenz][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [depθ] [ænd; ənd] [ˌdefɪ'nɪʃn]

Has	a	Bausch	&	Lomb	single	acromatic	lens	of	wonderful	depth	and	definition
有	一个	博士伦	&	隆巴	单身的	杂技	镜片	的	精彩的	深度	和	定义

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd][taɪm][ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['ʃʌtər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv]

and	a	compound	time	and	instantaneous	shutter	which	is	a	marvel	of
和	一个	化合物	时间	和	瞬间	快门	哪个	是	一个	奇迹	的

[ˌɪndʒə'nuːəti] .

ingenuity	.
独创性	.

配备一枚博世伦单色差调镜头，具有极佳的景深和清晰度，以及复合式快门和瞬时快门，堪称一项精妙的发明。

[ə; eɪ] ['seprət] ['bʌt(ə)n][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][taɪm][ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] [wɜːrk][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [twɪst]

A	separate	button	is	provided	for	time	and	instantaneous	work	so	that	a	twist
一个	分离	按钮	是	假如	为了	时间	和	瞬间	工作	所以	那	一个	捻

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɔːr] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['levər][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [æz; əz][ɪn][moʊst]['kæmɝəz, 'kæmrəz]

of	a	button	or	pulling	of	a	lever	is	not	necessary	as	in	most	cameras
的	一个	按钮	或者	拉	的	一个	杠杆	是	不是	必要的	作为	在	最多	相机

.

:

.

本相机设有单独的按钮用于定时和即时拍摄，因此无需像大多数相机那样旋转按钮或拉动拨杆。

[ə; eɪ]['traɪpɑːd] ['sɑːkɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][hænd][ɔːr]

A	tripod	socket	is	also	provided	so	that	it	can	be	used	for	hand	or
一个	三脚架	插座	是	还	假如	所以	那	它	能	是	用过的	为了	手	或者

['traɪpɑːd][wɜːrk][æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

tripod	work	as	desired	.
三脚架	工作	作为	想要的	.

它还配备了三脚架接口，可以根据需要用于手持或三脚架拍摄。

[ɔːl]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ə'dʒʌstmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

All	complicated	adjustments	have	been	dispensed	with	so	that	the	instrument
全部	复杂的	调整	有	到过	分发	和	所以	那	这	乐器

[kæn; kən][biː; bi][mə'nɪpjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [iːz] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['æmətər] .

can	be	manipulated	with	ease	by	the	youngest	amateur	.
能	是	操纵	和	舒适	经过	这	最小的	业余	.

所有复杂的调整都已省略，因此即使是最年轻的业余爱好者也能轻松操作该仪器。

[fʊl] [ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][sent][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['kæm(ə)rə] .

Full	and	explicit	instructions	are	sent	with	each	camera	.
满的	和	显式	指示	是	发送	和	每个	相机	.

每台相机都附带完整详细的使用说明。

[send] 5c [stæmps][fɔːr; fər]['sæmp(ə)l] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ['səːkjələːs] .

Send	5c	stamps	for	sample	picture	and	descriptive	circulars	.
发送	5c	邮票	为了	样本	图片	和	描述性的	通告	.

请寄送5分邮票索取样品图片和说明性传单。

['elkɑːt] [leɪk] .

elkhart	lake	.
埃尔克哈特	湖	.

埃尔克哈特湖。

['sʌmər] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ['tɪkɪts] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ʌv; əv][wɪs'kɑ:nsɪn] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,

SUMMER	Excursion	Tickets	to	the	resorts	of	Wisconsin	,	Minnesota	,
夏天	短途旅行	门票	到	这	度假村	的	威斯康星州	,	明尼苏达州	,

['mɪʃɪgən] , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [ˌkælə'fɔ:rniə] , [mɑ:n'tænə] ,

Michigan	,	Colorado	,	California	,	Montana	,
密歇根州	,	科罗拉多州	,	加利福尼亚州	,	蒙大拿	,

夏季旅游门票，前往威斯康星州、明尼苏达州、密歇根州、科罗拉多州、加利福尼亚州、蒙大拿州的度假胜地。

['wɑ:ʃɪŋtən] , ['ɔ:rəgən] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ; ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ə'læskə] , [dʒə'pæn] , ['tʃaɪnə] ,

Washington	,	Oregon	,	and	British	Columbia	;	also	to	Alaska	,	Japan	,	China	,
华盛顿	,	俄勒冈州	,	和	英国	哥伦比亚	;	还	到	阿拉斯加州	,	日本	,	中国	,

[ænd; ənd][ɔ:l][trænz] - [pə'sɪfɪk] [pɔɪnts] ,

and	all	Trans	-	Pacific	Points	,
和	全部	翻译	-	太平洋	积分	,

华盛顿州、俄勒冈州和不列颠哥伦比亚省；以及阿拉斯加、日本、中国和所有跨太平洋地区。

[ɑ:r; ər] [naʊ] [ɑ:n] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [mɪl'wɔ:ki] & [ˌes 'ti:] .

are	now	on	sale	by	the	CHICAGO	,	MILWAUKEE	&	ST	.
是	现在	在	销售	经过	这	芝加哥	,	密尔沃基	&	英石	.

现在芝加哥、密尔沃基和圣路易斯正在出售。

[pɔ:l] ['reɪlweɪ] .

PAUL	RAILWAY	.
保罗	铁路	.

保罗铁路。

[fʊl] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . [si:] . [en] .

Full	and	reliable	information	can	be	had	by	applying	to	Mr	.	C	.	N	.
满的	和	可靠的	信息	能	是	有	经过	申请	到	先生	.	C	.	N	.

['saʊðər] ,

SOUTHER	,
南方	,

如需获取完整可靠的信息，请联系 CN SOUTHER 先生。

['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] , - ['ædəmz] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Ticket	Agent	,	95	Adams	Street	,	Chicago	.
票	代理人	,	-	亚当斯	街道	,	芝加哥	.

售票代理，地址：芝加哥亚当斯街95号。

[ðɪs] [wi:l] [ɪz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . , [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]

This	wheel	is	made	especially	for	the	Nature	Study	Publishing	Co	.	,	to	be	used
这	车轮	是	制成	尤其	为了	这	自然	学习	出版	合作	.	,	到	是	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] ['pri:miəm] .

as	a	premium	.
作为	一个	优质的	.

这个轮子是专门为自然研究出版社制作的，用作赠品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju'ni:k] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðə; ði][best] , [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ˌʌnɪk'seld] .

It	is	unique	in	design	,	of	material	the	best	,	of	workmanship	unexcelled	.
它	是	独特的	在	设计	,	的	材料	这	最好的	,	的	做工	无与伦比	.

它设计独特，用料上乘，做工精湛。

[noʊ] ['ʌðər] [wi:l] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][kæn; kən] [kəm'per] ['feivərəbli][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [les]

No	other	wheel	on	the	market	can	compare	favorably	with	it	for	less
不	其他	车轮	在	这	市场	能	比较	有利	和	它	为了	较少的

[ðæn; ðən] $100 . - .

than	$100	.	00	.
比	$100	.	-	.

市场上没有其他售价低于 100 美元的轮子能与之媲美。

[ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər] - “ [bɜːrd] ” ['baɪsɪkl] .
SPECIFICATIONS FOR 1897 “ BIRD ” BICYCLE .
规格 为了 - “ 鸟 ” 自行车 .

1897 年“鸟”牌自行车规格。

[freɪm] . — ['daɪmənd] ['pætərn] ; [koʊld] - [drɔːn] ['siːmləs] [stiːl] ['tuːbɪŋ] ;
Frame . — Diamond pattern ; cold - drawn seamless steel tubing ;
框架 . — 钻石 图案 ; 寒冷的 - 绘制 无缝的 钢 管道 ;

框架——菱形图案；冷拔无缝钢管；

¹⅛ [ɪntʃ] ['tuːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːdræŋgl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] ¹¼inch
¹⅛ inch tubing in the quadrangle with the exception of the head , which is ¹¼inch
¹⅛ 英寸 管道 在 这 四边形 和 这 例外 的 这 头 , 哪个 是 ¹¼inch
.
:
.

除了头部以外，四合院内的所有管道均为 1¼ 英寸，头部管道为 1¼ 英寸。

[haɪt] , - , - , - [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] .
Height , 23 , 24 , 25 and 26 inches .
高度 , - , - , - 和 - 英寸 .

身高分别为 23、24、25 和 26 英寸。

[rɪr] ['traɪæŋg(ə)l] ¾ [ɪntʃ] ['tuːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [baːz] .
Rear triangle ¾ inch tubing in the lower and upright bars .
后部 三角形 ¾ 英寸 管道 在 这 降低 和 直立 酒吧 .

后三角架下管和立管采用 ¾ 英寸管材。

[freɪm] [pɑːrts] . — [stiːl] [drɑːp] ['fɔdʒɪŋz] , ['strɔːŋli] [ˌriːɪn'fɔːrst] [kə'nekʃnz] .
Frame Parts . — Steel drop forgings , strongly reinforced connections .
框架 部分 . — 钢 降低 锻件 , 强烈 加强型 连接 .

车架部件——钢锻件，加强连接。

[fɔːks] . — ['siːmləs] [stiːl] [fɔːrk] [saɪdz] , ['greɪsfəli] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] [ˌriːɪn'fɔːrst] .
Forks . — Seamless steel fork sides , gracefully curved and mechanically reinforced .
叉子 . — 无缝的 钢 叉 侧面 , 优雅地 弯曲 和 机械地 加强型 .

前叉——无缝钢制前叉侧板，优美的弧形设计，并经过机械加固。

['stɪrɪŋ] [hed] . — [naɪn] , - [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , ¹¼ [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər] .
Steering Head . — 9 , 11 and 13 inches long , ¹¼ inches diameter .
转向 头 . — 9 , - 和 - 英寸 长的 , ¹¼ 英寸 直径 .

转向头——长 9、11 和 13 英寸，直径 1¼ 英寸。

['hænd(ə)l][bɑːr] . — [koʊld] - [drɔːn] , ['weldlis] [stiːl] ['tuːbɪŋ] , ⅞ [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ræmz][hɔːrn] ,
Handle Bar . — Cold - drawn , weldless steel tubing , ⅞ inch in diameter , ram's horn ,
处理 酒吧 . — 寒冷的 - 绘制 , 无焊接 钢 管道 , ⅞ 英寸 在 直径 , 公羊的 喇叭 ,
['ʌpraɪt] [ɔːr][rɪ'vɜːrsəb(ə)l] ,
upright or reversible ,
直立 或者 可逆的 ,

车把——冷拔无焊接钢管，直径⅞英寸，羊角形，直立式或可翻转式。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [tuː] [pə'ziʃənz] .
adapted to two positions .
改编 到 二 职位 .

适用于两种姿势。

['hændlz] . — [kɔːrk][ɔːr] - ; [blæk] , [mə'ruːn] [ɔːr] [braɪt] [tɪps] .
Handles . — Cork or corkaline ; black , maroon or bright tips .
把手 . — 软木 或者 - ; 黑色的 , 栗色 或者 明亮的 尖端 .

手柄——软木或碱木；黑色、栗色或亮色尖端。

[wiːlz] . — - [ɪntʃ] , [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
Wheels . — 28 inch , front and rear .
车轮 . — - 英寸 , 正面 和 后部 .

车轮——前后均为 28 英寸。

[wiːl] [beɪs] . — - [ɪntʃɪz] .
Wheel Base . — 43 inches .
车轮 根据 . — - 英寸 .

轴距——43英寸。

[rɪmz] . — ['oʊldz][ɔːr] ['plɪməθ] .
Rims . — Olds or Plymouth .
轮辋 . — 奥尔兹 或者 普利茅斯 .

轮辋——奥兹莫比尔或普利茅斯。

['taɪərz] . — ['mɔːrgən] & [raɪt] , [vɪm] , [ɔːr]['hɑːrtfərd] .
Tires . — Morgan & Wright , Vim , or Hartford .
轮胎 . — 摩根 & 赖特 , vim , 或者 哈特福德 .

轮胎——摩根和赖特、维姆或哈特福德。

[spoʊks] . — [sweɪdʒd] , [ɪk'selsɪr] ['niːd(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] . - [es][best]['kwɑːləti] ; - [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] - [ɪn] [rɪr] [wiːl] .
Spokes . — Swaged , Excelsior Needle Co . ' s best quality ; 28 in front and 32 in rear wheel .
发言人 . — 压接 , 精益求精 针 合作 . - s 最好的 质量 ; - 在 正面 和 - 在 后部 车轮 .

辐条——采用压铸工艺，Excelsior Needle Co. 的最佳品质；前轮 28 根，后轮 32 根。

[kræŋks] . — ['speʃ(ə)l] [stiːl] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['teɪpərd] ; 6½ [ɪntʃ] [θroʊ] .
Cranks . — Special steel , round and tapered ; 6½ inch throw .
曲柄 . — 特别的 钢 , 圆形的 和 锥 ; 6½ 英寸 扔 .

曲柄——特制钢，圆形和锥形；6½英寸行程。

['pedlz] . — ['brændənbəːg] ; ['ʌðər] [ɑːn]['ɔːrdər] .
Pedals . — Brandenburg ; others on order .
踏板 . — 勃兰登堡 ; 其他的 在 命令 .

踏板——勃兰登堡；其他型号已订购。

[tʃeɪn] . — ¼ [ɪntʃ] , ['sɑːlɪd] [lɪŋk] , [wɪð; wɪθ] ['hɑrdnd] ['rɪvɪt] [stiːl] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .
Chain . — ¼ inch , solid link , with hardened rivet steel centers .
链 . — ¼ 英寸 , 坚硬的 关联 , 和 硬化 铆钉 钢 中心 .

链条——1/4英寸，实心链节，带硬化铆钢中心。

['sæd(ə)l] . — [blæk] , [ə'træktɪv] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ; ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [meɪk] .
Saddle . — Black , attractive and comfortable ; our own make .
鞍 . — 黑色的 , 吸引人的 和 舒服的 ; 我们的 自己的 制作 .

马鞍——黑色，美观舒适；我们自己生产的。

['sæd(ə)l][poʊst] . — [ə'dʒʌstəb(ə)l] , [staɪl] “ [tiː] . ” [tred] . — 4⅞ [ɪntʃɪz] .
Saddle Post . — Adjustable , style “ T . ” Tread . — 4⅞ inches .
鞍 邮政 . — 可调节的 , 风格 “ T . ” 踏 . — 4⅞ 英寸 .

鞍座柱——可调节，T 型。踏板——4 ⅞ 英寸。

['sprɑːkɪt] [wiːlz] . — [stiːl] [drɑːp] ['fɔdʒɪŋz] , ['hɑrdnd] .
Sprocket Wheels . — Steel drop forgings , hardened .
链轮 车轮 . — 钢 降低 锻件 , 硬化 .

链轮——钢锻件，淬硬。

[gɪr] . — - ['regjələr] ; ['ʌðər] ['gɪrz] ['fɜːrnɪʃt] [ɪf] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] .
Gear . — 68 regular ; other gears furnished if so desired .
齿轮 . — - 常规的 ; 其他 齿轮 提供 如果 所以 想要的 .

齿轮——68 个标准齿轮；如有需要，可提供其他齿轮。

[ˈbeərɪŋz] . — [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [haɪ] - [greɪd] [tuːl] [stiːl] , [ˈkerfəli] [graʊnd]
Bearings . — Made of the best selected high - grade tool steel , carefully ground
轴承 . — 制成 的 这 最好的 已选 高的 - 年级 工具 钢 , 小心 地面
[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ˈæftər] [ˈtempərɪŋ] ,
to a finish after tempering ,
到 一个 结束 后 回火 ,

轴承——采用精选优质工具钢制成，经回火处理后，经过精心研磨至表面光洁度。

[ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [dʌst] - [pruːf] .
and thoroughly dust - proof .
和 彻底 灰尘 - 证明 .

并且完全防尘。

[ɔːl] [kʌps] [ɑːr; ər] [skruːd] [ˈɪntuː] [hʌbz] [ænd; ənd] [kræŋk] [ˈhængəz] .
All cups are screwed into hubs and crank hangers .
全部 杯子 是 螺丝 进入 枢纽 和 曲柄 衣架 .

所有杯架都用螺丝固定在轮毂和曲柄吊架上。

[hʌbz] . — [lɑːrdʒ] [ˈtuːbjələr] [hʌbz] , [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] [bɑːr] [ʌv; əv] [stiːl] .
Hubs . — Large tubular hubs , made from a solid bar of steel .
枢纽 . — 大的 管状 枢纽 , 制成 从 一个 坚硬的 酒吧 的 钢 .

轮毂——大型管状轮毂，由实心钢棒制成。

[ˈfəːniʃɪŋ] . — [tuːl] - [bæg] , [rentʃ] , [ɔɪlər] , [pʌmp] [ænd; ənd] [rɪˈper] [kɪt] .
Furnishing . — Tool - bag , wrench , oiler , pump and repair kit .
家具 . — 工具 - 包 , 扳手 , 油器 , 泵 和 维修 成套工具 .

家具——工具包、扳手、注油器、泵和维修套件。

[tuːl] [bægz] . — [ɪn] [blæk] [ɔːr] [tæn] [ˈleðər] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈfɜːrd] .
Tool Bags . — In black or tan leather , as may be preferred .
工具 包 . — 在 黑色的 或者棕褐色 皮革 , 作为 可能 是 首选 .

工具包——黑色或棕褐色皮革，可根据个人喜好选择。

[ˈhænd(ə)l] [bɑːr] , [hʌbz] , [ˈsprɑːkɪt] [wiːlz] , [kræŋks] , [ˈpedlz] , [siːt] [poʊst] , [spoʊks] , [skruːz] , [nʌts]
Handle bar , hubs , sprocket wheels , cranks , pedals , seat post , spokes , screws , nuts
处理 酒吧 , 枢纽 , 链轮 车轮 , 曲柄 , 踏板 , 座位 邮政 , 发言人 , 螺丝 , 坚果
[ænd; ənd] [ˈwɔʃəz] ,
and washers ,
和 垫圈 ,

车把、花鼓、链轮、曲柄、脚踏、座杆、辐条、螺丝、螺母和垫圈

[ˈnɪk(ə)l] [ˈpleɪtɪd] [ˈoʊvər] [ˈkɑːpər] ; [rɪˈmeɪndər] [ɪˈnæmld] .
nickel plated over copper ; remainder enameled .
镍 镀 超过 铜 ; 余 珐琅 .

铜上镀镍；其余部分搪瓷。

[weɪt] . — - [ænd; ənd] - [paʊndz] .
Weight . — 22 and 24 pounds .
重量 . — - 和 - 磅 .

重量——22磅和24磅。

[send] [fɔːr; fər] [ˌspesəfəˈkeʃən] [fɔːr; fər] [ˈdaɪmənd] [freɪm] .
Send for Specifications for Diamond Frame .
发送 为了 规格 为了 钻石 框架 .

请索取钻石相框规格。

[ˈʌðər] [ˈpriːmiəmz] [ˈɔːfərd] .
OTHER PREMIUMS OFFERED .
其他 保费 提供 .

提供的其他附加服务。

“ [bɜːrd] ” [wiːl] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , - - ['mɑːd(ə)l] , ...
“ **Bird** ” **Wheel** **No** . **2** , **'** **97** **model** , ...
“ 鸟 ” 车轮 不 . 2 , - - 模型 , ...
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

“鸟”轮毂 2 号，97 款，.....

[praɪs] $60 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] - [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price **$60** **.** **00** **,** **given** **for** **70** **subscriptions** **to** **“** **Birds** **.**
价格 $60 . - , 给定 为了 - 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 60 美元，赠送 70 份《鸟类》杂志订阅。

” [bɔɪz] -
” Boys '
” 男孩们 -

“男孩们'

“ [bɜːrd] ” [ɔːr]['gɝːlz] -
“ Bird ” or Girls '
“ 鸟 ” 或者 女孩们 -

“鸟”或女孩

“ [bɜːrd] , ”
“ Bird , ”
“ 鸟 , ”

“鸟， ”

- - ['mɑːd(ə)l] , ...
' 97 model , ...
- - 模型 , ...

97款车型，.....

[praɪs] $45 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] - [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price **$45** **.** **00** **,** **given** **for** **50** **subscriptions** **to** **“** **Birds** **.**
价格 $45 . - , 给定 为了 - 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 45.00 美元，可获赠 50 份“鸟类”杂志订阅。

” [ðə; ði] ['mɑːnərk] - - ['mɑːd(ə)l] ['baɪsɪkl] , ...
” The Monarch ' 97 Model Bicycle , ...
” 这 君主 - - 模型 自行车 , ...
. . . . .
. . . . .
. . . . .

“Monarch '97 型号自行车，.....

[praɪs] $100 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] - [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price **$100** **.** **00** **,** **given** **for** **150** **subscriptions** **to** **“** **Birds** **.**
价格 $100 . - , 给定 为了 - 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 100 美元，赠送 150 份“鸟类”杂志订阅。

” [ðə; ði] - , ['nærəʊ] [tred] , - - ['mɑːd(ə)l] , ...
” The Racycle , Narrow Tread , ' 97 model , ...
” 这 - , 狭窄的 踏 , - - 模型 , ...

“Racycle，窄胎面，97款，.....

[praɪs] $100 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] - [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price **$100** **.** **00** **,** **given** **for** **150** **subscriptions** **to** **“** **Birds** **.**
价格 $100 . - , 给定 为了 - 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 100 美元，赠送 150 份“鸟类”杂志订阅。

" [ðə; ði] " ['dekstər] " ['kæm(ə)rə] .
" The " Dexter " Camera .
" 这 " 德克斯特 " 相机 .

"《嗜血法医》摄像机。"

['pɪktʃərz] ³½ × ³½ .
Pictures ³½ × ³½ .
图片 ³½ × ³½ .

图片尺寸为 3½ × 3½。

$4 . - , [ɔ:r] [eɪt] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə] " [bɜ:rdz] .
$4 . 00 , or eight subscriptions to " Birds .
$4 . - , 或者 八 订阅 到 " 鸟类 .

4.00 美元，或八份《鸟类》杂志订阅。

" [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['pɔ:trɪts] , ['lændskeips] , [gru:ps] [ænd; ənd] ['flæʃlaɪts] ['betər] [ðæn; ðən] ['meni]
" Produces portraits , landscapes , groups and flashlights better than many
" 产 肖像 , 风景 , 团体 和 手电筒 更好的 比 许多
['haɪər] [praɪst] ['ɪnstrʊmənts] .
higher priced instruments .
更高 定价 仪器 .

"在拍摄人像、风景、合影和手电筒照片方面，比许多价格更高的仪器表现更好。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hoʊld] [θri:] ['dʌb(ə)l] [pleɪt] ['hoʊldər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][sɪks][draɪ] [pleɪts] .
It will hold three double plate holder with a capacity of six dry plates .
它 将要 抓住 三 双倍的 盘子 持有者 和 一个 容量 的 六 干燥 盘子 .

它可以容纳三个双层板架，每个板架可容纳六个干板。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [mə'rɑ:koʊ][greɪn] ['leðər] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['faɪndər] .
It is covered with black morocco grain leather , and provided with finder .
它 是 涵盖 和 黑色的 摩洛哥 粮食 皮革 , 和 假如 和 发现者 .

它采用黑色摩洛哥纹理皮革包裹，并配有定位器。

[send] [fɔ:r; fər] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] .
Send for full description .
发送 为了 满的 描述 .

请索取完整描述。

[praɪs] $4 . - , [ɔ:r] [eɪt] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə] " [bɜ:rdz] .
Price $4 . 00 , or eight subscriptions to " Birds .
价格 $4 . - , 或者 八 订阅 到 " 鸟类 .

售价 4.00 美元，或八份《鸟类》杂志订阅。

" - ['kæm(ə)rə] .
" Photake Camera .
" - 相机 .

"拍照相机。"

['pɪktʃərz] [ˌtu:'tu:] × [ˌtu:'tu:] , ['pɔ:trɪts] , ['lændskeips] , ['flæʃlaɪt] .
Pictures 2 × 2 , portraits , landscapes , flashlight .
图片 2 × 2 , 肖像 , 风景 , 手电筒 .

图片 2 × 2，人像，风景，手电筒。

[praɪs] $2 . - , [ɔ:r][sɪks] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə] " [bɜ:rdz] .
Price $2 . 50 , or six subscriptions to " Birds .
价格 $2 . - , 或者 六 订阅 到 " 鸟类 .

售价 2.50 美元，或六份《鸟类》杂志订阅。

" [ðə; ði] " ['leɪksaɪd] " ['tenɪs] ['rækɪt] .
" The " Lakeside " Tennis Racket .
" 这 " 湖边 " 网球 球拍 .

"湖畔"网球拍。

[praɪs] $4 . - , [ɔːr][naɪn] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price $4 . 00 , or nine subscriptions to “ Birds .
价格 $4 . - , 或者 九 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 4.00 美元，或九份《鸟类》杂志订阅。

” [ðə; ði] “ ['griːnˌwʊd] ” ['tenɪs] ['rækɪt] .
” The “ Greenwood ” Tennis Racket .
” 这 “ 格林伍德 ” 网球 球拍 .

“格林伍德”网球拍。

[praɪs] $3 . - , [ɔːr]['sev(ə)n] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price $3 . 30 , or seven subscriptions to “ Birds .
价格 $3 . - , 或者 七 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 3.30 美元，或七份《鸟类》杂志订阅。

” [ðə; ði] [kraʊn] ['faʊnt(ə)n] [pen] , ...
” The Crown Fountain Pen , ...
” 这 王冠 喷泉 笔 , ...
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

“皇冠钢笔，.....

[praɪs] $2 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price $2 . 25 , given for three subscriptions to “ Birds .
价格 $2 . - , 给定 为了 三 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 2.25 美元，可获赠三份《鸟类》杂志订阅。

” [ðə; ði] [steɪ] - [lɪt] ['baɪsɪkl] [læmp] , ...
” The Stay - Lit Bicycle Lamp , ...
” 这 停留 - 点燃 自行车 灯 , ...
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

“持久照明自行车灯，.....

[praɪs] $2 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][faɪv] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price $2 . 50 , given for five subscriptions to “ Birds .
价格 $2 . - , 给定 为了 五 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 2.50 美元，可获得五份《鸟类》杂志订阅。

” ['juːθs] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][rɪ'vɜːrsəb(ə)l] ['blækbɔːrd] , ...
” Youth's Companion and Reversible Blackboard , ...
” 青年的 伴侣 和 可逆的 黑板 , ...

《青少年伴侣与双面黑板》.....

[praɪs] $3 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [eɪt] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price $3 . 50 , given for eight subscriptions to “ Birds .
价格 $3 . - , 给定 为了 八 订阅 到 “ 鸟类 .

售价 3.50 美元，可获赠八份《鸟类》杂志订阅。

” ['wɛbstɚz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['dɪkʃəneri] — [ʃiːp] — ['ɪndekst] , ...
” Webster's International Dictionary — sheep — indexed , ...
” 韦氏词典 国际的 字典 — 羊 — 索引 , ...

《韦氏国际词典》——绵羊——索引，.....

[praɪs] $10 . - , ['twenti] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] “ [bɜːrdz] .
Price $10 . 75 , twenty annual subscriptions to “ Birds .
价格 $10 . - , 二十 年度的 订阅 到 “ 鸟类 .

价格为 10.75 美元，可订阅 20 次《鸟类》杂志。

" ['ɑːksfərd]['baɪbəlz] , ...
" **Oxford** **Bibles** **,** . . . . . .
" 牛津 圣经 , ...

"牛津圣经，.....

['praɪsɪz] $3 . - [tuː; tə] $10 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər]['sev(ə)n][tuː; tə] ['twenti] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] "
Prices **$3** **.** **70** **to** **$10** **.** **70** **,** **given** **for** **seven** **to** **twenty** **annual** **subscriptions** **to** **"**
价格 $3 . - 到 $10 . - , 给定 为了 七 到 二十 年度的 订阅 到 "
[bɜːrdz] .
Birds **.**
鸟类 .

《鸟类》杂志的年订阅价格为 3.70 美元至 10.70 美元，适用于 7 至 20 份年度订阅。

" [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['laɪbreri] , ...
" **The** **Twentieth** **Century** **Library** **,** . . . . . .
" 这 第二十 世纪 图书馆 , ...

《二十世纪图书馆》

[praɪs] , [iːtʃ] $1 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] " [bɜːrdz] .
Price **,** **each** **$1** **.** **00** **,** **given** **for** **two** **annual** **subscriptions** **to** **"** **Birds** **.**
价格 , 每个 $1 . - , 给定 为了 二 年度的 订阅 到 " 鸟类 .

价格为每份 1.00 美元，包含两份"鸟类"年度订阅。

" [tʌk'siːdoʊ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['poʊəts] , ...
" **Tuxedo** **Edition** **of** **Poets** **,** . . . . . .
" 燕尾服 版 的 诗人 , ...

《燕尾服诗集》.....

[praɪs] , [iːtʃ] $1 . - , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] " [bɜːrdz] .
Price **,** **each** **$1** **.** **00** **,** **given** **for** **two** **annual** **subscriptions** **to** **"** **Birds** **.**
价格 , 每个 $1 . - , 给定 为了 二 年度的 订阅 到 " 鸟类 .

价格为每份 1.00 美元，包含两份"鸟类"年度订阅。

" [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , 12mo . , [klɔːθ] , ...
" **The** **Story** **of** **the** **Birds** **,** **12mo** **.** **,** **cloth** **,** . . . . . .
" 这 故事 的 这 鸟类 , 12mo . , 布 , ...
.
:
.

《鸟的故事》，12开本，布面精装，.....

[praɪs] 65c , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] " [bɜːrdz] .
Price **65c** **,** **given** **for** **three** **annual** **subscriptions** **to** **"** **Birds** **.**
价格 65c , 给定 为了 三 年度的 订阅 到 " 鸟类 .

售价 65 美分，可获得三年《鸟类》杂志订阅。

" [wiː; wi][kɔːl]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [baɪ][dʒeɪmz] ['nuːtən] ['bæskɪt]
" **We** **call** **special** **attention** **to** **The** **Story** **of** **the** **Birds** **,** **by** **James** **Newton** **Baskett**
" 我们 称呼 特别的 注意力 到 这 故事 的 这 鸟类 , 经过 詹姆斯 牛顿 巴斯克特
,
,
,

"我们特别推荐詹姆斯·牛顿·巴斯克特的《鸟的故事》一书，

[em] . [ə; eɪ] . , [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
M **.** **A** **.** **,** **as** **an** **interesting** **book** **to** **be** **read** **in** **connection** **with** **our**
M . 一个 . , 作为 一个 有趣的 书 到 是 读 在 联系 和 我们的
['mægəziːn] , " [bɜːrdz] .
magazine **,** **"** **BIRDS** **.**
杂志 , " 鸟类 .

MA，一本与我们的杂志《鸟类》相关的有趣读物。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['ɪləstreɪtɪd] .
" It is well written and finely illustrated .
" 它 是 出色地 书面 和 精细地 插图 .

"它文笔流畅，插图精美。"

['pɝːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][bɜːrd] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] .
Persons interested in Bird Day should have one of these books .
人 感兴趣的 在 鸟 天 应该 有 一 的 这些 图书 .

对世界鸟类日感兴趣的人应该拥有其中一本书。

[wiː; wi][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] ['nɪrli] ['eni] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ɔːr]['fɪkʃ(ə)n][ɔːr] [skuːl] [bʊks] [æz; əz]
We can furnish nearly any book of the Poets or Fiction or School Books as
我们 能 提供 几乎 任何 书 的 这 诗人 或者 小说 或者 学校 图书 作为
['priːmiəmz] [tuː; tə] " [bɜːrdz] .
premiums to " BIRDS .
保费 到 " 鸟类 .

我们几乎可以提供任何诗歌、小说或学校教科书作为"鸟类"的赠品。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] ['ɔːlmoʊst]['eni]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][æz; əz] ['priːmiəmz] [fɔːr; fər]
" We can furnish almost any article on the market as premiums for
" 我们 能 提供 几乎 任何 文章 在 这 市场 作为 保费 为了
[səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] " [bɜːrdz] ,
subscriptions to " BIRDS ,
订阅 到 " 鸟类 ,

"我们可以提供市面上几乎任何商品作为《鸟类》杂志订阅的赠品，

" ['iːðər] ['fænsi][ɔːr] ['spɔːrtɪŋ] [gʊdz] , ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [haɪ] - [greɪd] [piˈænəuz] ,
" either fancy or sporting goods , musical instruments , including high - grade pianos ,
" 任何一个 想要 或者 体育 商品 , 音乐 仪器 , 包括 高的 - 年级 钢琴 ,

无论是高档商品还是体育用品、乐器，包括高级钢琴，

[ɔːr]['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
or any book published in this country .
或者 任何 书 已发布 在 这 国家 .

或任何在本国出版的书籍。

[wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [kwoʊt] [praɪs][ɔːr] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] ['nesəseri] .
We will gladly quote price or number of subscriptions necessary .
我们 将要 乐意 引用 价格 或者 数字 的 订阅 必要的 .

我们将乐意为您提供所需订阅的价格或数量报价。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
NATURE STUDY PUBLISHING CO .
自然 学习 出版 一氧化碳 .

自然研究出版社

['eɪdʒənts] ['wɑːntɪd] [ɪn] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] " [bɜːrdz] .
Agents Wanted in every Town and City to represent " BIRDS .
代理人 通缉 在 每一个 镇 和 城市 到 代表 " 鸟类 .

各城镇诚聘"BIRDS"代理商。

" [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
" CHICAGO .
" 芝加哥 .

"芝加哥。

[wiː; wi] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] , [ɪ'speʃəli] [faɪn] ,
We give below a list of publications , especially fine ,
我们 给 以下 一个 列表 的 出版物 , 尤其 美好的 ,

下面我们列出一些出版物，特别是优秀的出版物：

[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['mægəziːn] ,

to	be	read	in	connection	with	our	new	magazine	,
到	是	读	在	联系	和	我们的	新的	杂志	,

请结合我们的新杂志阅读。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][praɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

and	shall	be	glad	to	supply	them	at	the	price	indicated	,
和	将	是	高兴的	到	供应	他们	在	这	价格	表明的	,

我们将乐意按所示价格供应这些产品。

[ɔːr][æz; əz] ['priːmiəmz] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] “ [bɜːrdz] . ”

or	as	premiums	for	subscriptions	for	“	Birds	.	”
或者	作为	保费	为了	订阅	为了	“	鸟类	.	”

或者作为“鸟类”订阅的赠品。

“ [bɜːrdz] [θruː] [æn; ən] ['ɑːprə] [glæs] ” 75c .

“	Birds	Through	an	Opera	Glass	”	75c	.
“	鸟类	通过	一个	歌剧	玻璃	”	75c	.

《透过歌剧镜看鸟》75c。

[ɔːr][ˌtuː'tuː] [səb'skrɪpʃənz] .

or	2	subscriptions	.
或者	2	订阅	.

或 2 个订阅。

“ [bɜːrd] [weɪz] ” 60c . “ [ˌtuː'tuː] “

“	Bird	Ways	”	60c	.	“	2	“
“	鸟	方式	”	60c	.	“	2	“

“鸟语花香” 60c.“ 2 “

“ [ɪn] ['nestɪŋ] [taɪm] ” $1 . - “ [θriː] “

“	In	Nesting	Time	”	$1	.	25	“	3	“
“	在	嵌套	时间	”	$1	.	-	“	3	“

“筑巢时节” 1.25 美元 “ 3 “

“ [ə; eɪ][bɜːrd] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	A	Bird	Lover	of	the	West	”	1	.	25	“	3	“
“	一个	鸟	情人	的	这	西方	”	1	.	-	“	3	“

《西部爱鸟人》1.25“3“

“ [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	Upon	the	Tree	Tops	”	1	.	25	“	3	“
“	之上	这	树	最高额	”	1	.	-	“	3	“

“树梢之上” 1.25 “ 3 “

“ [weɪk] ['rɑːbɪn] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	Wake	Robin	”	1	.	00	“	3	“
“	唤醒	罗宾	”	1	.	-	“	3	“

“唤醒知更鸟” 1.00 “ 3 “

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第3/3页

“ [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ **Birds** **in** **the** **Bush** ” **1** . **25** “ **3** “
“ 鸟类 在 这 衬套 ” 1 . - “ 3 “

“灌木丛中的鸟儿” 1.25 “ 3 “

“ [ə; eɪ] - [ˈbɜːrdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈbrɑːŋkoʊ] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ **A** - **Birding** **on** **a** **Bronco** ” **1** . **25** “ **3** “
“ 一个 - 观鸟 在 一个 野马 ” 1 . - “ 3 “

“在野马车上进行A-Birding” 1.25 “ 3 “

“ [lænd][bɜːrdz][ænd; ənd] [geɪm] [bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋgl ənd] ” [θriː] . - “ [eɪt] “
“ **Land** **Birds** **and** **Game** **Birds** **of** **New** **England** ” **3** . **50** “ **8** “
“ 土地 鸟类 和 游戏 鸟类 的 新的 英格兰 ” 3 . - “ 8 “

《新英格兰的陆鸟和猎鸟》3.50 “8 “

“ [bɜːrdz][ænd; ənd][ˈpoʊəts] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ **Birds** **and** **Poets** ” **1** . **25** “ **3** “
“ 鸟类 和 诗人 ” 1 . - “ 3 “

“鸟与诗人” 1.25 “ 3 “

“ [bɜːrd][krɑːft] ” [θriː] . - “ [ˈsɛvən] “
“ **Bird** **Craft** ” **3** . **00** “ **7** “
“ 鸟 工艺 ” 3 . - “ 7 “

“鸟类工艺” 3.00 “ 7 “

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ” . - “ [ˌtuːˈtuː] “
“ **The** **Story** **of** **the** **Birds** ” . **65** “ **2** “
“ 这 故事 的 这 鸟类 ” . - “ 2 “

《鸟的故事》.65“2“

“ [hænd] [bʊk] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] [ˈiːstərn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ” [θriː] . - “ [ˈsɛvən]
“ **Hand** **Book** **of** **Birds** **of** **Eastern** **North** **America** ” **3** . **00** “ **7**
“ 手 书 的 鸟类 的 东 北 美国 ” 3 . - “ 7

《北美东部鸟类手册》3.00 “7

“ [siː] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊtɪs][ɑːn] [əˈnʌðər] [peɪdʒ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈbaɪsɪkəlz] .
“ **See** **our** **notice** **on** **another** **page** **concerning** **Bicycles** .
“ 看 我们的 注意 在 其他 页 有关 自行车 .

“请参阅我们另一页上关于自行车的通知。

[ˈaʊər; ɑːr] “ [bɜːrd] ” [wiːl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] — [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd]
Our “ **Bird** ” **Wheel** **is** **one** **of** **the** **best** **on** **the** **market** — **as** **neat** **and**
我们的 “ 鸟 ” 车轮 是 一 的 这 最好的 在 这 市场 — 作为 整洁的 和
[əˈtræktɪv] [æz; əz] “ [bɜːrdz] .
attractive **as** “ **Birds** .
吸引人的 作为 “ 鸟类 .

我们的“鸟”轮是市场上最好的轮子之一——就像“鸟”一样简洁美观。

” [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][kwoʊt][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][praɪs][fɔːr; fər] [ˈtiːtʃərz] [ɔːr][klʌbz] .
” **We** **shall** **be** **glad** **to** **quote** **a** **special** **price** **for** **teachers** **or** **clubs** .
” 我们 将 是 高兴的 到 引用 一个 特别的 价格 为了 教师 或者 俱乐部 .

“我们很乐意为教师或俱乐部提供特价。”

[wi:; wi][kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ] ['eni]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɔ:r] [bʊk] [æz; əz]['pri:miəm][fɔ:r; fər] [səb'skrɪpʃənz] [fɔ:r; fər] “

We	can	furnish	any	article	or	book	as	premium	for	subscriptions	for	“
我们	能	提供	任何	文章	或者	书	作为	优质的	为了	订阅	为了	“

[bɜ:rdz] .

Birds	.
鸟类	.

我们可以为“鸟类”的订阅用户提供任何文章或书籍作为赠品。

” [ə'dres] ,

”	Address	,
”	地址	,

“地址，

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .

Nature	Study	Publishing	Co	.
自然	学习	出版	合作	.

自然研究出版社

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .

Chicago	,	Ill	.
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

Nature	Study	Publishing	Company	.
自然	学习	出版	公司	.

自然研究出版社。

[hi:; hi] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['edʒʊkeɪtəz][ænd; ənd] ['bɪznəs]

HE	Nature	Study	Publishing	Company	is	a	corporation	of	educators	and	business
他	自然	学习	出版	公司	是	一个	公司	的	教育工作者	和	商业

[men]['ɔ:rgənaɪzd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [kə'rekt] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ʌv; əv]

men	organized	to	furnish	correct	reproductions	of	the	colors	and	forms	of
男人	组织	到	提供	正确的	复制品	的	这	颜色	和	表格	的

['neɪtʃər][tu:; tə]['fæməliz] ,

nature	to	families	,
自然	到	家庭	,

HE自然研究出版社是由教育家和商人组成的联合企业，旨在为家庭提供自然界色彩和形态的正确再现。

[sku:lz] , [ænd; ənd]['saɪəntɪsts] .

schools	,	and	scientists	.
学校	,	和	科学家	.

学校和科学家。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] [hu:] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['foʊtəˌgræfɪŋ]

Having	secured	the	services	of	artists	who	have	succeeded	in	photographing
拥有	安全	这	服务	的	艺术家	WHO	有	成功了	在	摄影

[ænd; ənd][ˌreprə'dju:siŋ]['ɑ:bdʒekts][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlɚz] ,

and	reproducing	objects	in	their	natural	colors	,
和	繁殖	对象	在	他们的	自然的	颜色	,

我们聘请了一些艺术家，他们成功地拍摄并复制了物体的自然色彩；

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [hu:z] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz]

by	a	process	whose	principles	are	well	known	but	in	which	many	of	the	details
经过	一个	过程	谁	原则	是	出色地	已知	但	在	哪个	许多	的	这	细节

[ɑ:r; ər][held] ['si:krət] ,

are	held	secret	,
是	握住	秘密	,

通过一个原理众所周知但许多细节保密的流程，

[wi:; wi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn] [noʊ'vembər] , - ,

we	obtained	a	charter	from	the	Secretary	of	State	in	November	,	1896	,
我们	获得	一个	宪章	从	这	秘书	的	状态	在	十一月	,	-	,

我们于1896年11月从国务卿处获得了特许状。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kʌlər] [pleɪts] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

and	began	at	once	the	preparation	of	photographic	color	plates	for	a
和	开始	在	一次	这	准备	的	摄影	颜色	盘子	为了	一个

['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] .

series	of	pictures	of	birds	.
系列	的	图片	的	鸟类	.

于是立即开始准备一系列鸟类照片的彩色底片。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['prɑ:dʌkt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒænjueri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ [bɜ:rdz] , ” [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəzi:n] ,

The	first	product	was	the	January	number	of	“	BIRDS	,	”	a	monthly	magazine	,
这	第一的	产品	曾是	这	一月	数字	的	“	鸟类	,	”	一个	月度	杂志	,

第一款产品是月刊《鸟类》一月份的刊物。

[kən'teɪnɪŋ] [ten] [pleɪts] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɪn] ['pɑ:pjələr] ['læŋgwɪdʒ] , [ə'vɔɪdɪŋ] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz]

containing	ten	plates	with	descriptions	in	popular	language	,	avoiding	as	far	as
包含	十	盘子	和	描述	在	受欢迎的	语言	,	避免	作为	远的	作为

['pɑ:səb(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [tɜ:rmz] .

possible	scientific	and	technical	terms	.
可能的	科学	和	技术的	条款	.

包含十张图版，图版说明采用通俗易懂的语言，尽可能避免使用科学和技术术语。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] ,

Knowing	the	interest	children	have	in	our	work	,
会心	这	兴趣	孩子们	有	在	我们的	工作	,

鉴于孩子们对我们工作的兴趣，

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [i:tʃ] ['nʌmbər] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['i:zi] [tekst] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə]

we	have	included	in	each	number	a	few	pages	of	easy	text	pertaining	to
我们	有	包括	在	每个	数字	一个	很少	页面	的	简单的	文本	相关的	到

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

the	illustrations	.
这	插图	.

我们在每期杂志中都附上了几页与插图相关的简明文字说明。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [set] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	are	usually	set	facing	the	plates	to	heighten	the	pleasure	of	the
这些	是	通常	放	面向	这	盘子	到	增高	这	乐趣	的	这

['lɪt(ə)l] [foʊks] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:d] .

little	folks	as	they	read	.
小的	各位	作为	他们	读	.

这些书通常摆放在书盘对面，以增加孩子们阅读时的乐趣。

['kæʒuəli] ['noʊtɪst] ,

Casually	noticed	,
随意地	注意到	,

不经意间注意到，

[ðə; ði] ['mægəzi:n] [meɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	magazine	may	appear	to	be	a	children's	publication	because	of	the
这	杂志	可能	出现	到	是	一个	孩子们的	发布	因为	的	这

['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [tekst] .

placing	of	this	juvenile	text	.
放置	的	这	少年	文本	.

由于刊登了这篇幼稚的文章，这本杂志看起来像是儿童读物。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

But	such	is	not	the	case	.
但	这样的	是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

[ðoʊz] ['saɪəntɪsts] [huː] ['tʃerɪʃ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['hændiwɜːrk][ʌv; əv] ['ɔːdəˌbɑːn] [ɑːr; ər]

Those	scientists	who	cherish	with	delight	the	famous	handiwork	of	Audubon	are
那些	科学家	WHO	珍惜	和	喜	这	著名的	手工制品	的	奥杜邦	是

[noʊ] [les] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['delɪkət]

no	less	enthusiastic	over	these	beautiful	pictures	which	are	painted	by	the	delicate
不	较少的	热情的	超过	这些	美丽的	图片	哪个	是	绘	经过	这	精美的

[ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['ækjərət] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪt'self] .

and	scientifically	accurate	fingers	of	Light	itself	.
和	科学地	准确的	手指	的	光	本身	.

那些喜爱奥杜邦著名画作的科学家们，对于这些由光线本身以精妙而科学的笔触描绘出的美丽图画，也同样充满热情。

[ðiːz] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɑːr; ər] [truː] .

These	reproductions	are	true	.
这些	复制品	是	真的	.

这些复制品是真实的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðem; ðəm][nɔːr] [kən'venʃənəlˌɪzəm] .

There	is	no	imagination	in	them	nor	conventionalism	.
那里	是	不	想像力	在	他们	也不	约定俗成主义	.

它们既没有想象力，也没有墨守成规。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəluːt] [truːθ] ['eni] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːr][wɜːrk][ʌv; əv]['hjuːmən]

In	the	presence	of	their	absolute	truth	any	written	description	or	work	of	human
在	这	在场	的	他们的	绝对	真相	任何	书面	描述	或者	工作	的	人类

[hændz] [ʃrɪŋks] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

hands	shrinks	into	insignificance	.
双手	收缩	进入	微不足道	.

在它们的绝对真理面前，任何文字描述或人为作品都显得微不足道。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælјuː][ʌv; əv] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

The	scientific	value	of	these	photographs	can	not	be	estimated	.
这	科学	价值	的	这些	照片	能	不是	是	估计的	.

这些照片的科学价值无法估量。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mægəziːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [laɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

To	establish	a	great	magazine	with	a	world	-	wide	circulation	is	no	light	undertaking	.
到	建立	一个	伟大的	杂志	和	一个	世界	-	宽的	循环	是	不	光	承诺	.

创办一份发行遍及全球的优秀杂志绝非易事。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['stedəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['wɜːrkɪŋ] [tɔːrdz] [ðæt] [end] .

We	have	been	steadily	and	successfully	working	towards	that	end	.
我们	有	到过	稳步	和	成功地	在职的	向	那	结尾	.

我们一直在稳步且成功地朝着这个目标努力。

[di'leiz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

Delays	have	been	unavoidable	.
延误	有	到过	不可避免的	.

延误在所难免。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:piz]

What	was	effective	for	the	production	of	a	limited	number	of	copies
什么	曾是	有效的	为了	这	生产	的	一个	有限的	数字	的	副本

[wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rdərz] [ɪn'kri:st] .

was	inadequate	as	our	orders	increased	.
曾是	不足	作为	我们的	订单	增加	.

之前小批量生产时有效的方法，随着订单量的增加就显得不够用了。

[ðə; ði] ['veri] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [im'pi:did] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] .

The	very	success	of	the	enterprise	has	sometimes	impeded	our	progress	.
这	非常	成功	的	这	企业	有	有时	受阻	我们的	进步	.

企业的成功有时反而阻碍了我们的进步。

[ten] ['hʌndrəd] ['ti:tʃərz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] [peɪd] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][ten] [deɪz] .

Ten	hundred	teachers	in	Chicago	paid	subscriptions	in	ten	days	.
十	百	教师	在	芝加哥	有薪酬的	订阅	在	十	天	.

芝加哥一千名教师在十天内缴纳了订阅费。

['bɔrdz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [səb'skraibɪŋ] [ɪn] ['hʌndrəd] [lɑ:ts] .

Boards	of	Education	are	subscribing	in	hundred	lots	.
板	的	教育	是	订阅	在	百	很多	.

教育委员会以百份为单位进行认购。

[ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['nʌmbər] ,

Improvements	in	the	process	have	been	made	in	almost	every	number	,
改进	在	这	过程	有	到过	制成	在	几乎	每一个	数字	,

流程方面几乎每个指标都得到了改进，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]['fju:tʃər] .

and	we	are	now	assured	of	a	brilliant	and	useful	future	.
和	我们	是	现在	保证	的	一个	杰出的	和	有用	未来	.

我们现在确信，我们将拥有一个辉煌而有益的未来。

[wen] “ [bɜ:rdz] ” [hæz; həz] [wʌn] [ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] [ɪn]['pʌblɪk]['feɪvər][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɪ'perd]

When	“	BIRDS	”	has	won	its	proper	place	in	public	favor	we	shall	be	prepared
什么时候	“	鸟类	”	有	韩元	它是	恰当的	地方	在	民众	偏爱	我们	将	是	准备

[tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['sɪriəl] [ɑ:n] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts] ,

to	issue	a	similar	serial	on	other	natural	objects	,
到	问题	一个	相似的	序列号	在	其他	自然的	对象	,

当《鸟类》系列丛书赢得公众的喜爱后，我们将准备推出关于其他自然物体的类似系列丛书。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:kwəli] ['kɔ:rdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	look	for	an	equally	cordial	reception	for	it	.
和	看	为了	一个	同样地	亲切	接待	为了	它	.

并期待得到同样热烈的接待。

['pri:miəmz] .

PREMIUMS	.
保费	.

高级功能。

[tu:; tə] ['ti:tʃərz] [wi:; wi] [gɪv] ['dju:plikits] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:n] ['seprət] [ʃi:ts] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn]

To	teachers	we	give	duplicates	of	all	the	pictures	on	separate	sheets	for	use	in
到	教师	我们	给	重复项	的	全部	这	图片	在	分离	纸张	为了	使用	在

['ti:tʃɪŋ] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [ˌdekə'reɪʃn] .

teaching	or	for	decoration	.
教学	或者	为了	装饰	.

我们向教师提供所有图片的复印件，印在单独的纸张上，供教学或装饰使用。

[tuː; tə] ['ʌðər] [səb'skraɪbɚz] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʌlər] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

To	other	subscribers	we	give	a	color	photograph	of	one	of	the	most
到	其他	订阅者	我们	给	一个	颜色	照片	的	一	的	这	最多

['gɔːrdʒəs] [bɜːrdz] ,

gorgeous	birds	,
华丽的	鸟类	,

我们向其他订阅用户提供一张最美丽鸟类之一的彩色照片，

[ðə; ði] ['goʊldən] ['feznt] .

the	Golden	Pheasant	.
这	金的	野鸡	.

金鸡。

[səb'skrɪpʃənz] , $1 . - [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] ['priːmiəm] .

Subscriptions	,	$1	.	50	a	year	including	one	premium	.
订阅	,	$1	.	-	一个	年	包括	一	优质的	.

订阅费用为每年 1.50 美元，包含一项高级服务。

[ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [bəuθ] ['priːmiəmz] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

Those	wishing	both	premiums	may	receive	them	and	a	year's	subscription	for
那些	祝	两个都	保费	可能	收到	他们	和	一个	年	订阅	为了

$2 . - .

$2	.	00	.
$2	.	-	.

想要同时获得这两项奖励的用户，可以以 2 美元的价格获得这两项奖励以及一年的订阅服务。

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ,

We	have	just	completed	an	edition	of	50	,
我们	有	只是	完全的	一个	版	的	-	,

我们刚刚完成了第50版，

- [bæk] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [ðer; ðər] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [deɪt] [bæk]

000	back	numbers	to	accommodate	those	who	wish	their	subscriptions	to	date	back
-	后退	数字	到	容纳	那些	WHO	希望	他们的	订阅	到	日期	后退

[tuː; tə] ['dʒænjueri] ,

to	January	,
到	一月	,

000 开头的号码是为了方便那些希望订阅日期追溯到一月份的用户。

- , [ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌmbər] .

1897	,	the	first	number	.
-	,	这	第一的	数字	.

1897，第一个数字。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] , ['dʒænjueri] [tuː; tə] [dʒuːn] [ɪn'kluːsɪv] , [wel] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] ,

We	will	furnish	the	first	volume	,	January	to	June	inclusive	,	well	bound	in	cloth	,
我们	将要	提供	这	第一的	体积	,	一月	到	六月	包容性	,	出色地	边界	在	布	,

我们将提供第一卷，内容涵盖一月至六月，精装布面装帧。

['poʊstɪdʒ] [peɪd] , [fɔːr; fər] $1 . - .

postage	paid	,	for	$1	.	25	.
邮资	有薪酬的	,	为了	$1	.	-	.

邮资已付，共计 1.25 美元。

[ɪn] [mə'rɑːkoʊ] , $2 . - .

In	Morocco	,	$2	.	25	.
在	摩洛哥	,	$2	.	-	.

在摩洛哥，价格为 2.25 美元。

['eɪdʒənts] .

AGENTS	.
代理人	.

代理人。

- , - ['eɪdʒənts][ɑ:r; ər]['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['træv(ə)l][ɔ:r][sə'lɪsɪt][æt; ət][hoʊm] .

10	**,**	**000**	**agents**	**are**	**wanted**	**to**	**travel**	**or**	**solicit**	**at**	**home**	**.**
-	,	-	代理人	是	通缉	到	旅行	或者	征求	在	家	.

需要 10,000 名代理人，他们可以出差或在家乡招揽客户。

[wi:; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ][faɪn][lɪst][ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['pri:miəmz][fɔ:r; fər][klʌbz] [wɪtʃ] ['eni]

We	**have**	**prepared**	**a**	**fine**	**list**	**of**	**desirable**	**premiums**	**for**	**clubs**	**which**	**any**
我们	有	准备	一个	美好的	列表	的	理想	保费	为了	俱乐部	哪个	任何

['pɑ:pjələr][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɔ:r][tʃaɪld][kæn; kən]['i:zəli][fɔ:rm] .

popular	**adult**	**or**	**child**	**can**	**easily**	**form**	**.**
受欢迎的	成人	或者	孩子	能	容易地	形式	.

我们精心准备了一份适合任何受欢迎的成年人或儿童轻松组建的俱乐部的理想奖励清单。

[jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['mægəzi:n] [ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ]

Your	**friends**	**will**	**thank**	**you**	**for**	**showing**	**them**	**the**	**magazine**	**and**	**offering**
你的	朋友们	将要	感谢	你	为了	显示	他们	这	杂志	和	提供

[tu:; tə][send][ðer; ðər] ['mʌni] .

to	**send**	**their**	**money**	**.**
到	发送	他们的	钱	.

你的朋友会感谢你给他们看这本杂志并主动提出帮他们汇款。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [səb'skraɪbɚz] [ə'mʌŋ] [ə'kweɪntəns] [ɪz] ['i:zi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

The	**work**	**of**	**getting**	**subscribers**	**among**	**acquaintances**	**is**	**easy**	**and**	**delightful**	**.**
这	工作	的	获得	订阅者	之中	熟人	是	简单的	和	愉快	.

在熟人中发展订阅者是一件轻松愉快的事情。

['eɪdʒənts][kæn; kən][du:] [wel] ['selɪŋ] [ðə; ði][baʊnd]['vɑ:ljəm] .

Agents	**can**	**do**	**well**	**selling**	**the**	**bound**	**volume**	**.**
代理人	能	做	出色地	销售	这	边界	体积	.

代理商可以通过销售合订本获得不错的收益。

['vɑ:l] . [wʌn][ɪz][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r][fɔ:r; fər]['eniwʌn]

Vol	**.**	**1**	**is**	**the**	**best**	**possible**	**present**	**for**	**a**	**young**	**person**	**or**	**for**	**anyone**
沃尔	.	1	是	这	最好的	可能的	展示	为了	一个	年轻的	人	或者	为了	任何人

['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['neɪtʃər] .

specially	**interested**	**in**	**nature**	**.**
特别	感兴趣的	在	自然	.

第一卷是送给年轻人或任何对自然特别感兴趣的人的最佳礼物。

['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mi:tɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['ɪnstɪˌtu:ts] [du:] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['eɪdʒənts] .

Teachers	**and**	**others**	**meeting**	**them**	**at**	**institutes**	**do**	**well**	**as**	**our**	**agents**	**.**
教师	和	其他的	会议	他们	在	机构	做	出色地	作为	我们的	代理人	.

教师和其他在培训机构与他们接触的人都非常适合担任我们的代理人。

[ðə; ði]['mægəzi:n] [selz] [tu:; tə] ['ti:tʃərz] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

The	**magazine**	**sells**	**to**	**teachers**	**better**	**than**	**any**	**other**	**publication**	**because**	**they**
这	杂志	出售	到	教师	更好的	比	任何	其他	发布	因为	他们

[kæn; kən][ju:z][ðə; ði]['ekstrə] [pleɪts] [fɔ:r; fər] [ˌdekə'reɪʃn] ,

can	**use**	**the**	**extra**	**plates**	**for**	**decoration**	**,**
能	使用	这	额外的	盘子	为了	装饰	,

该杂志在教师群体中的销量优于其他任何出版物，因为他们可以将多余的版面用于装饰。

['læŋgwɪdʒ][wɜ:rk] , ['neɪtʃər] ['stʌdi] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

language	**work**	**,**	**nature**	**study**	**,**	**and**	**individual**	**occupation**	**.**
语言	工作	,	自然	学习	,	和	个人	职业	.

语言学习、自然研究和个人职业。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,

NATURE	**STUDY**	**PUBLISHING**	**COMPANY**	**,**
自然	学习	出版	公司	,

自然研究出版社

-	['dɪrbərn]	[striːt]	,	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	.
277	**Dearborn**	**Street**	**,**	**Chicago**	**.**
-	迪尔伯恩	街道	,	芝加哥	.

芝加哥迪尔伯恩街277号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神